

zehnder



DE	Betriebsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Mode d'emploi
IT	Istruzioni per l'uso
PL	Instrukcja obsługi
ES	Instrucciones de uso
NL	Gebruikershandleiding

eco
DESIGN

Zehnder Zenia

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Sie haben einen multifunktionalen Handtuchwärmer erworben. Dieser ermöglicht Ihnen das Verstauen, Vorwärmen und Trocknen von Textilien, z.B. Badetücher. Ebenfalls profitieren Sie von der Infrarot-Heizfläche und dem integrierten Heizlüfter zur Schnellaufheizung des Raumes. Diese Funktionen können Sie am Touchpanel direkt am Zenia bedienen.

Über eine App für iOS und Android Geräte haben Sie über Bluetooth (Low Energy) Zugriff auf alle Funktionen, auch aus anderen Räumen. Zudem haben Sie die Möglichkeit, die Raumtemperatur zu regeln (falls Sie den Zenia auch als Raumheizung benutzen), Timerfunktionen auszuführen oder sogar die Betriebszeiten über ein Wochenprogramm individuell einzustellen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt.

Inhalt

■ Informationen	S. 2
■ Sicherheitshinweise	S. 3
■ Funktionsanleitung	S. 6
■ Montagehinweise für die Fachkraft	S. 10
■ Inbetriebnahme	S. 11
■ Wartung (Filterreinigung)	S. 12
■ Störungsbehebung	S. 14
■ Haftungsausschluss, Kundendienst, Garantie, Entsorgung	S. 17

Informationen

5 Minuten für Ihre Sicherheit

Diese Betriebsanleitung gibt Ihnen wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät und macht Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam. Damit ein sicherer Betrieb gewährleistet werden kann, beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Verwendete Symbole



Warnung! / Vorsicht!

Für die Sicherheit relevante Anweisungen. Steht für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Verletzungen und Schäden führen könnte.



Hinweis

Hervorgehobene Information.

Sicherheitshinweise

- **Gerätezustand:** Das Gerät ist vor Benutzung auf den ordnungsgemässen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Bei nicht einwandfreiem Zustand, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- **Spannung:** Das Gerät arbeitet mit berührungsgefährlicher Spannung. Öffnen Sie daher niemals das Gehäuse.



Erstickungsgefahr!

Lassen Sie Kinder nicht mit den Verpackungsfolien spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder bis 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder bis 8 Jahre dürfen das Gerät nicht regulieren und das Gerät nicht reinigen oder die Wartung durchführen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

 **Vorsicht** - Einige Teile des Produktes können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

 **Überhitzung** – Verstopfung der Luftwege im Zenia mit Textilien oder komplette Abdeckung der Glasheizfläche vermeiden. Hierbei kann es zu einem Hitzestau im Gerät kommen. Siehe auch Kapitel Störungsbehebung

- Der Zenia in rein elektrischer Ausführung darf nur für den Zweck, für den er ausgelegt ist, in Gebrauch genommen werden und darf nicht als Stuhl, Spielzeug, Leiter usw. dienen.
Insbesondere dürfen sich Kinder nicht an die geöffnete Infrarot-Glasheizfläche (Türe) oder das Touchpanel hängen, da sonst die Gefahr eines Glasbruches besteht.

Technische Daten

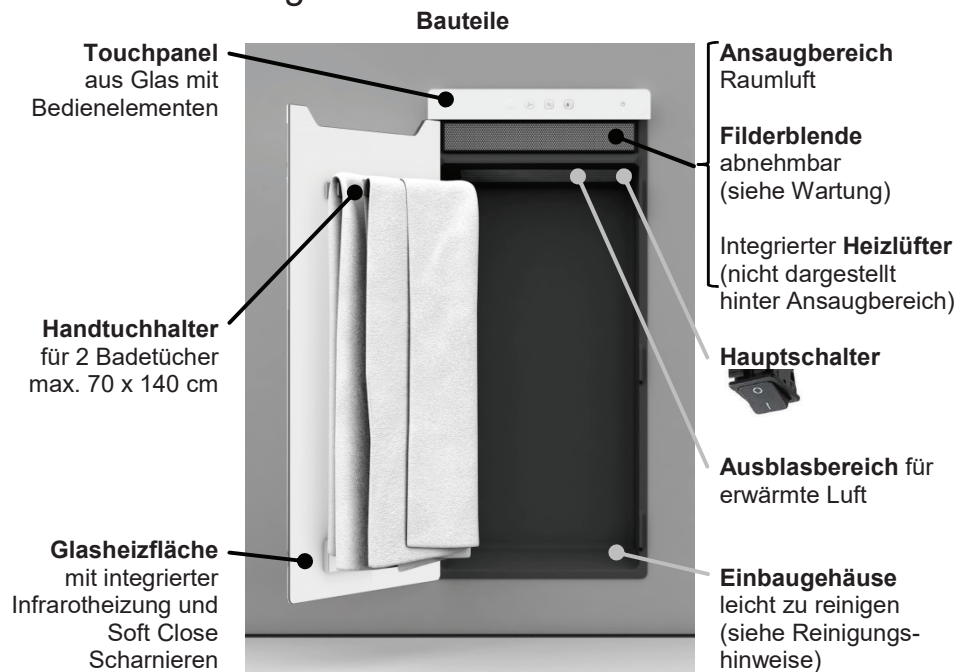
Bitte nehmen Sie die technischen Daten zur Kenntnis. Diese befinden sich auch teilweise auf dem Typenschild auf dem Einbaugehäuse des Handtuchwärmers Zenia.

Nennspannung	230 V~ 50-60 Hz
Nennleistung gesamt	1225 W
Nennleistung Infrarot Glasheizfläche	225 W
Nennleistung integrierter Heizlüfter	1000 W
Schutzart	IP44 (Spritzwasserschutz)
Elektrische Schutzklasse	II und I (mit Schutzleiter) EN 61140
Sicherheitsglas doppelt gehärtet	B1 Level EN 12600 (Glasheizfläche)
Masse H/B/T (Montagerahmen Vorwand)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Masse H/B/T (sichtbare Glasfront)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Maximale Handtuchgrösse	2 x 140 x 70 cm
Umgebungstemperatur	-10... 60 °C
Umgebungsfeuchte	10... 100 % rel. Feuchte
Max. Temp. Glasheizfläche	65°C (Sicherheitsabschaltung bei 85°C)
Normalbetrieb	
Max. Temp. Heizlüfter Normalbetrieb	70°C (Sicherheitsabschaltung bei 75°C)
App funktioniert ab iOS Version	9.0
App funktioniert ab Android Version	4.3 und 5.x
Bluetooth funktioniert ab	BLE = Bluetooth 4.0 low energy
Heizkörperlasten nach VDI 6036	Anforderungsklasse 2
Montage neben Badewanne/Dusche	Zone 2 (DIN 57100/VDE 100 Teil 701)
Ökodesign 2018 (EU) 2015 / 1188	Konform
CE	Konform, geprüft nach EN 60335-1, EN 60335-2-30 und EN 60335 -2-43
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU	Konform
EMV Richtlinie 2014/30/EU	Konform

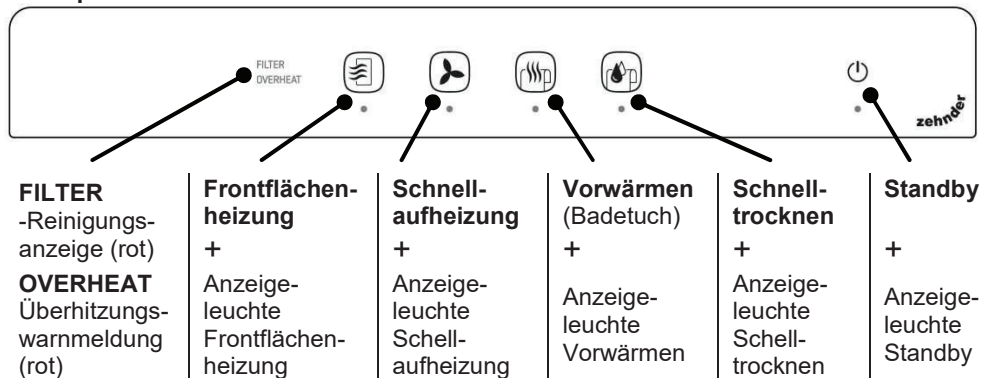
Produktvarianten



Funktionsanleitung

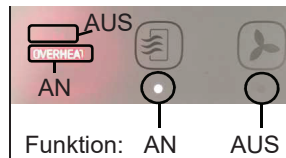


Touchpanel



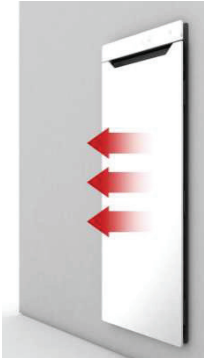
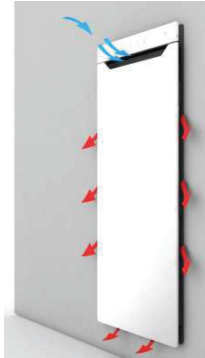
Anzeigeleuchten und FILTER / OVERHEAT Meldung

Im Normalbetrieb sind die Schriften auf dem Touchpanel und auch die nicht angeschalteten Anzeigeleuchten nicht sichtbar (sog. „Dead Front Effekt“). Sind sie angeschaltet, leuchten die Schriften FILTER / OVERHEAT rot, die Anzeigeleuchten weiss.



Funktionen

Aktivieren der Funktionen durch Druck auf das Symbol auf dem Touchpanel oder durch Druck auf das Symbol in der App. Anbei ein Überblick über die 4 wichtigsten Funktionen des Zenia:

 Frontflächen- heizung	 Schnellaufheizung	 Vorwärmen	 Schnelltrocknen
Frontflächenheiz.: AN Heizlüfter: AUS Anzeigeleuchte: AN	AUS AN AN	AUS AN AN	AUS AN AN
Laufzeit: 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Angenehme Infrarot- Strahlungswärme durch integrierte Heizfläche in Glasfront	Schnellaufheizung des Raumes durch gleichmäßige Verteilung der aufgewärmten Luft über Spalt hinter Glasheizfläche	Schnelle Erwärmung von Textilien durch gleichmäßigen warmen Luftstrom von Oben	Schnelle Trocknung von Textilien durch gleichmäßigen warmen Luftstrom von Oben



Laufzeiten der Funktionen

Laufzeiten für Funktionen können über die Zehnder Connect angepasst werden



Eco Modus für Funktion „Schnelltrocknen“

Über die App kann für die Funktion „Schnelltrocknen“ ein Eco Modus eingestellt werden. Mit dieser Funktion läuft das Gebläse des integrierten Heizlüfters durch, aber das 1000 W Heizregister taktet (3 min an / 3 min aus) Damit wird 50 % des Stromverbrauchs für die Trocknung von Textilien eingespart.



Gebläse-Nachlauf

Nach Betrieb des Heizlüfters (Funktion „Schnellaufheizung“, „Vorwärmen“ und „Schnelltrocknung“) läuft das Gebläse für 8 Sekunden nach, damit sich die Hitze im Gerät nicht stauen kann.

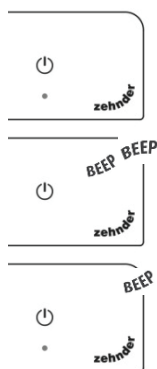


Gleichzeitigkeit von Funktionen

Die Funktionen „Schnellaufheizen“, „Vorwärmen“ und „Schnelltrocknung“ können nicht gemeinsam ausgewählt werden. Wählt man einer der drei Funktionen, während eine andere der drei noch aktiv ist, wird die aktive Funktion gestoppt und die neu gewählte übergangslos Funktion gestartet.

Die Funktion „Frontflächenheizung“ kann mit einer der 3 anderen Funktionen zusammen ausgewählt werden.

Standby Modus



Im Normbetrieb ist die Standby Anzeigeleuchte immer an. Alle Funktionen können über das Touchpanel am Zenia ausgewählt werden. Automatikfunktionen (über Wochen und Tagesprogramme) laufen.

Ein Druck auf die Standby Taste am Touchpanel stoppt alle laufenden Funktionen (auch die Automatikfunktionen) und die Standby Anzeigeleuchte erlischt (und 2 kurze Pieptöne sind hörbar). In diesem Zustand (Aus) können keine Funktionen am Touchpanel ausgewählt werden.

Ein erneuter Druck auf die Standby Taste schaltet den Zenia wieder ein (Anzeigeleuchte leuchtet und ein kurzer Piepton) und reaktiviert die Automatikfunktionen. Am Touchpanel manuell ausgewählte Funktionen müssen erneut manuell eingeschaltet werden.



Hinweis für behinderte Menschen

Unter dem Standby Symbol befindet sich eine Fingermulde, damit auch sehbehinderte Menschen den Standby Taster finden können. Für sehbehinderte Menschen gibt es beim Einschalten einen kurzen Piepton, und beim Ausschalten zwei kurze Pieptöne.



Hauptschalter

Über den Hauptschalter im Einbaugeschäft kann der Zenia stromlos geschaltet werden (z.B. für Reparaturarbeiten durch Zehnder Service). Bitte darauf achten, dass nicht versehentlich am Hauptschalter der Strom abgeschaltet wurde.



Heizungs-Modus

Der Zenia ist ein multifunktionaler Handtuchwärmer. Wir gehen davon aus, das Zenia in Kombination mit einer Raumheizung betrieben wird (z.B. Fussbodenheizung), welche den Grundwärmebedarf deckt, die Raumtemperatur regelt und den Frostschutz sicherstellt. Die Frontflächenheizung und Schnellaufheizung des Zenia können zusätzlich durch Strahlungswärme und schnelle Reaktionszeiten den Komfort erhöhen.



Heizlüfter:

Der Heizlüfter im Zenia ist nicht zur permanenten Heizung zugelassen, nur für punktuelle Erwärmung des Raumes.

Unter bestimmten Umständen (Wärmebedarf Raum kleiner 225 W) kann Zenia auch als (alleiniger) Heizkörper im Raum betrieben werden. Er vergleicht die Temperatur des Raumes mit dessen Soll-Temperatur und schaltet dann falls nötig die Frontflächenheizung zur Erreichung der Solltemperatur ein und beim Überschreiten der Soll-Temperatur wieder aus.

Hierzu muss über die Zehnder Connect App der Zenia in den Heizungs-Modus umgeschaltet werden.



Gefahr von Frostschäden

Wenn der Raum einen Wärmebedarf grösser als 225 W hat, kann Zenia über die Frontflächenheizung nicht mehr sicherstellen, dass die gewünschte Raumtemperatur eingehalten wird. Wenn der Wärmebedarf des Raumes sehr viel grösser als 225 W ist, könnte sogar die Gefahr eines Frostschadens (z.B. Wasserleitung im Bad) bestehen.



Werkseinstellung Heizungs-Modus

In der Werkseinstellung ist der Betrieb im Heizungs-Modus deaktiviert.

Die „Daheim“ Raumsoll-Temperatur ist auf 24°C eingestellt.

Die „Abwesend“ Raumsoll-Temperatur ist auf 20°C eingestellt.

Beide Temperaturen erscheinen nur bei aktiviertem Heizungs-Modus und können über die Zehnder Connect App angepasst werden.

Fensterlüftungserkennung

Befindet sich der Zenia im Heizungs-Modus, wird die Heizung abgeschaltet, sobald durch eine Öffnung des Fensters oder einer Türe zu einem kalten Raum die Temperatur im Raum schnell absinkt. In diesem Fall heizt die Frontflächenheizung des Zenia nicht weiter. Wird eine Schliessung des Fensters oder der Türe erkannt, heizt die Frontflächenheizung des Zenia wieder.

Automatikbetrieb: Tagesprogramme und Wochenprogramme

Über die Zehnder Connect App können einzelne Tagesprogramme definiert werden. Aus den Tagesprogrammen können dann Wochenprogramme erstellt werden. Hierbei können alle Funktionen des Zenia mit einer Startzeit und einer Dauer versehen werden.



Werkseinstellung Automatikbetrieb

In der Werkseinstellung ist der Betrieb im Heizungs-Modus deaktiviert und der Zenia arbeitet als multifunktionaler Handtuchwärmer. Das Nutzungsprofil des Bades, sowie die Duschgewohnheiten sind sehr unterschiedlich. Deswegen ist in der Werkseinstellung jeder Tag gleich und es sind keine der 4 Zenia Funktionen programmiert. Sie sollten selbst, anhand Ihrer individuellen Bedürfnisse oder mit Hilfe Ihres Fachbetriebes, die Tages und Wochenprogramme mit den Funktionen über die App programmieren.

Schalten Sie den Zenia auf Heizungs-Modus um, ist ein Tages und Wochenprogramm vorbereitet. Dieses sollten Sie ggf. mit Hilfe Ihres Fachbetriebes über die App entsprechend Ihren individuellen Bedürfnissen anpassen.

Wochenplan (Heizungs-Modus) Werkseinstellung:

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
Arbeitstag	Arbeitstag	Arbeitstag	Arbeitstag	Arbeitstag	Wochen- ende	Wochen- ende

Tagespläne (Heizungs-Modus) Werkseinstellung:

Zeit (ab)	Arbeitstag	Zeit (ab)	Wochenende
00:00	Abwesend	00:00	Abwesend
05:00	Daheim	05:00	Daheim
08:30	Abwesend	23:30	Abwesend
17:00	Daheim		
23:30	Abwesend		

Montagehinweise für die Fachkraft



Montageanleitung

Im Lieferumfang des Zehnder Zenia befindet sich neben dieser Betriebsanleitung auch eine Montageanleitung. Bitte lesen Sie als Fachkraft beide Dokumente aufmerksam vor der Montage und Inbetriebnahme. Die Erklärungen speziell in diesem Kapitel beziehen sich auch auf die Montageanleitung.

Die Installation muss den gültigen Normen und den anerkannten Fachregeln des Landes, in dem der Heizkörper installiert wird, entsprechen. Zum Beispiel muss die Installation die geltenden europäischen und nationalen Normen - wie CEI 60364.7.701 und NF C15-100 für Frankreich, und VDE 0100 für Deutschland - und die anerkannten Fachregeln erfüllen.

- Die Stromversorgung muss über einen FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsstrom bis 30 mA gesichert sein, insbesondere bei einer Montage in einem Nassraum mit Badewanne oder Dusche.



Vorsicht - Beschädigte Versorgungskabel müssen aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, von seinem Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgewechselt werden.



Vorsicht - Stellen Sie vor sämtlichen Instandhaltungsarbeiten sicher, dass Sie den ZENIA durch Drücken des Hauptschalters ausschalten.

- Dieses Gerät ist nicht für einen Einsatz in Höhen über 2.000 m geeignet. Es darf in der Zone 2 nach DIN 57100/VDE 100 Teil 701 montiert werden, also direkt neben die Badewanne oder Duschwanne, aber nicht darüber oder darin. In der Montageanleitung finden Sie hierzu eine Darstellung. Diese gilt jedoch lediglich für den Fall eines Raums mit Badewanne.
- Die Installation muss eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm umfassen.
- Für garantierte **Sicherheit der Installation** müssen Sie:
 - Gegenstände (Möbel, Stühle usw.) mindestens ca. 50 cm von der Vorderseite des Heizkörpers entfernt aufstellen, damit die Luft unbehindert zirkulieren kann
 - darauf achten, dass sich die Unterseite des Heizkörpers mindestens 10 bis 15 cm über dem Boden befindet
 - mindestens 10 cm zwischen der Oberseite des Heizkörpers und einem Regalboden frei zu lassen.
 - geeignete Befestigungsschrauben je nach Beschaffenheit der Wand oder Vorwand zu verwenden.
 - darauf achten, dass der Heizkörper keiner hohen oder anhaltenden Raumfeuchte ausgesetzt wird.



Vorsicht - Um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers zu vermeiden, darf das Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung (Zeitschaltuhr) versorgt werden oder mit einem Stromkreis verbunden sein, der regelmäßig durch eine Einrichtung ein- und ausgeschaltet wird.

Inbetriebnahme



Gefahr von Stromschlag

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur vom Fachbetrieb durchgeführt werden.

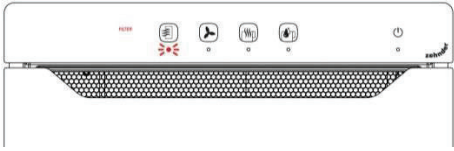
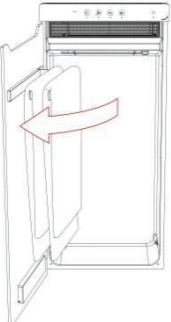
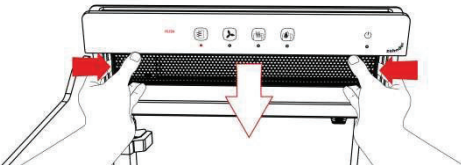
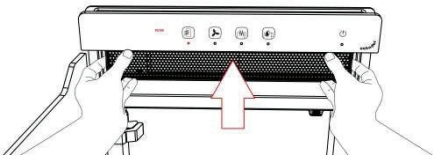
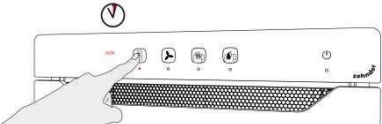
Nach der Installation und dem Einschalten des Hauptschalters sollte der Fachmann kurz testen, ob durch Druck auf dem Touchpanel die 4 Funktionen starten (kommt warme Luft im Ausblasbereich? Wird die Glasheizfläche warm?).

Es empfiehlt sich, dass Sie oder Ihr Fachbetrieb anschliessend über die Zehnder Connect App die individuellen Anpassungen an Ihre Bedürfnisse durchführen (z.B. Laufzeiten Funktionen einstellen, Tages und Wochenprogramme programmieren).

Wartung

Filterreinigung

Die Filterblende im Ansaugbereich des Zenia muss gelegentlich gereinigt werden. Nach 80 Betriebsstunden des integrierten Heizlüfters erscheint zur Erinnerung die FILTER Schrift (siehe Schritt 1). Der integrierte Heizlüfter läuft zunächst noch weiter, wird aber nach insgesamt 100 Betriebsstunden deaktiviert, und kann dann erst nach Filterreinigung und Reset wieder betrieben werden.

1  FILTER Schrift erscheint und leuchtet dauerhaft rot. Erste Anzeigeleuchte links blinkt weiss	2  Zenia öffnen
3  Filterblende demontieren (seitliche Raster drücken)	4  Filterblende vorsichtig entnehmen
5  Filterblende mit feuchtem Tuch oder Staubsauger reinigen	6  Filterblende wieder montieren (rastet ein)
	7 5 Sekunden drücken bis Anzeigeleuchte nicht mehr blinkt und Piepton zu hören ist. Danach läuft Zenia weiter.

Reinigung

Die Glasfront ist sehr einfach und mit üblichen Reinigungsmitteln für Glasflächen zu reinigen. Beim Kunststoff-Einbaueinheit muss allerdings bei der Reinigung folgendes beachtet werden:

- **Reinigungsmittel:** zur regelmäßigen Pflege nur ein Schwamm bzw. Baumwolltuch und warmes Wasser mit Schmierseife, alternativ milder Essigreiniger (0,1 Liter Essigessenz auf 5 Liter Wasser) oder handelsübliche Kunststoffreiniger verwenden. Ebenfalls empfehlenswert sind handelsübliche antistatische Kunststoff-Reiniger.
- **Verträglichkeitstest:** Vor der Verwendung sollte unbedingt die Verträglichkeit an einer nicht sichtbaren Stelle geprüft werden.
- **Nicht verwenden:** um das Eintrüben der Kunststoffoberfläche zu verhindern, sind folgende Mittel zur Reinigung unbedingt zu meiden: Benzol, Alkohol mit mehr als 5%, Azeton, Tetrachlorkohlenstoff, Scheuermittel, Scheuerlappen, scharfe Reinigungsmittel und Sprühreiniger für Glas.



Gefahr von Stromschlag

Niemals den Zenia mit laufendem Wasser (z.B. aus der Duschbrause) reinigen.

Störungsbehebung



Störung

Falls das Touchpanel nicht mehr auf Berührungen reagiert, schalten sie den Zenia für mindestens 10 Sekunden am Hauptschalter aus und dann wieder ein. Wenn die Störung dann immer noch auftritt, trennen Sie wenn möglich das Gerät vom Stromnetz (Hauptschalter aus) und kontaktieren Sie unseren Kundendienst



Überhitzung

Durch Verstopfung der Luftwege im Zenia, Durch komplette Abdeckung der Glasheizfläche oder durch Defekt des Gebläses im integrierten Heizlüfter kann es zu einem Hitzestau im Gerät kommen.

Bei Temperaturen grösser ca. 75 °C im integrierten Heizlüfter oder grösser ca. 85 °C in der Glasheizfläche schaltet der Zenia ab, und es erscheint am Touchpanel die Störungsmeldung OVERHEAT in Rot. Das Gerät schaltet erst wieder ein, wenn Sie die Ursache der Störung behoben und einen Reset durchgeführt haben.



Service

Wenn die OVERHEAT Meldung nach einer Stunde immer noch da ist, oder innerhalb weniger Stunden öfters Auftritt, obwohl sie alle Ursachen beseitigt haben (Schritt 2 – 5), Schalten Sie das Gerät ab (Hauptschalter) und kontaktieren Sie unseren Kundendienst



Stromausfall

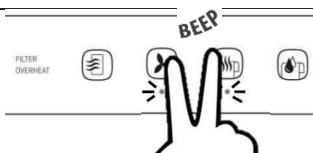
Nach einem Stromausfall schaltet sich der Zenia ab. Durch Druck auf die Standby Taste wird er wieder eingeschaltet. Dann laufen die Automatikprogramme wieder. Vor dem Stromausfall eventuell laufende manuell am Touchpanel ausgewählte Funktionen müssen erneut ausgewählt werden.



Verbrennungsgefahr

Wenn die OVERHEAT Anzeige leuchte können Oberflächen des Zenia sehr heiss werden und zu Verbrennungen führen. Bitte prüfen sie Vorsichtig ob sie die folgenden Schritte durchführen können. Wenn nicht, lassen Sie den Zenia erst abkühlen.

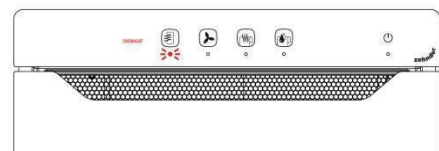
Auf Werkseinstellung zurücksetzen



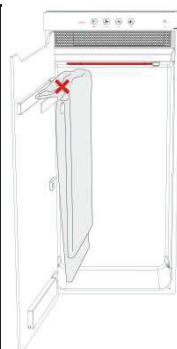
Zunächst Zenia in Aus Zustand schalten (Standby Anzeigeleuchte aus). Siehe auch Kapitel „Standby Modus“

10 Sekunden beide Tasten drücken.

Nach 5 Sekunden blinken beide Anzeigeleuchten bis Reset abgeschlossen ist, und zur Bestätigung ein kurzer Piepton zu hören ist. Danach läuft Zenia wieder mit der Werkseinstellung.

Überhitzung:**1**

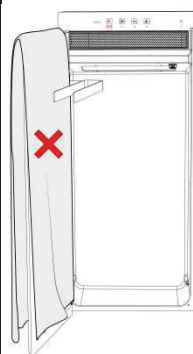
OVERHEAT Schrift erscheint und leuchtet dauerhaft rot. Erste Anzeigeleuchte unter Frontflächenheizung Symbol blinkt weiss

2

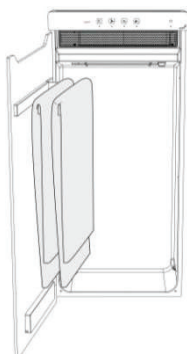
Bitte prüfen Sie, ob Textilien (z.B. Badetücher) den Ausblasbereich verstopfen

3

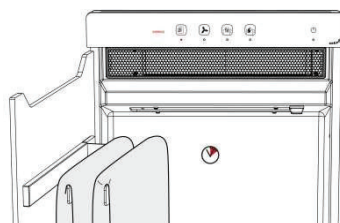
Bitte prüfen Sie, ob Textilien (z.B. Badetücher) den Ansaugbereich verstopfen

4

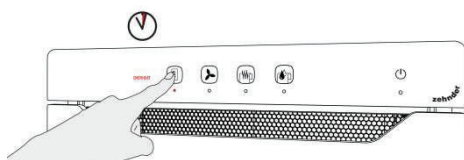
Bitte prüfen Sie, ob Textilien (z.B. Badetücher) die Glasheizfläche abdecken

5

Entfernen Sie die Textilien, die Luftwege oder Glasheizfläche abdecken (siehe Schritt 2 bis 4) und hängen Sie die Textilien geordnet auf

6

Warten Sie 5 – 10 Minuten bei offener Türe, um ein weiteres Abkühlen des Gerätes zu ermöglichen.

7

5 Sekunden drücken bis Anzeigeleuchte nicht mehr blinkt und Piepton zu hören ist. Danach läuft Zenia weiter.

Wenn die Störmeldung dann immer noch erscheint, ist das Gerät noch zu heiss. Lassen Sie es herunterkühlen versuchen Sie es später noch einmal.

Ersatzteile / Reperaturen

Bei Betriebsstörungen des Heizkörpers oder für die Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an Ihren Montagefachmann oder Händler.

Für besseres Verständnis und eine schnelle Bearbeitung Ihrer Anfrage halten Sie bitte folgende Daten bereit:

- die Angaben des Typenschildes
- die Artikelnummer und Auftragsnummer des Heizkörpers auf Ihrer Rechnung.
- ggf. die Versionsnummer der Zehnder Connect App

Es gelten die allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für das jeweilige Land.

**Zehnder Connect App**

Weitere Informationen sind in der Zehnder Connect App, die über App Store (iOS) Playstore (Android) erhältlich ist, aufgeführt. In der App können noch weitere Funktionen eingestellt werden, z.B. Standby Timer, Anlegen von Benutzern, Angaben zum Gebäude, Ablesen von Raumtemperatur- und Feuchte. Hard und Software Anforderungen siehe Technische Daten.

**Zehnder Smart Home**

Zenia kann über die Comfo RF (Funk) Schnittstelle auch in ein Zehnder Smart Home System eingebunden werden. Eine intelligente Verknüpfung mit anderen Zehnder Produkten ist damit möglich. Wenden Sie Sich wegen der Verfügbarkeit an Ihre Zehnder Vertriebsorganisation.

**Bluetooth Schnittstelle**

Zenia kommuniziert mit der App über eine Bluetooth Low Energy (BLE) Schnittstelle. Diese Schnittstelle ist extrem energiesparend und deswegen beim Zenia immer eingeschaltet.

Haftungsausschluss, Kundendienst, Garantie, Entsorgung

Haftungsausschluss

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemässen Einsatz des Geräts entstehen. Die Haftung des Herstellers erlischt ferner,

- wenn Arbeiten am Gerät und seinen Komponenten entgegen den Angaben in dieser Betriebsanleitung ausgeführt werden.
- wenn Arbeiten am Gerät und seinen Komponenten unsachgemäss ausgeführt werden.
- wenn Arbeiten am Gerät ausgeführt werden, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, und diese Arbeiten nicht ausdrücklich vom Hersteller schriftlich genehmigt worden sind.
- wenn das Gerät oder Komponenten im Gerät ohne ausdrückliche, schriftliche Zustimmung des Herstellers verändert, um- oder ausgebaut werden.

Kundendienst

Für technische Auskünfte wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandwerker oder an den vor Ort zuständigen Partner des Herstellers.

Gewährleistung/Garantie

Die Gewährleistungs- und Garantiebestimmungen finden Sie in Ihren Kaufunterlagen. Wenden Sie sich in allen Gewährleistungs- und Garantieangelegenheiten an Ihren Händler.

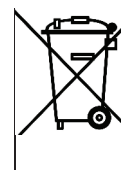
Entsorgung

Bei Ausserbetriebnahme des Altgeräts bitte die vor Ort geltenden Gesetze, Richtlinien und Normen zur Rückgewinnung, Wiederverwendung und Entsorgung einhalten.



Recycling

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Mit Ihrem Beitrag zur richtigen Entsorgung helfen Sie, Umwelt- und Gesundheitsgefahren zu verhindern.



Dear customer,

You have purchased a multifunctional bathroom heater. This will enable you to store, warm and dry textiles such as bath towels. You will also benefit from the infrared heated glass door and the integrated boost heater which help to heat the room quickly. You can operate these functions directly on the Zenia heater using the control panel.

You can use an app for iOS and Android devices to access all functions via Bluetooth (Low Energy), even from other rooms. You also have the option of regulating the room temperature (if you are also using the Zenia heater for room heating), performing timer functions or even setting operating times individually using a weekly programme.

We would like to thank you for putting your confidence in us and hope that you enjoy your new product.

Contents

■ Information	p. 18
■ Safety notes	p. 19
■ Functional instructions	p. 22
■ Installation instructions for qualified personnel	p. 26
■ Commissioning	p. 27
■ Maintenance (filter cleaning)	p. 28
■ Troubleshooting	p. 30
■ Liability exclusion, Customer Services, warranty, disposal	p. 33

Information

5 minutes for your safety

These operating instructions provide you with important information for using the unit and make you aware of any potential hazards involved. To ensure safe operation, please observe the safety notes.

Symbols used



Warning! / Caution!

Instructions relevant to safety. Stands for a possibly dangerous situation that could lead to injuries or damage.



Note

Highlighted information.

Safety notes

EN

- **Condition of the unit:** The unit is to be checked for proper condition and operational reliability before use. The unit is not permitted to be used if it is not in impeccable condition.
- **Voltage:** The unit functions with voltage that is dangerous to touch. For this reason, never open the housing.



Danger of suffocation!

Do not allow children to play with the packaging film as there is a danger of suffocation.

Instructions for safe operation

- Children under 3 must be kept away from the unit or must be under constant supervision.
- Children up to 8 years old may only switch the unit on and off if they are under supervision or have been instructed on the safe use of the unit and have understood the risks that result from it, provided that the unit has been placed or installed in its normal position of use. Children up to 8 years old may not control the unit or carry out cleaning or maintenance work on the unit.
- This unit can be used by children aged 8 and over and also persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or a lack of experience and knowledge provided that they are under supervision or have been instructed on the safe use of the unit and understand the risks that result from it. Children must not play with the unit. Children must not carry out cleaning and maintenance without supervision.



Caution: Some parts of the product can get very hot and cause burns. Exercise particular caution when children and vulnerable persons are present.



Overheating – Avoid blocking the airways of the Zenia heater with textiles or completely covering the heated glass door. This can cause heat to build up in the unit. See also Troubleshooting chapter

- The electric-only version of the Zenia heater may only be used for the purpose for which it is designed and must not be used as a seat, toy, ladder, etc.
In particular, children must not hang off the open infrared heated glass door or the control panel as this may break the glass.

Technical specifications

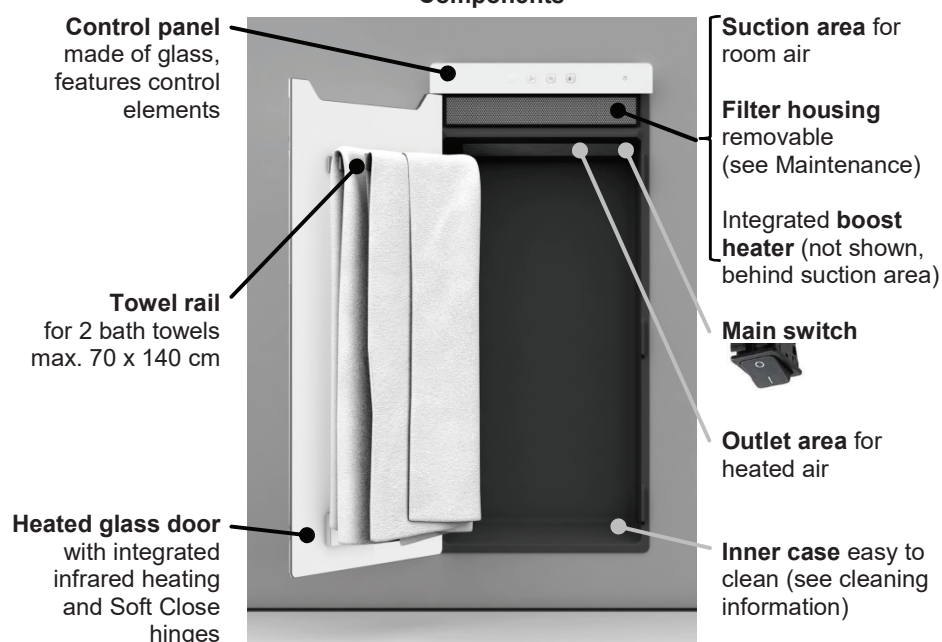
Please note the technical specifications. Some of this information is also provided on the type label on the inner case of the Zenia multifunctional bathroom heater.

Nominal voltage	230 V~ 50-60 Hz
Total nominal output	1225 W
Nominal output of infrared heated glass door	225 W
Nominal output of integrated boost heater	1000 W
Degree of protection	IP44 (splash-proof)
Electrical protection class	II and I (with earth wire) EN 61140
Double-glazed toughened safety glass	B1 Level EN 12600 (heated glass door)
Dimensions H/B/T (rectangular frame, in-wall)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Dimensions H/B/T (visible heated glass door front)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Maximum towel size	2 x 140 x 70 cm
Surrounding temperature	-10... 60°C
Surrounding humidity	10... 100% rel. humidity
Max. temp. of heated glass door, normal operation	65°C (safety shutdown at 85°C)
Max. temp. of boost heater, normal operation	70°C (safety shutdown at 75°C)
App works as of iOS version	9.0
App works as of Android version	4.3 and 5.x
Bluetooth works as of	BLE = Bluetooth 4.0 Low Energy
Radiator loads according to VDI 6036	Requirements class 2
Installation next to bathtub/shower	Zone 2 (DIN 57100/VDE 100 Part 701)
Ecodesign 2018 (EU) 2015 / 1188 CE	Compliant
Low Voltage Directive 2014/35/EU	Compliant, tested in accordance with EN 60335-1, EN 60335-2-30 and EN 60335 -2-43
EMC Directive 2014/30/EU	Compliant

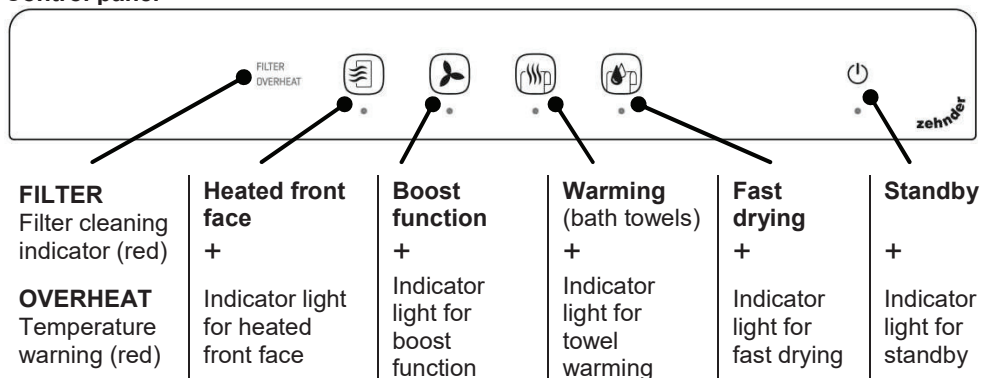
Product variants



Components



Control panel

**Indicator lights and FILTER / OVERHEAT text**

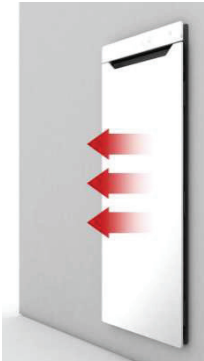
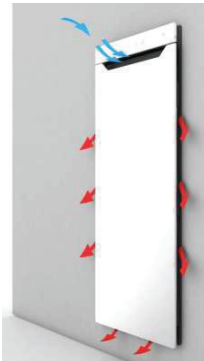
In normal operation, the text on the control panel and the non-activated indicator lights are not visible ("dead-front effect"). If they are switched on, the FILTER / OVERHEAT text lights up red and the indicator lights are white.



Functions

EN

The functions are activated by pressing the symbol on the control panel or in the app. An overview of the 4 main functions of the Zenia heater is provided below:

 Heated front face	 Boost function	 Towel warming	 Fast drying
Heated front face: ON Boost heater: OFF Indicator light: ON	OFF ON ON	OFF ON ON	OFF ON ON
Running time: 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Pleasant infrared radiant heat provided by integrated heating surface in glass door	The heated air is distributed evenly via the gap behind the heated glass door to heat up the room quickly using the boost function	Warm, even airflow from above warms textiles quickly	Warm, even airflow from above dries textiles quickly



Running times for functions

Running times for functions can be adjusted via the Zehnder Connect app



Eco mode for “Fast drying” function

An Eco mode can be set for the “Fast drying” function via the app. When this function is activated, the fan of the integrated boost heater runs constantly, but the 1000 W heating register runs on a cycle (3 min on / 3 min off). This saves 50% of the power consumption when drying textiles.



Fan run-on

Following operation of the boost heater (“Boost function”, “Towel warming” and “Fast drying” functions), the fan continues running for 8 seconds so the heat does not build up in the unit.

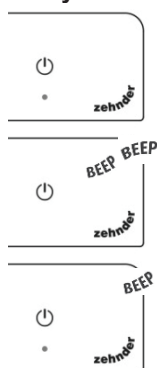


Simultaneous operation of functions

The “Boost function”, “Towel warming” and “Fast drying” functions cannot be selected at the same time. If one of these three functions is selected while another of the three is still active, the active function is stopped and the new function is started without interruption.

The “Heated front face” function can be selected at the same time as one of the other three functions.

Standby mode



In normal operation, the standby indicator light is always on. All functions can be selected via the control panel on the Zenia heater. Automatic functions are running (via weekly and daily programmes).

Pressing the standby key on the control panel stops all current functions (including automatic functions) and the standby indicator light goes out (and 2 short beeps can be heard). In this state (off), no functions can be selected on the control panel.

Pressing the standby key again switches the Zenia heater back on (indicator light is illuminated and a short beep sounds) and reactivates the automatic functions. Functions that were manually selected on the control panel must be switched back on manually.



Note for people with disabilities

There is a finger recess below the standby symbol to enable visually impaired people to find the standby key. For people who are not able to see, there is a short beep when switching on and two short beeps when switching off.



Main switch

The Zenia heater can be disconnected from the power supply (e.g. so Zehnder Service can carry out repair work) using the main switch in the inner case. Please make sure that the power is not switched off accidentally at the main switch.



Heating mode

Zehnder Zenia is a multifunctional bathroom heater. We assume that the Zenia heater will be used in conjunction with a room heating system (e.g. underfloor heating) which covers the basic heat requirements, regulates the room temperature and provides frost protection. The heated front face and boost function of the Zenia heater can provide additional comfort with their radiant heat and rapid response times.



Boost heater:

The boost heater in the Zenia heater may only be used for short-term room heating and is not intended for use as a permanent heating system.

Under certain circumstances (heat requirement for the room is less than 225 W), the Zenia heater can also function as a radiator (on its own) in the room. It compares the temperature of the room with the target temperature and, if necessary, switches on the heated front face in order to reach the target temperature, at which point it switches it off again.

The Zenia heater must be switched to heating mode via the Zehnder Connect app for this purpose.



Risk of frost damage

If the heat requirement for the room is greater than 225 W, the Zenia heater can no longer ensure that the desired room temperature is maintained using the heated front face. If the heat requirement for the room is significantly more than 225 W, there could even be a risk of frost damage (e.g. water pipes in the bathroom).



Factory setting – heating mode

Operation in heating mode is deactivated in the factory setting.

The “at home” target room temperature is set to 24°C.

The “away” target room temperature is set to 20°C.

Both temperatures only appear when heating mode is activated and can be adjusted via the Zehnder Connect app.

Window ventilation detection

If the Zenia heater is in heating mode, the heating system is switched off if the temperature in the room drops rapidly because a window or door to a cold room is opened. In this case, the Zenia heated front face stops providing heat. If the system detects that the window or door has been closed, the Zenia heated front face starts providing heat again.

Automatic operation: daily and weekly programmes

Individual daily programmes can be defined via the Zehnder Connect app. The daily programmes can then be used to create weekly programmes. This allows the user to set a start time and duration for all Zenia functions.



Factory setting – automatic operation

In the factory setting, operation in heating mode is deactivated and the Zenia heater functions as a multifunctional bathroom heater. Bathroom usage and showering habits can vary greatly. For this reason, every day is the same in the factory setting and none of the 4 Zenia functions are programmed. You should configure the daily and weekly programmes with the functions via the app based on your individual needs, either by yourself or with the help of your specialist company.

When you switch the Zenia heater to heating mode, a daily programme and a weekly programme are provided. You should adapt these programmes to your individual needs via the app, with the help of your specialist company if necessary.

Weekly schedule (heating mode) factory setting:

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday
Work day	Work day	Work day	Work day	Work day	Weekend	Weekend

Daily schedules (heating mode) factory setting:

Time (from)	Work day	Time (from)	Weekend
00:00	Away	00:00	Away
05:00	At home	05:00	At home
08:30	Away	23:30	Away
17:00	At home		
23:30	Away		

Installation instructions for qualified personnel



Installation instructions

The Zehnder Zenia scope of delivery includes installation instructions as well as these operating instructions. As qualified personnel, please read both documents carefully before carrying out installation and commissioning. The explanations given in this chapter in particular also relate to the installation instructions.

Installation must adhere to the applicable standards and the recognised technical regulations of the country in which the radiator is installed. For example, installation must comply with the relevant European and national standards – such as CEI 60364.7.701 and NF C15-100 for France, and VDE 0100 for Germany – and the recognised technical regulations.

- The power supply must be protected using a residual-current protective switch with a rated current up to 30 mA, particularly in the case of installation in a wet room with a bathtub or shower.

 **Caution-** For safety reasons, damaged supply cables must be replaced by the manufacturer, its Customer Services department or a sufficiently qualified person.

 **Caution-** Before carrying out any maintenance work, make sure that you switch off the Zenia heater by pressing the main switch.

- This unit is not suitable for use at altitudes above 2000 m. It may be installed in Zone 2 according to DIN 57100/VDE 100 Part 701, i.e. directly next to the bathtub or shower, but not over or inside these elements. An illustration is provided in the installation instructions; however, this only applies in the case of a room with a bathtub.
- The installation must include an all-pole isolation device with a contact opening width of at least 3 mm.
- To guarantee the **safety of the installation**, you must:
 - Place objects (furniture, chairs, etc.) at least approx. 50 cm away from the front of the radiator so that the air can circulate freely.
 - Make sure that the underside of the radiator is at least 10 to 15 cm above the floor.
 - Leave at least 10 cm between the top of the radiator and a shelf.
 - Use suitable screws based on the nature of the wall or in-wall construction.
 - Make sure that the radiator is not exposed to high or sustained humidity levels.

 **Caution** - To avoid risk of accidental reset of the protection temperature limiter, the device must not be powered by an external switching device (timer) or connected to a circuit that is periodically turned on and off by a device..

Commissioning

 **Risk of electric shock**
Installation and commissioning may only be performed by the specialist company.

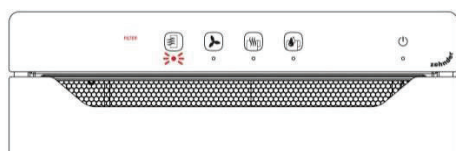
After installation is complete and the main switch has been switched on, the specialist should briefly check that the 4 functions start when the relevant symbol is pressed on the control panel (is there warm air in the outlet area? Does the heated glass door heat up?).

After this, we recommend that you or the specialist company adapt the settings to your individual needs via the Zehnder Connect app (e.g. set running times for the functions, configure the daily and weekly programmes).

Filter cleaning

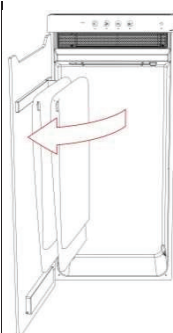
The filter housing in the suction area of the Zenia heater must be cleaned from time to time. After the integrated boost heater has been operating for 80 hours, the FILTER text lights up as a reminder (see Step 1). The integrated boost heater will continue to run at first but will be deactivated after a total of 100 operating hours and cannot be reactivated until the filter has been cleaned and the system has been reset.

1



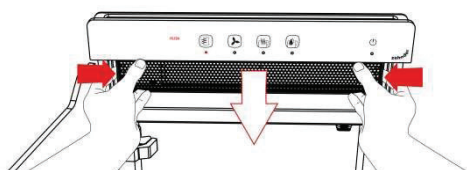
FILTER text appears and lights up continuously red. First indicator light on the left flashes white

2



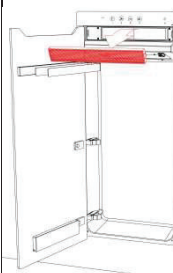
Open the Zenia heater

3



Detach filter housing (press the catches at the side)

4



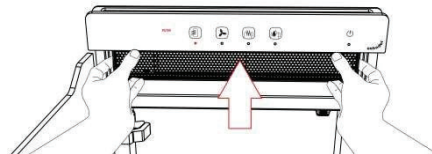
Carefully remove the filter housing

5



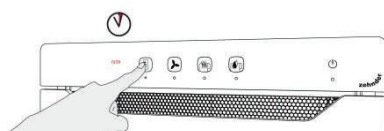
Clean the filter housing with a damp cloth or vacuum cleaner

6



Refit the filter housing (so the catches engage)

7



Press for **5 seconds** until the indicator light stops flashing and a beep sounds. After this, the Zenia heater will continue running.

Cleaning

The heated glass door is easy to clean with standard cleaning agents for glass surfaces. The following points should be noted when cleaning the plastic inner case:

- **Cleaning agent:** For regular care, use only a sponge or cotton cloth and warm water with soft soap. Alternatively, you could use a mild vinegar-based cleaning agent (0.1 litres of vinegar essence to 5 litres of water) or a commercially available plastic cleaning agent. Commercially available antistatic plastic cleaning agents are also recommended.
- **Compatibility test:** It is essential to check compatibility on a non-visible area prior to use.
- **Do not use:** To avoid dulling the plastic surface, the following cleaning agents must not be used: benzene, alcohol over 5%, acetone, carbon tetrachloride, scouring agents, scouring cloths, strong cleaning agents or spray cleaner for glass.



Risk of electric shock

Never clean the Zenia heater with running water (e.g. from the shower head).

**Fault**

If the control panel stops responding to touch actuation, switch the Zenia heater off for at least 10 seconds at the main switch and then switch it back on. If the fault persists, disconnect the unit from the mains power supply if possible (main switch off) and contact our Customer Services department

**Overheating**

Heat may build up in the unit if the airways of the Zenia heater are blocked, the heated glass door is completely covered or the fan in the integrated boost heater is defective.

At temperatures above around 75°C in the integrated boost heater or around 85°C in the heated glass door, the Zenia heater will switch off and the OVERHEAT warning will appear in red on the control panel. The unit will not switch back on until you have rectified the cause of the fault and reset the system.

**Service**

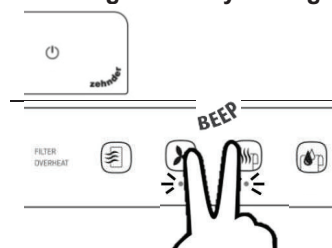
If the OVERHEAT warning is still visible after an hour or it appears several times within a few hours even though you have rectified all possible causes (Steps 2 – 5), switch the unit off (main switch) and contact our Customer Services department

**Power failure**

After a power failure, the Zenia heater will switch itself off. It can be switched back on by pressing the standby key. The automatic programmes will then continue to run. Any functions that were selected manually on the control panel prior to the power failure will have to be reselected.

**Risk of burns**

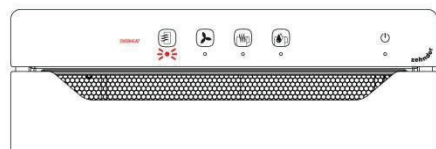
When the OVERHEAT indicator lights up, the surfaces of the Zenia heater may become very hot and may cause burns. Please check carefully whether you are able to carry out the following steps. If not, let the Zenia heater cool down first.

Resetting to factory settings

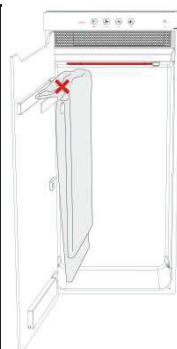
Switch off the Zenia heater first (standby indicator light off). See also "Standby mode" chapter

Press both keys for **10 seconds**.

After 5 seconds, both indicator lights will flash until the reset is complete and a short beep sounds as confirmation. The Zenia heater will then continue running with the factory settings.

Overheating:**1**

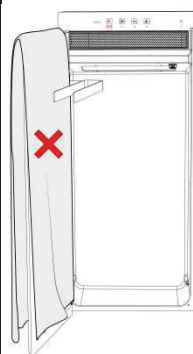
OVERHEAT text appears and lights up continuously red. The first indicator light under the heated front face symbol flashes white

2

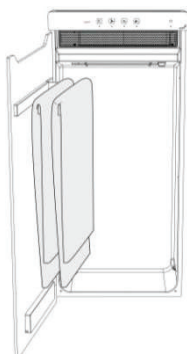
Please check whether there are textiles (e.g. towels) blocking the outlet area

3

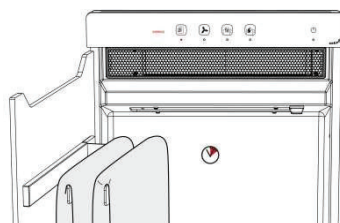
Please check whether there are textiles (e.g. towels) blocking the suction area

4

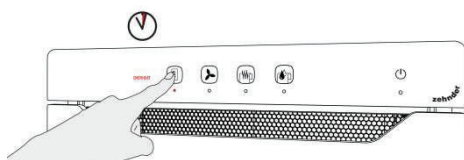
Please check whether there are textiles (e.g. towels) covering the heated glass door

5

Remove the textiles that are blocking airways or the heated glass door (see Steps 2 to 4) and hang up the textiles tidily

6

Wait 5 – 10 minutes with the door open to allow the unit to continue cooling down.

7

Press for **5 seconds** until the indicator light stops flashing and a beep sounds. After this, the Zenia heater will continue running.

If the fault message appears again, the unit is still too hot. Let it cool down and try again later.

EN

Spare parts / repairs

In the event of radiator malfunctions or to order spare parts, please contact your installation specialist or dealer.

Please have the following information ready to ensure your enquiry can be understood and processed quickly:

- the details on the type label
- the item number and order number of the radiator on your invoice
- the version number of the Zehnder Connect app if applicable

The General Sales and Delivery Conditions for the relevant country apply.



Zehnder Connect app

You can find more information in the Zehnder Connect app, which is available on the App Store (iOS) or Play Store (Android). You can use the app to set additional functions, e.g. standby timer, creating users, details about the building, reading out room temperature and humidity. For hardware and software requirements, see the technical specifications.



Zehnder Smart Home

Zenia can also be integrated into a Zehnder Smart Home system via the Comfo RF (radio) interface. This enables intelligent networking with other Zehnder products. Please contact your Zehnder sales organisation to enquire about availability.



Bluetooth interface

Zenia communicates with the app via a Bluetooth Low Energy (BLE) interface. This interface is extremely energy-saving and is therefore always switched on on the Zenia heater.

Liability exclusion, Customer Services, warranty, disposal EN

Liability exclusion

The manufacturer is not liable for damages caused by non-intended use of the unit. In addition, the liability of the manufacturer becomes null and void

- if work is performed on the unit and its components in violation of the specifications contained in these operating instructions.
- if work is performed incorrectly on this unit and its components.
- if work is performed on the unit that is not described in these operating instructions and this work has not been expressly approved by the manufacturer in writing.
- if the unit or components in the unit are altered, converted or dismantled without the express written consent of the manufacturer.

Customer Services

Please contact your professional tradesman or the locally responsible partner of the manufacturer for technical information.

Warranty/guarantee

The warranty and guarantee conditions can be found in your purchase documentation. Consult your dealer for all questions regarding warranty and guarantee matters.

Disposal

When decommissioning the old unit, please comply with the locally applicable laws, guidelines and standards for recovery, recycling and disposal.



Recycling

This symbol indicates that the product may not be disposed of with household waste. It must be taken to an appropriate collection point for recycling. By contributing to correct disposal procedures, you are helping to prevent health risks and environmental damage.



Chère cliente, cher client,

FR

Vous avez fait l'acquisition d'un chauffe-serviettes multifonctionnel. Vous pouvez l'utiliser pour ranger, préchauffer et sécher du linge – des serviettes de toilette p. ex. Vous profitez également de son chauffage à rayonnement infrarouge et du ventilateur chauffant intégré, pour une mise à température rapide de la pièce. Ces fonctions peuvent être commandées directement sur l'écran tactile de Zenia.

Une application pour les appareils iOS et Android vous permet d'accéder via Bluetooth (Low Energy) à toutes les fonctions, même depuis d'autres pièces. Vous avez également la possibilité de régler la température de la pièce (si vous utilisez également Zenia comme chauffage), d'exécuter les fonctions minuterie ou même de régler les périodes de service individuellement par le biais d'un programme hebdomadaire.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau produit.

Sommaire

■ Informations	p. 34
■ Consignes de sécurité	p. 35
■ Description des fonctions	p. 38
■ Consignes de montage pour les professionnels	p. 42
■ Mise en service	p. 43
■ Entretien (nettoyage du filtre)	p. 44
■ Pannes et remèdes	p. 46
■ Clause de non-responsabilité, service après-vente, garantie, élimination	p. 49

Informations

5 minutes pour votre sécurité

Ce mode d'emploi vous fournit des renseignements importants sur l'utilisation de votre appareil et attire votre attention sur d'éventuels dangers. Pour garantir un fonctionnement sûr, vous devez respecter les consignes de sécurité.

Symboles utilisés



Avertissement ! / Prudence !

Instructions importantes pour la sécurité. Signale une situation éventuellement dangereuse, qui peut entraîner des blessures corporelles et des dégâts matériels.



Remarque

Information mise en évidence.

Consignes de sécurité

FR

- **Etat de l'appareil :** Assurez-vous avant l'utilisation que l'appareil est en bon état et que la sécurité de fonctionnement est garantie. Si l'état de ces éléments n'est pas irréprochable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- **Tension :** L'appareil fonctionne avec une tension dangereuse en cas de contact fortuit. Pour cette raison, n'ouvrez jamais le boîtier.



Risque d'asphyxie !

Ne laissez pas les enfants jouer avec les films d'emballage, il existe un risque d'asphyxie.

Instructions pour un fonctionnement sûr

- Les enfants de moins de 3 ans doivent se tenir à distance, sauf s'ils sont constamment surveillés.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans ne sont autorisés à allumer et à éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou ont été instruits de l'utilisation sûre de l'équipement, comprennent les risques qui en découlent, ceci sous réserve que l'appareil a été placé et installé dans des conditions normales d'utilisation. Les enfants âgés de moins de 8 ans ne doivent pas régler l'appareil, ni le nettoyer ni procéder à son entretien.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants dès l'âge de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances, si elles ont été encadrées ou formées à l'utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent les risques qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

FR



Attention – Certaines parties du produit peuvent être très chaudes et causer des brûlures. Soyez particulièrement prudent si des enfants et des personnes vulnérables sont présents.



Surchauffe – Evitez toute obstruction des voies de circulation de l'air de Zenia par du linge ou en recouvrant toute la surface de chauffage. Une accumulation de chaleur peut se former dans l'appareil. Voir aussi le chapitre sur les pannes et remèdes.

- Zenia en version tout électrique doit être utilisé uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu. Il ne doit pas servir de siège, jouet, échelle ou autre.
Les enfants, notamment, ne doivent pas se suspendre à la surface de chauffe ouverte en verre à rayonnement infrarouge (portes) ou à l'écran tactile, sans quoi le verre risquerait de se briser.

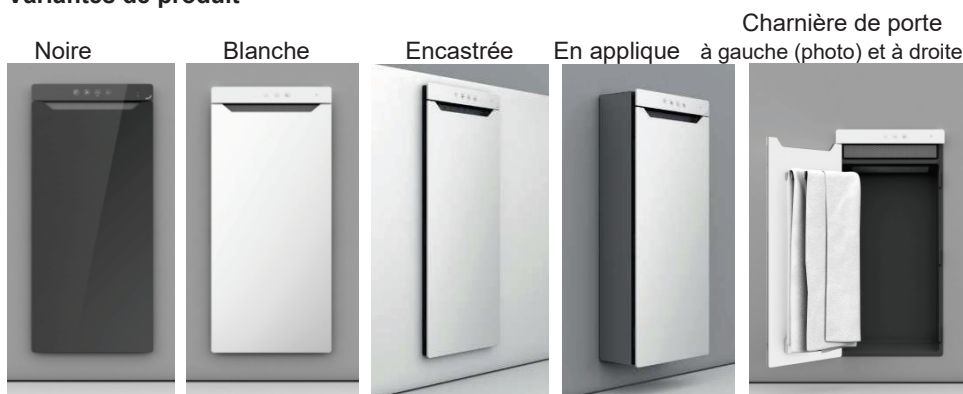
Données techniques

Veuillez prendre connaissance des données techniques. Celles-ci se trouvent également en partie sur la plaque signalétique, sur le coffre de montage du chauffe-serviettes Zenia.

FR

Tension nominale	230 V~ 50-60 Hz
Puissance nominale totale	1225 W
Puissance nominale de la surface de chauffe en verre à rayonnement infrarouge	225 W
Puissance nominale du ventilateur chauffant intégré	1000 W
Type de protection	IP44 (étanche aux projections d'eau)
Classe de protection électrique	II et I (avec conducteur de terre) EN 61140
Verre de sécurité doublement trempé	B1 Level EN 12600 (surface de chauffe en verre)
Dimensions H/L/P (cadre de montage, installation encastrée)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Dimensions H/L/P (surface de chauffe en verre visible)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Taille maximale d'une serviette	2 x 140 x 70 cm
Température des surfaces environnantes	-10... 60 °C
Humidité ambiante	10... 100 % d'humidité relative
Temp. max. de la surface de chauffe en verre en exploitation normale	65 °C (désactivation de sûreté à 85 °C)
Temp. max. du ventilateur chauffant en exploitation normale	70 °C (désactivation de sûreté à 75 °C)
L'application fonctionne à partir de la version iOS	9.0
L'application fonctionne à partir de la version Android	4.3 et 5.x
Bluetooth fonctionne à partir de	BLE = Bluetooth 4.0 low energy
Charges de radiateur selon VDI 6036	Classe requise 2
Montage à côté d'une baignoire/douche	Zone 2 (DIN 57100/VDE 100, partie 701)
Eco-Design 2018 (EU) 2015 / 1188	Conforme
CE	Conforme, testé selon EN 60335-1, EN 60335-2-30 et EN 60335 -2-43
Directive basse tension 2014/35/UE	Conforme
Directive CEM 2014/30/UE	Conforme

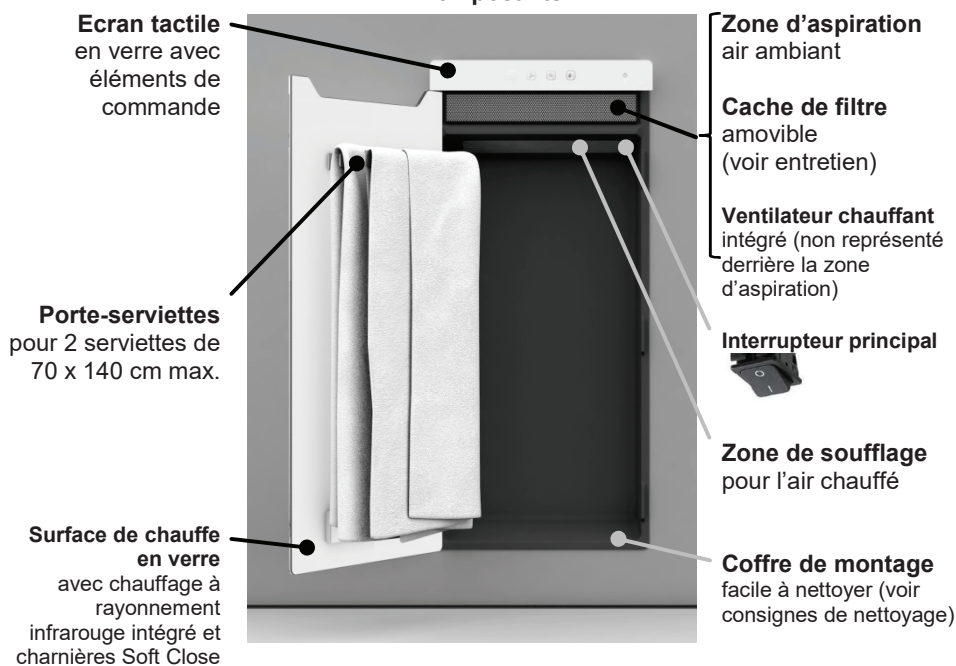
Variantes de produit



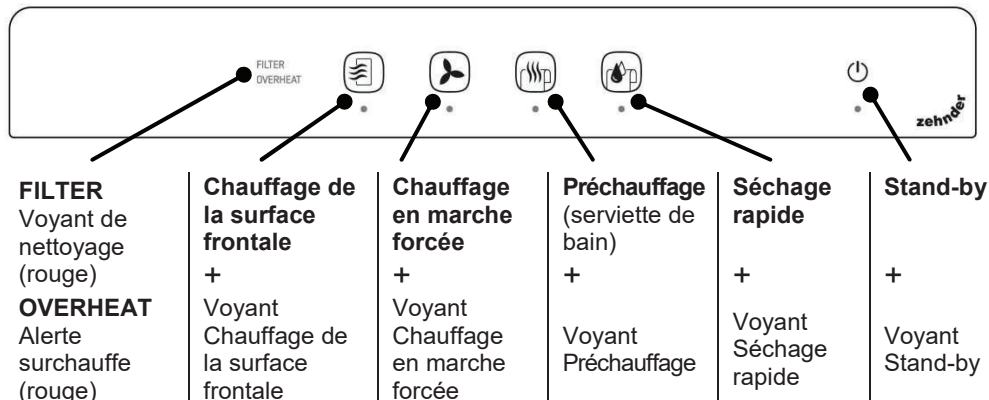
Description des fonctions

FR

Composants



Ecran tactile



Voyants et notification FILTER / OVERHEAT

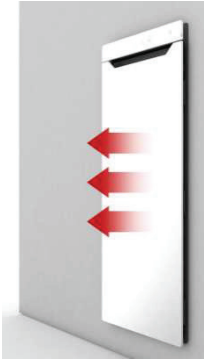
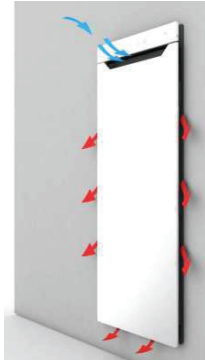
En exploitation normale, les inscriptions sur l'écran tactile et les voyants non allumés ne sont pas visibles (effet « Dead Front »). S'ils sont activés, les inscriptions FILTER / OVERHEAT apparaissent en rouge, les voyants en blanc.



Fonctions

Activation des fonctions par simple pression sur le symbole sur l'écran tactile ou en appuyant sur le symbole sur l'application. Ci-dessous un aperçu des quatre principales fonctions de Zenia :

FR

			
Chauffage de la surface frontale	Chauffage en marche forcée	Préchauffage	Séchage rapide
Chauffe. de la surface frontale: ACTIVÉ Ventilateur chauffant : DÉSACTIVÉ Voyant : ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ ACTIVÉ ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ ACTIVÉ ACTIVÉ	DÉSACTIVÉ ACTIVÉ ACTIVÉ
Temps de fonctionnement : 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Agréable chaleur par rayonnement infrarouge grâce à la surface de chauffe intégrée dans le panneau en verre	Mise à température rapide de la pièce grâce à une répartition homogène de l'air réchauffé par une fente située derrière la surface de chauffe en verre	Réchauffement rapide du linge grâce à un courant d'air chaud homogène par le haut	Séchage rapide du linge grâce à un courant d'air chaud homogène par le haut



Temps de fonctionnement des fonctions

Le temps de fonctionnement des fonctions peut être adapté via l'application Zehnder Connect.

i Mode éco pour la fonction « séchage rapide »

Pour la fonction « séchage rapide », il est possible de régler un mode éco via l'application. Avec cette fonction, la soufflerie du ventilateur chauffant intégré fonctionne à fond, mais le registre de chauffage de 1000 W régule la cadence (3 min marche / 3 min arrêt) afin d'économiser 50 % de la consommation de courant pour le séchage du linge.

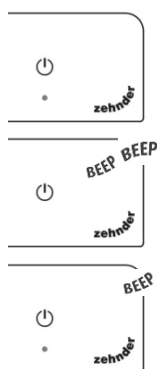
i Temps de post-fonctionnement de la soufflerie

Lorsque le ventilateur chauffant s'arrête de fonctionner (fonction « chauffage en marche forcée », « préchauffage » et « séchage rapide »), la soufflerie continue de tourner pendant 8 secondes afin d'éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil.

i Fonctionnement simultané des fonctions

Les fonctions « chauffage en marche forcée », « préchauffage » et « séchage rapide » ne peuvent pas être sélectionnées en même temps. Choisir l'une de ces trois fonctions alors qu'une autre des trois est encore active entraîne l'arrêt de la fonction active, et la dernière fonction choisie démarre alors immédiatement. La fonction « chauffage de la surface frontale » peut en revanche être choisie en même temps que l'une des trois autres fonctions.

Mode stand-by



En exploitation normale, le voyant stand-by est toujours allumé. Toutes les fonctions peuvent être sélectionnées via l'écran tactile de Zenia. Les fonctions automatiques fonctionnent (par le biais de programmes hebdomadaires et quotidiens).

Il suffit d'appuyer sur la touche stand-by de l'écran tactile pour arrêter toutes les fonctions actives (y compris les fonctions automatiques). Le voyant stand-by s'éteint alors (et deux bips brefs se font entendre). Dans ce cas (état éteint), aucune fonction ne peut plus être sélectionnée sur l'écran tactile.

Il faut appuyer une nouvelle fois sur la touche stand-by pour remettre en marche Zenia (voyant allumé et bref bip) et réactiver les fonctions automatiques. Les fonctions sélectionnées manuellement sur l'écran tactile doivent être à nouveau réactivées.

i Avis pour les personnes handicapées

Sous le symbole stand-by se trouve un renforcement, afin que les personnes malvoyantes puissent trouver elles aussi la touche stand-by. Pour les personnes malvoyantes, un bref bip retentit après la mise en marche et deux après la mise à l'arrêt.

i Interrupteur principal

L'interrupteur principal situé sur le coffre de montage permet de mettre Zenia hors tension (p. ex. pour des réparations par le service de Zehnder). Veillez à ce que le courant ne soit pas coupé accidentellement au niveau de l'interrupteur principal.



Mode chauffage

Zenia est un chauffe-serviettes multifonctionnel. Nous partons du principe que Zenia est exploité en association avec un chauffage (p. ex. chauffage au sol) qui couvre les besoins thermiques de base, régule la température de la pièce et protège contre le gel. Le chauffage de la surface frontale et la mise à température rapide peuvent également augmenter le confort grâce à un dégagement de chaleur rayonnante et à des temps de réponse courts.



Ventilateur chauffant :

Le ventilateur chauffant intégré dans Zenia n'est pas seulement utilisable comme chauffage permanent, mais aussi pour le chauffage ponctuel de la pièce.

Dans certains cas (besoin thermique de la pièce inférieur à 225 W), Zenia peut aussi servir de (seul) radiateur pour la pièce. Il compare la température de la pièce avec la température nominale. Il active si nécessaire le chauffage de la surface frontale afin d'atteindre la température de consigne et l'éteint pour éviter que cette dernière ne soit dépassée.

Pour ce faire, l'application Zehnder Connect de Zenia doit être placée en mode chauffage.



Risque de dégâts dus au gel

Si la pièce a des besoins thermiques supérieurs à 225 W, Zenia ne peut plus assurer la température de la pièce souhaitée par le chauffage de la surface frontale. Si les besoins de la pièce sont nettement supérieurs à 225 W, il peut même y avoir risque de dégâts dus au gel (p. ex. canalisation dans la salle de bains).



Réglages d'usine et mode chauffage

Dans les réglages d'usine, l'exploitation en mode chauffage est désactivée. La température de consigne de la pièce « à la maison » est réglée sur 24 °C. La température de consigne de la pièce « absent » est réglée sur 20°C. Les deux températures apparaissent seulement lorsque le mode chauffage est activé. Elles peuvent être adaptées via l'application Zehnder Connect.

Détection de la ventilation par les fenêtres

Lorsque Zenia est en mode chauffage, le chauffage est désactivé dès que la température d'une pièce chute rapidement parce que la fenêtre ou la porte d'une pièce froide est ouverte. Dans ce cas, le chauffage de la surface frontale de Zenia cesse de fonctionner. Dès que la fermeture de la fenêtre ou de la porte est détectée, le chauffage de la surface frontale de Zenia se remet en marche.

Mode automatique : programmes quotidiens et hebdomadaires

L'application Zehnder Connect permet de définir différents programmes quotidiens. Il est possible d'établir des programmes hebdomadaires à partir des programmes quotidiens. Une heure de démarrage et une durée d'activation peuvent être réglées pour toutes les fonctions de Zenia.



Réglages d'usine et mode automatique

Dans les réglages d'usine, l'exploitation en mode automatique est désactivée et Zenia fonctionne comme chauffe-serviettes multifonctionnel. Le profil d'utilisation de la salle de bains ainsi que les habitudes de douche diffèrent énormément. De ce fait, chaque jour est semblable dans les réglages d'usine et aucune des quatre fonctions de Zenia n'est programmée. Vous devez programmer vous-même ou à l'aide de votre spécialiste les programmes quotidiens et hebdomadaires avec les fonctions via l'application, selon vos besoins individuels.

Réglez Zenia sur le mode chauffage si un programme quotidien et hebdomadaire est à disposition. Celui-ci doit être adapté à vos besoins individuels au moyen de l'application, avec l'aide de votre spécialiste, le cas échéant.

Programme hebdomadaire (mode chauffage), réglages d'usine :

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Jour ouvré	Jour ouvré	Jour ouvré	Jour ouvré	Jour ouvré	Week-end	Week-end

Programmes quotidiens (mode chauffage), réglages d'usine :

Heure (à partir de)	Jour ouvré	Heure (à partir de)	Week-end
00 h 00	Absent	00 h 00	Absent
05 h 00	A la maison	05 h 00	A la maison
08 h 30	Absent	23 h 30	Absent
17 h 00	A la maison		
23 h 30	Absent		

Consignes de montage pour les professionnels



Notice d'installation

Outre le présent mode d'emploi, le paquet de Zehnder Zenia contient également une notice d'installation. Veuillez lire attentivement, et en votre qualité de professionnel, les deux documents avant l'installation et la mise en service. Les explications tout spécialement contenues dans ce chapitre se rapportent également à la notice d'installation.

L'installation doit satisfaire aux normes en vigueur et aux règles professionnelles reconnues du pays dans lequel le radiateur est installé. L'installation doit, par exemple, répondre aux normes européennes et nationales en vigueur telles que CEI 60364.7.701 et NF C15-100 pour la France, et VDE 0100 pour l'Allemagne – ainsi que les règles professionnelles reconnues.

- L'alimentation électrique doit être réalisée via un disjoncteur différentiel FI, avec un courant assigné de 30 mA, notamment en cas d'installation dans une pièce humide contenant une baignoire ou une douche.

 **Attention** – pour des raisons de sécurité, les câbles d'alimentation endommagés doivent être remplacés par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée en conséquence.

 **Attention** – avant tout travail de maintenance, veuillez à mettre Zenia hors tension en actionnant l'interrupteur principal.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à une altitude supérieure à 2000 m. Il peut être installé en zone 2 selon DIN 57100/VDE 100 partie 701, soit directement à côté de la baignoire ou de la douche, mais ni au-dessus ni au-dessous. Vous trouverez une illustration à ce sujet dans le mode d'emploi. Celle-ci vaut toutefois seulement dans le cas d'une pièce avec baignoire.
- L'installation doit inclure un dispositif de coupure tous pôles, avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Pour garantir la **garantir la sécurité de l'installation**, vous devez :
 - placer les objets (meubles, chaises, etc.) à au moins 50 cm env. de la face avant du radiateur, afin de permettre la libre circulation de l'air.
 - veiller à ce que le bord inférieur du radiateur se trouve entre 10 à 15 cm au moins du sol.
 - laisser un espace d'au moins 10 cm entre la face supérieure du radiateur et une étagère.
 - utiliser des vis de fixation appropriées selon la nature de la paroi ou de l'encastrement.
 - veiller à ce que le radiateur ne soit pas soumis à une forte humidité ou à une humidité permanente.

 **Attention** - Pour éviter tout risque de réinitialisation accidentelle du limiteur de température de protection, l'appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe (minuterie) ou connecté à un circuit qui est périodiquement allumé et éteint par un appareil.

Mise en service

 **Risque de décharge électrique**
Seule une entreprise professionnelle est habilitée à effectuer l'installation et la mise en service.

Après l'installation et l'actionnement de l'interrupteur principal, le professionnel doit brièvement vérifier si les quatre fonctions démarrent en appuyant sur l'écran tactile (de l'air chaud sort-il de la zone de soufflage ? La surface de chauffe en verre chauffe-t-elle ?).

Il est ensuite recommandé de procéder – vous-même ou en faisant appel à un professionnel – aux adaptations individuelles, en fonction de vos besoins, via l'application Zehnder Connect (p. ex. réglage du temps d'activité des fonctions, programmation des programmes quotidien et hebdomadaire).

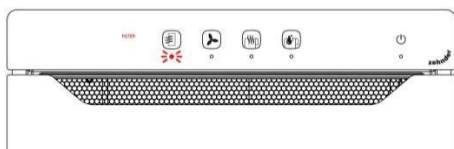
Entretien

FR

Nettoyage du filtre

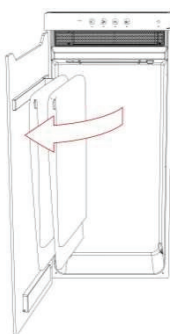
Le cache de filtre situé dans la zone d'aspiration de Zenia doit être nettoyé occasionnellement. Après 80 heures d'exploitation du ventilateur chauffant intégré, la mention FILTER s'illumine à titre de rappel (voir étape 1). Dans un premier temps, le ventilateur chauffant intégré continue de tourner, mais est désactivé au bout de 100 heures d'exploitation au total et ne peut être remis en service qu'après nettoyage du filtre et réinitialisation.

1



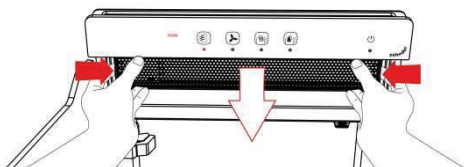
La mention **FILTER** s'illumine et reste allumée en rouge. Le premier voyant à gauche clignote en blanc.

2



Ouvrez Zenia.

3



Démontez le cache du filtre (appuyez sur l'encoche latérale).

4



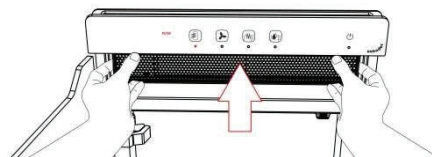
Retirez prudemment le cache du filtre.

5



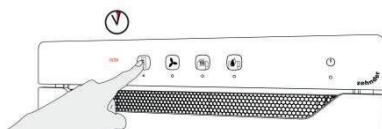
Nettoyez le cache du filtre avec un chiffon humide ou un aspirateur.

6



Remontez le cache du filtre (s'enclenche).

7



Appuyez **5 secondes**, jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et qu'un bip retentisse. Zenia continue ensuite de fonctionner.

Nettoyage

La surface de chauffe en verre se nettoie très facilement à l'aide de produits de nettoyage courants destinés aux surfaces en verre. Pour le coffre de montage en plastique, il convient toutefois de prendre en compte ce qui suit lors du nettoyage :

- **Produit de nettoyage** : pour un entretien régulier, utilisez seulement une éponge ou un chiffon en coton et de l'eau chaude avec du savon doux, ou une solution de vinaigre doux (0,1 litre d'essence de vinaigre pour 5 litres d'eau) ou encore des produits de nettoyage courants pour le plastique. Les produits de nettoyage antistatiques pour plastique courants dans le commerce sont également recommandés.
- **Test de tolérance** : avant toute utilisation, il est indispensable de s'assurer de la tolérance sur un endroit non visible.
- **Ne pas utiliser** : pour empêcher toute opacification de la surface en plastique, n'utilisez pas les produits de nettoyage suivants : benzène, alcool avec une teneur de plus de 5 % d'acétone, tétrachlorure de carbone, produits abrasifs, serpillière, produits de nettoyage agressifs et produits de lavage pour verre en vaporisateur.



Risque de décharge électrique

Ne nettoyez jamais Zenia à l'eau courante (p. ex. à la douche).

Pannes et remèdes

FR



Panne

Si l'écran tactile ne réagit plus aux contacts, éteignez Zenia pendant au moins 10 secondes en actionnant l'interrupteur principal et remettez-le en marche. Si la panne persiste, débranchez l'appareil du secteur (interrupteur principal désactivé) et contactez notre service après-vente.



Surchauffe

L'obstruction des voies de circulation de l'air de Zenia, le recouvrement complet de la surface de chauffe en verre ou un défaut de la soufflerie du ventilateur chauffant intégré peut entraîner une accumulation de chaleur dans l'appareil.

Si des températures supérieures à 75 °C surviennent dans le ventilateur chauffant intégré, ou supérieures à 85 °C au niveau de la surface de chauffe en verre, Zenia se désactive et l'alerte OVERHEAT apparaît en rouge sur l'écran tactile. L'appareil ne se remet en marche qu'une fois la cause de la panne éliminée et une réinitialisation effectuée.



Service

Si l'alerte OVERHEAT est toujours allumée au bout d'une heure, ou qu'elle apparaît plusieurs fois en l'espace de quelques heures bien que toutes les causes de la panne aient été éliminées (étapes 2 à 5), éteignez l'appareil (interrupteur principal) et contactez notre service après-vente.



Coupure de courant

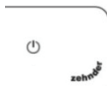
Après chaque coupure de courant, Zenia s'éteint. Il faut appuyer sur la touche stand-by pour le remettre en marche. Les programmes automatiques se réactivent ensuite. Il est possible qu'il faille resélectionner les fonctions actives avant la coupure de courant et choisies manuellement sur l'écran tactile.



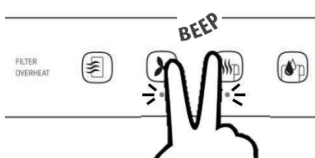
Risque de brûlure

Si l'alerte OVERHEAT est allumée, cela signifie que des surfaces de Zenia peuvent être très chaudes et présenter un risque de brûlure. Veuillez vérifier avec précaution si les étapes suivantes peuvent être réalisées. Si ce n'est pas possible, laissez Zenia refroidir.

Réinitialisation aux réglages d'usine



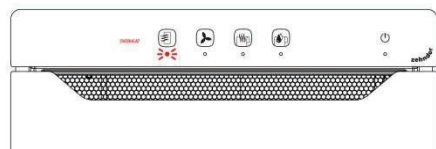
Mettez tout d'abord Zenia à l'arrêt (voyant stand-by éteint). Voir aussi le chapitre « Mode stand-by ».



Appuyez **10 secondes** sur les deux touches. Les deux voyants se mettent à clignoter au bout de 5 secondes jusqu'à ce que la réinitialisation soit terminée et qu'un bref bip retentisse en guise de confirmation. Ensuite, Zenia se remet en marche avec les réglages d'usine.

Surchauffe :

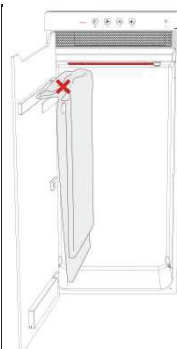
1



La mention **OVERHEAT** s'illumine et reste allumée en rouge. Le premier voyant sous le chauffage de la surface frontale clignote en blanc.

2

FR



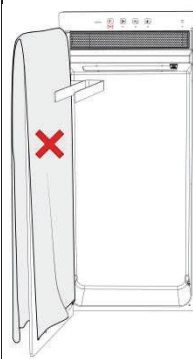
Veuillez vérifier si du linge (p. ex. serviettes de bain) obstrue la zone de soufflage.

3



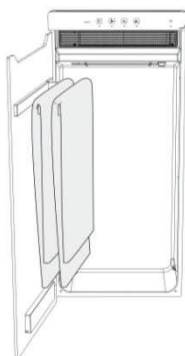
Veuillez vérifier si du linge (p. ex. serviettes de bain) obstrue la zone d'aspiration.

4



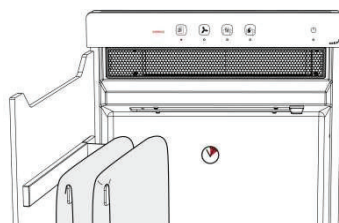
Veuillez vérifier si du linge (p. ex. serviettes de bain) recouvre la surface de chauffe en verre.

5



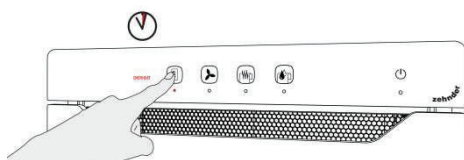
Retirez le linge qui obstrue les voies de circulations de l'air ou recouvre la surface de chauffe en verre (voir étapes 2 à 4) et suspendez le linge de manière ordonnée.

6



Attendez 5 à 10 minutes avec les portes ouvertes, pour permettre un meilleur refroidissement de l'appareil.

7



Appuyez **5 secondes**, jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter et qu'un bip retentisse. Zenia continue ensuite de fonctionner.

Si l'alerte persiste, l'appareil est encore trop chaud. Laissez-le refroidir et réessayez ultérieurement.

Pièces de rechange / réparations

En cas de dysfonctionnement du radiateur ou pour commander des pièces de rechange, adressez-vous à votre monteur ou revendeur.

FR

Pour une meilleure compréhension et un traitement rapide de votre demande, veuillez avoir les renseignements suivants à disposition :

- les informations de la plaque signalétique
- la référence et le numéro de la commande du radiateur figurant sur la facture
- évent. le numéro de version de l'application Zehnder Connect

Les conditions générales de vente et de livraison du pays concerné s'appliquent.



Application Zehnder Connect

D'autres informations sont données dans l'application Zehnder Connect, disponible dans l'App Store (iOS) et Playstore (Android). D'autres fonctions peuvent être réglées dans l'application, p. ex. minuterie stand-by, création d'utilisateurs, informations sur le bâtiment, lecture de la température et de l'humidité ambiantes. Pour le matériel informatique et les logiciels requis, voir « Données techniques ».



Zehnder Smart Home

Zenia peut aussi être intégré via l'interface Comfo RF (radio) dans un système Zehnder Smart Home. Une connexion intelligente avec d'autres produits Zehnder est ainsi possible. Pour connaître la disponibilité, veuillez vous adresser à votre réseau de distribution Zehnder.



Interface Bluetooth

Zenia communique avec l'application via une interface Bluetooth Low Energy (BLE). Cette interface est très économe en termes d'énergie, et est donc toujours activée sur Zenia.

Clause de non-responsabilité, service après-vente, garantie, élimination

FR

Clause de non-responsabilité

Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil. Par ailleurs, la responsabilité du fabricant ne peut être engagée :

- si des travaux contraires aux indications de ce mode d'emploi sont effectués sur l'appareil et sur ses composants ;
- si des travaux non conformes sont effectués sur l'appareil et sur ses composants ;
- si des travaux qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi sont effectués sur l'appareil, et si ces travaux n'ont pas été autorisés expressément par écrit par le fabricant ;
- si l'appareil ou ses composants ont été modifiés, transformés ou démontés sans autorisation expresse écrite du fabricant.

Service après-vente

Pour tout renseignement technique, merci de vous adresser à votre spécialiste ou au partenaire du fabricant mandaté sur place.

Garantie/prestations de garantie

Les conditions de garantie sont fournies dans les documents d'achat.

Pour toute question concernant la garantie et les demandes en garantie, adressez-vous à votre revendeur.

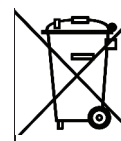
Élimination

Lors de la mise hors service de l'appareil, merci de respecter les lois, les directives et les normes de recyclage, de réutilisation et d'élimination en vigueur sur place.



Entreprises de recyclage

Ce symbole signale que le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Il doit être apporté au point de collecte qui assurera son recyclage. En contribuant à son élimination correcte, vous participez à la prévention de risques environnementaux et sanitaires.



Gentile cliente,

IT

ha acquistato uno scaldasalviette multifunzionale, che le consente di riporre, preriscaldare e asciugare la biancheria, ad es. i teli da bagno. La superficie riscaldante a infrarossi e il termoventilatore integrato garantiscono inoltre il riscaldamento rapido dell'ambiente. Queste funzioni possono essere selezionate direttamente sul touch panel di Zenia.

Un'app per dispositivi iOS e Android consente di accedere a tutte le funzioni tramite Bluetooth (Low Energy) anche da altri ambienti. È inoltre possibile regolare la temperatura ambiente (se si utilizza Zenia anche come riscaldamento dell'ambiente), attivare le funzioni timer o addirittura personalizzare i periodi di funzionamento con un programma settimanale.

La ringraziamo per la fiducia accordataci e le auguriamo tanta soddisfazione con il nuovo prodotto.

Indice

■ Informazioni	pag. 50
■ Avvertenze di sicurezza	pag. 51
■ Istruzioni per il funzionamento	pag. 54
■ Indicazioni per il montaggio per il personale specializzato	pag. 58
■ Messa in funzione	pag. 59
■ Manutenzione (pulizia filtro)	pag. 60
■ Eliminazione guasti	pag. 62
■ Esclusione di responsabilità, servizio clienti, garanzia, smaltimento	pag. 65

Informazioni

5 minuti per la sua sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso forniscono indicazioni importanti relative all'uso dell'apparecchio e segnalano i possibili pericoli. Si invita a rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di garantire un funzionamento privo di rischi.

Simboli utilizzati



Avvertimento! / Cautela!

Istruzioni rilevanti per la sicurezza. Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare lesioni e danni.



Avvertenza

Informazione evidenziata.

Avvertenze di sicurezza

- **Stato dell'apparecchio:** prima di procedere all'utilizzo occorre verificare che l'apparecchio sia in condizioni adeguate e che funzioni in sicurezza. Qualora non sia in uno stato ineccepibile, l'apparecchio non può essere utilizzato.
- **Tensione:** l'apparecchio funziona con tensione pericolosa al contatto, pertanto non aprire mai l'alloggiamento.

IT



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole d'imballaggio, pericolo di soffocamento.

Istruzioni per il funzionamento in sicurezza

- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 3 anni, salvo qualora vengano sorvegliati costantemente.
- Ai bambini fino a 8 anni è consentito accendere e spegnere l'apparecchio unicamente se sorvegliati o istruiti in precedenza sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli che comporta tale utilizzo, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella posizione normale di impiego. I bambini fino a 8 anni non possono regolare e pulire l'apparecchio, né effettuare la manutenzione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti in precedenza sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli che comporta tale utilizzo. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

 **Cautela:** alcune parti del prodotto possono diventare roventi e causare ustioni. Adottare una cautela particolare in presenza di bambini o persone bisognose di protezione.

IT

 **Surriscaldamento:** evitare di ostruire i condotti dell'aria all'interno di Zenia con la biancheria o di coprire completamente la superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro. All'interno dell'apparecchio si può creare un ristagno di calore. Vedere anche il capitolo "Eliminazione guasti"

- Nell'esecuzione a funzionamento esclusivamente elettrico lo scaldasalviette Zenia può essere utilizzato unicamente allo scopo per il quale è stato concepito, pertanto non può fungere da sedia, giocattolo, scaletta ecc.
In particolare non è consentito ai bambini di appendersi alla superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro aperta (sportelli) o al touch panel, poiché sussiste il pericolo di rottura del vetro.

Indicazioni tecniche

Prendere nota delle indicazioni tecniche, alcune delle quali sono riportate anche nella targhetta presente sull'alloggiamento a incasso dello scaldasalviette multifunzionale Zenia.

Tensione nominale	230 V~ 50-60 Hz
Potenza nominale complessiva	1225 W
Potenza nominale superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro	225 W
Potenza nominale termoventilatore integrato	1000 W
Grado di protezione	IP44 (protezione contro gli schizzi d'acqua)
Classe di protezione elettrica	II e I (con conduttore di protezione) EN 61140
Vetro di sicurezza a doppia tempra	B1 Level EN 12600 (superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro)
Dimensioni A/L/P (pannello di montaggio controparete)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Dimensioni A/L/P (superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro visibile)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Dimensioni massime salviette	2 x 140 x 70 cm
Temperatura ambiente	-10... 60 °C
Umidità ambiente	10... 100% di umidità relativa
Temp. max. superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro nel funz. normale	65 °C (spegnimento di sicurezza a 85 °C)
Temp. max. termoventilatore nel funzionamento normale	70 °C (spegnimento di sicurezza a 75 °C)
App funzionante con versione iOS dalla	9.0
App funzionante con versione Android dalla	4.3 e 5.x
Bluetooth funzionante da	BLE = Bluetooth 4.0 Low Energy
Carichi radiatori a norma VDI 6036	Classe di requisiti 2
Montaggio accanto a vasca/doccia	Zona 2 (DIN 57100/VDE 100 Parte 701)
Ecodesign 2018 (EU) 2015 / 1188	Conforme
CE	Conforme, testato a norma EN 60335-1, EN 60335-2-30 ed EN 60335 -2-43
Direttiva bassa tensione 2014/35/UE	Conforme
Direttiva EMC 2014/30/UE	Conforme

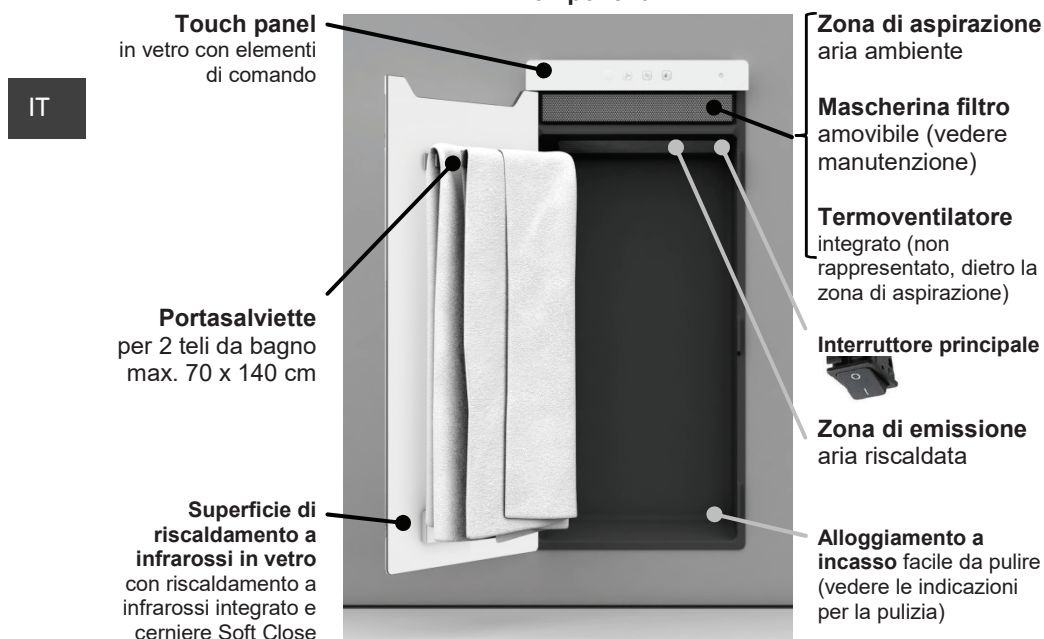
IT

Varianti di prodotto

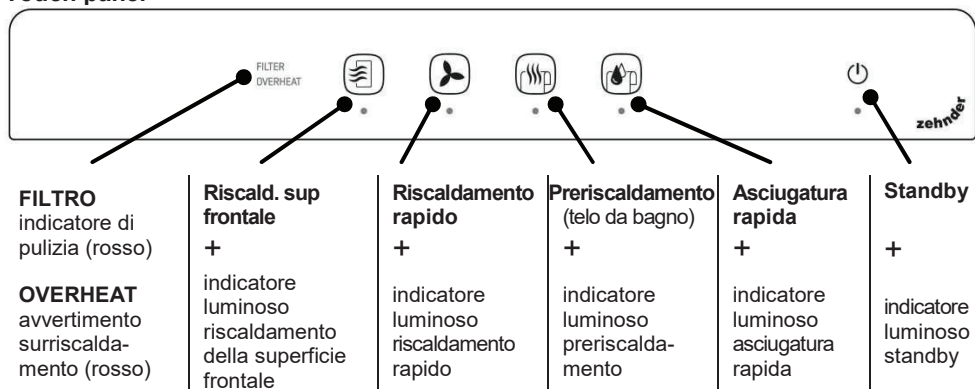


Istruzioni per il funzionamento

Componenti

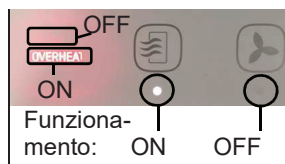


Touch panel



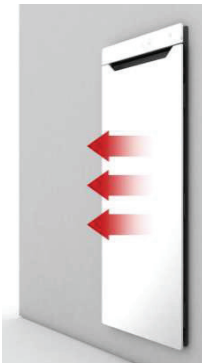
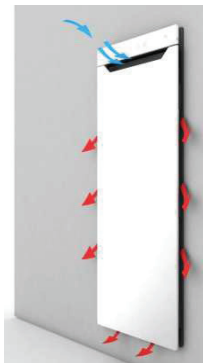
Indicatori luminosi e segnalazione FILTRO / OVERHEAT

Durante il funzionamento normale le scritte sul touch panel e anche gli indicatori luminosi spenti non sono visibili (il cosiddetto "effetto dead front"). Quando sono accesi, le scritte FILTRO / OVERHEAT si illuminano di rosso, gli indicatori di bianco.



Funzioni

Per attivare le funzioni premere il simbolo corrispondente sul touch panel o l'icona nell'app. Di seguito è riportata una sintesi delle 4 funzioni principali di Zenia.

 Riscald. sup. frontale	 Riscaldamento rapido	 Preriscaldamento	 Asciugatura rapida
Riscald. sup. frontale: ON Termoventilatore: OFF Indicatore luminoso: ON	OFF ON ON	OFF ON ON	OFF ON ON
Durata: 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Gradevole calore radiante a infrarossi emesso dalla superficie riscaldante integrata nella superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro	Riscaldamento rapido dell'ambiente mediante diffusione uniforme dell'aria riscaldata attraverso la fessura situata dietro la superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro	Riscaldamento rapido della biancheria con flusso d'aria calda uniforme dall'alto	Asciugatura rapida della biancheria con flusso d'aria calda uniforme dall'alto



Durata delle funzioni

La durata delle funzioni può essere adeguata mediante l'app Zehnder Connect

IT



Modalità Eco per la funzione “Asciugatura rapida”

Tramite l'app si può impostare la modalità Eco per la funzione di “Asciugatura rapida”. Con questa funzione la ventola del termoventilatore integrato funziona in continuo, mentre la batteria post-riscaldamento da 1000 W ha un'attivazione cadenzata (3 min ON/3 min OFF). In tal modo si risparmia il 50% di consumo di corrente per asciugare la biancheria.



Funzionamento prolungato della ventola

Al termine del funzionamento del termoventilatore (per le funzioni “Riscaldamento rapido”, “Preriscaldamento” e “Asciugatura rapida”) la ventola continua a girare per 8 secondi, onde evitare che il calore ristagni all'interno dell'apparecchio.

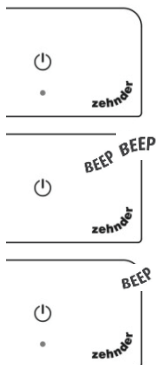


Attivazione simultanea delle funzioni

Le funzioni “Riscaldamento rapido”, “Preriscaldamento” e “Asciugatura rapida” non possono essere selezionate contemporaneamente. La selezione di una delle tre funzioni mentre un'altra è ancora attiva comporta l'arresto della funzione attiva e l'avvio della nuova funzione selezionata, senza interruzioni.

La funzione “Riscaldamento della superficie frontale” può invece essere selezionata contemporaneamente a una delle altre 3 funzioni.

Modalità Standby



Durante il funzionamento normale l'indicatore luminoso di Standby è sempre acceso. Tutte le funzioni possono essere selezionate tramite il touch panel di Zenia. Le funzioni automatiche (legate ai programmi settimanali e giornalieri) sono attive.

Premendo il pulsante Standby sul touch panel si arrestano tutte le funzioni attive (anche quelle automatiche) e l'indicatore luminoso Standby si spegne (si odono 2 brevi bip). In questo stato (OFF) non è possibile selezionare alcuna funzione sul touch panel.

Premendo nuovamente il pulsante Standby, Zenia si accende di nuovo (l'indicatore luminoso si illumina e si ode un breve bip) e riattiva le funzioni automatiche. Le funzioni selezionate manualmente sul touch panel devono essere attivate nuovamente a mano.



Avvertenza per le persone disabili

Sotto al simbolo Standby vi è un incavo per le dita che consente di trovare il pulsante corrispondente anche alle persone con disabilità visiva. Un breve bip segnala alle persone cieche l'accensione dell'apparecchio, due brevi bip indicano lo spegnimento.



Interruttore principale

L'interruttore principale all'interno dell'alloggiamento a incasso consente di togliere corrente allo scaldasalviette Zenia (ad es. per lavori di riparazione a opera dell'assistenza Zehnder). Si prega di fare attenzione a non togliere inavvertitamente corrente premendo l'interruttore principale.



Modalità riscaldamento

Zenia è uno scaldasalviette multifunzionale. Presupponiamo che Zenia venga utilizzato associato a un riscaldamento dell'ambiente (ad es. un riscaldamento a pavimento) che soddisfi il fabbisogno di calore di base, regoli la temperatura ambiente e assicuri la protezione antigelo. Il riscaldamento della superficie frontale e il riscaldamento rapido forniti da Zenia possono incrementare il comfort grazie al calore radiante e ai tempi di reazione brevi.



Termoventilatore:

il termoventilatore integrato in Zenia non è omologato per il riscaldamento permanente, bensì solo per il riscaldamento localizzato dell'ambiente.

In determinate circostanze (fabbisogno di calore dell'ambiente inferiore a 225 W) Zenia può anche essere utilizzato come (unico) radiatore nel locale. Raffronta la temperatura dell'ambiente con la temperatura nominale prevista e all'occorrenza attiva il riscaldamento della superficie frontale per raggiungere la temperatura impostata, per poi spegnerlo al suo superamento.

A tal scopo occorre passare alla modalità riscaldamento mediante l'app Zehnder Connect di Zenia.



Pericolo di danni dovuti al gelo

Se il fabbisogno di calore dell'ambiente è superiore a 225 W, il riscaldamento della superficie frontale di Zenia non è più in grado di assicurare il mantenimento della temperatura ambiente desiderata. Se il fabbisogno di calore dell'ambiente è molto superiore a 225 W, sussiste addirittura il pericolo di danno dovuto al gelo (ad es. la condotta dell'acqua in bagno).



Impostazione di fabbrica modalità riscaldamento

Nell'impostazione di fabbrica il funzionamento in modalità riscaldamento è disattivato.

La temperatura ambiente nominale "In casa" è impostata a 24 °C, quella "Assenza" è impostata a 20°C.

Entrambe le temperature compaiono solo con la modalità riscaldamento attivata e possono essere adeguate mediante l'app Zehnder Connect.

Riconoscimento ventilazione naturale

Quando Zenia si trova in modalità riscaldamento, il riscaldamento si spegne non appena la temperatura nell'ambiente si abbassa rapidamente per l'apertura di una finestra o di una porta che dà su un locale freddo. In tal caso il riscaldamento della superficie frontale di Zenia si spegne. Quando rileva che la finestra o la porta è stata chiusa, Zenia riattiva il riscaldamento della superficie frontale.

Funzionamento automatico: programmi giornalieri e programmi settimanali

L'app Zehnder Connect consente di definire singoli programmi giornalieri, che possono essere poi raggruppati a formare programmi settimanali. A tal scopo tutte le funzioni di Zenia possono essere impostate con un orario di avvio e una durata.



Impostazione di fabbrica funzionamento automatico

Nell'impostazione di fabbrica il funzionamento in modalità riscaldamento è disattivato e Zenia funziona come uno scaldasalviette multifunzionale. Il profilo di utilizzo del bagno e le abitudini relative alla doccia sono molto diversi, per questo motivo nell'impostazione di fabbrica ogni giorno è uguale all'altro e non vi è alcuna funzione Zenia programmata. La programmazione va effettuata personalmente dall'utente, oppure con l'ausilio della ditta specializzata, sulla base delle esigenze individuali, servendosi dell'app per creare i programmi giornalieri e settimanali con le funzioni selezionate.

Commutando Zenia alla modalità di riscaldamento si imposta già un programma giornaliero e settimanale, che può essere personalizzato dall'utente o con l'ausilio della ditta specializzata in base alle proprie esigenze utilizzando l'app.

Programma settimanale (modalità riscaldamento) dell'impostazione di fabbrica:

Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Giorno lavorativo	Giorno lavorativo	Giorno lavorativo	Giorno lavorativo	Giorno lavorativo	Fine settimana	Fine settimana

Programmi giornalieri (modalità riscaldamento) dell'impostazione di fabbrica:

Orario (da)	Giorno lavorativo	Orario (da)	Fine settimana
00:00	Assenza	00:00	Assenza
05:00	In casa	05:00	In casa
08:30	Assenza	23:30	Assenza
17:00	In casa		
23:30	Assenza		

Indicazioni di montaggio per il personale specializzato



Istruzioni di montaggio

La dotazione di Zehnder Zenia comprende le presenti istruzioni per l'uso e anche delle istruzioni di montaggio. Il personale specializzato è invitato a leggere attentamente entrambi i documenti prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione. Le spiegazioni contenute nel presente capitolo riguardano anche le istruzioni di montaggio.

L'installazione deve essere conforme alle norme vigenti e alle regole tecniche riconosciute del Paese in cui il radiatore viene installato. Ad esempio l'installazione deve essere conforme alle norme europee e nazionali in vigore, quali CEI 60364.7.701 e NF C15-100 per la Francia e VDE 0100 per la Germania, e alle regole tecniche riconosciute.

- L'alimentazione deve essere protetta con un interruttore differenziale con corrente nominale fino a 30 mA, in particolare in caso di montaggio in un ambiente umido con vasca o doccia.

 **Cautela:** per motivi di sicurezza, i cavi di alimentazione danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona opportunamente qualificata.

 **Cautela:** prima di procedere a qualsiasi lavoro di manutenzione accertarsi di aver spento ZENIA dall'interruttore principale.

- Questo apparecchio non è indicato per l'impiego ad altitudini superiori a 2.000 m. Può essere installato all'interno della zona 2 secondo la norma DIN 57100/VDE 100 Parte 701, direttamente accanto alla vasca da bagno o al piatto doccia, ma non al di sopra o all'interno. Le istruzioni di montaggio riportano un'illustrazione in tal senso, valida tuttavia solo per i locali con vasca da bagno.
- L'installazione deve comprendere un sezionatore onnipolare con distanza tra i contatti di almeno 3 mm.
- Per garantire la **sicurezza dell'installazione**:
 - posizionare oggetti (mobili, sedie ecc.) ad almeno 50 cm circa di distanza dalla parte anteriore del radiatore, in modo che l'aria possa circolare liberamente,
 - accertarsi che la parte inferiore del radiatore si trovi ad almeno 10-15 cm dal pavimento,
 - lasciare almeno 10 cm di spazio tra la parte superiore del radiatore e un'eventuale mensola,
 - utilizzare viti di fissaggio idonee alle caratteristiche della parete o della controparete,
 - accertarsi che il radiatore non sia esposto a un'umidità ambiente elevata o costante.

 **Attenzione** - Per evitare il rischio di ripristino accidentale del limitatore di temperatura di protezione, il dispositivo non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno (timer) o collegato a un circuito che viene periodicamente acceso e spento da un dispositivo.

Messa in funzione

Pericolo di elettrocuzione

L'installazione e la messa in funzione devono essere effettuate unicamente dalla ditta specializzata.

Terminata l'installazione e in seguito all'accensione dell'interruttore principale, il tecnico dovrebbe testare brevemente se le 4 funzioni si avviano premendo sul touch panel (arriva aria calda nella zona di emissione? La superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro si riscalda?).

Successivamente si raccomanda di effettuare, personalmente o con la ditta specializzata, gli adeguamenti individuali alle proprie esigenze mediante l'app Zehnder Connect (ad es. impostazione della durata delle funzioni, creazione dei programmi giornalieri e settimanali).

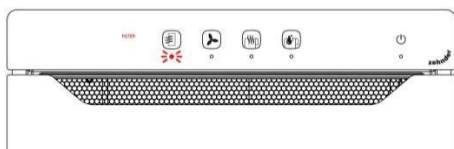
Manutenzione

Pulizia del filtro

IT

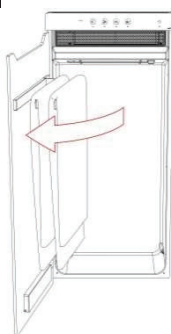
La mascherina del filtro nella zona di aspirazione dello scaldasalviette Zenia deve essere pulita di tanto in tanto. Dopo 80 ore di funzionamento del termoventilatore integrato compare la scritta **FILTRO** come promemoria (vedere la fase 1). Il termoventilatore integrato inizialmente continua a funzionare, tuttavia viene disattivato al raggiungimento delle 100 ore di funzionamento complessive e può essere rimesso in funzione solo dopo aver pulito il filtro ed effettuato il reset.

1



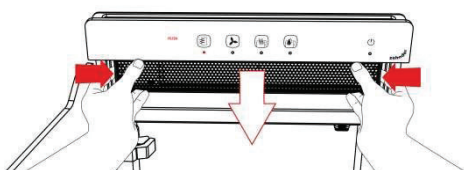
Compare la scritta **FILTRO** con luce rossa permanente. Il primo indicatore luminoso a sinistra lampeggia in bianco

2



Aprire Zenia

3



Smontare la mascherina del filtro (premere sulla griglia laterale)

4



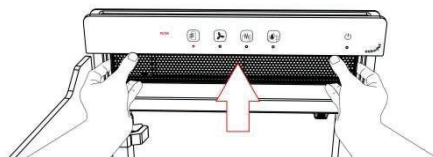
Estrarre la mascherina del filtro con cautela

5



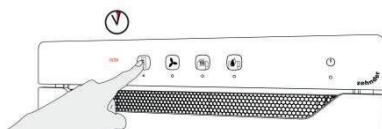
Pulire la mascherina del filtro con un panno umido o con l'aspirapolvere

6



Rimontare la mascherina del filtro (a innesto)

7



Tenere premuto per **5 secondi** finché l'indicatore luminoso non lampeggia più e si ode il bip. Zenia riprende così a funzionare.

Pulizia

La superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro è molto semplice da pulire con i consueti detergenti per superfici in vetro. Per la pulizia dell'alloggiamento a incasso in plastica occorre tuttavia tener conto di quanto segue.

- **Detergenti:** per la pulizia periodica utilizzare solo una spugna o un panno di cotone e acqua calda con sapone delicato, in alternativa un detergente delicato all'aceto (0,1 litri di essenza di aceto in 5 litri di acqua) o un detergente per plastica reperibile in commercio. Sono consigliati anche i detergenti antistatici per plastica reperibili in commercio.
- **Test di compatibilità:** prima dell'utilizzo provare rigorosamente la compatibilità in un punto non visibile.
- **Non utilizzare** assolutamente benzolo, alcol con oltre il 5%, acetone, tetracloruro di carbonio, abrasivi, panni abrasivi, detergenti aggressivi e spray per vetri onde evitare di opacizzare la superficie in plastica.



Pericolo di elettrocuzione

Non pulire mai Zenia con acqua corrente (ad es. con il soffione della doccia).

Eliminazione guasti

IT



Guasto

Se il touch panel non reagisce più al contatto, spegnere Zenia dall'interruttore principale, attendere almeno 10 secondi, quindi riaccenderlo. Se il guasto persiste, staccare l'apparecchio (interruttore principale OFF) dalla rete elettrica, ove possibile, e contattare il nostro servizio clienti.



Surriscaldamento

L'ostruzione dei condotti dell'aria all'interno di Zenia, la copertura totale della superficie riscaldante in vetro o la ventola difettosa nel termoventilatore integrato può causare un ristagno di calore all'interno dell'apparecchio.

In presenza di temperature superiori a circa 75 °C nel termoventilatore integrato o a circa 85 °C nella superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro, Zenia si spegne e sul touch panel compare il messaggio di guasto OVERHEAT in rosso. L'apparecchio si riaccende solo dopo che viene eliminata la causa del guasto e dopo che si effettua un reset.



Assistenza

Se il messaggio OVERHEAT è ancora visibile dopo un'ora, o ricompare spesso nell'arco di alcune ore malgrado siano state eliminate tutte le cause del guasto (fasi da 2 a 5), spegnere l'apparecchio (interruttore principale) e contattare il nostro servizio di assistenza.



Interruzione di corrente

Zenia si spegne in seguito a un'interruzione di corrente. Premere il pulsante Standby per riaccenderlo. I programmi automatici riprendono a funzionare. Le funzioni in esecuzione prima dell'interruzione di corrente e selezionate manualmente sul touch panel, devono essere nuovamente selezionate.



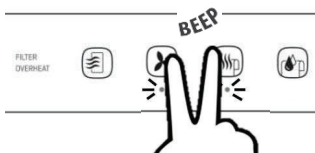
Pericolo di ustione

Quando l'indicatore OVERHEAT si illumina, le superfici di Zenia possono diventare molto calde e causare ustioni. Si prega di verificare con attenzione se è possibile effettuare le operazioni indicate di seguito. In caso contrario lasciar raffreddare dapprima l'apparecchio.

Ripristino dell'impostazione di fabbrica



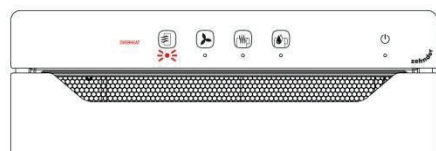
Spegnere dapprima Zenia (l'indicatore luminoso Standby è spento). Vedere anche il capitolo "Modalità Standby".



Premere entrambi i pulsanti per **10 secondi**. Dopo 5 secondi entrambi gli indicatori luminosi iniziano a lampeggiare fino alla conclusione del reset e si ode un breve bip di conferma. In seguito Zenia funzionerà di nuovo con l'impostazione di fabbrica.

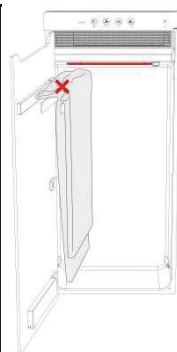
Surriscaldamento

1



Compare la scritta **OVERHEAT** con luce rossa permanente. Il primo indicatore luminoso sotto il simbolo del riscaldamento della superficie frontale lampeggia in bianco

2



Verificare se vi è della biancheria (ad es. teli da bagno) che ostruisce la zona di emissione

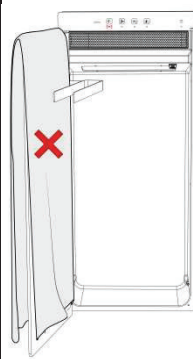
IT

3



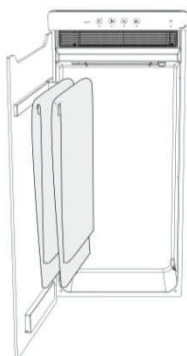
Verificare se vi è della biancheria (ad es. teli da bagno) che ostruisce la zona di aspirazione

4



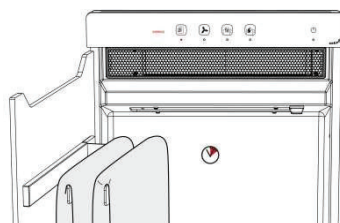
Verificare se vi è della biancheria (ad es. teli da bagno) che copre la superficie di riscaldamento a infrarossi in vetro

5



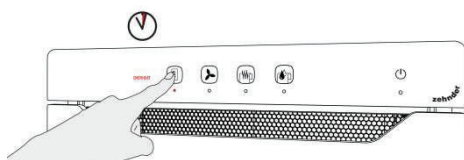
Rimuovere la biancheria che copre i condotti dell'aria o la superficie riscaldante in vetro (vedere le fasi da 2 a 4) e appendere la biancheria in modo ordinato

6



Attendere 5 - 10 minuti con gli sportelli aperti per consentire all'apparecchio di raffreddarsi ulteriormente.

7



Tenere premuto per **5 secondi** finché l'indicatore luminoso non lampeggia più e si ode il bip. Zenia riprende così a funzionare.

Se il messaggio di guasto persiste, l'apparecchio è ancora troppo caldo. Lasciarlo raffreddare e riprovare più tardi.

Ricambi/riparazioni

In caso di malfunzionamenti del radiatore o per ordinare ricambi rivolgersi al tecnico del montaggio o al rivenditore.

Per una migliore comprensione e un disbrigo rapido della richiesta è opportuno avere i dati seguenti a portata di mano:

IT

- i dati riportati sulla targhetta,
- numero articolo e numero d'ordine del radiatore riportati sulla fattura,
- l'eventuale numero della versione dell'app Zehnder Connect

Vigono le condizioni generali di vendita e consegna per il rispettivo Paese.



App Zehnder Connect

Ulteriori informazioni sono contenute nell'app Zehnder Connect, scaricabile dall'App Store (iOS) o da Play Store (Android). Nell'app si possono impostare anche altre funzioni, ad es. Standby Timer, creare utenti, dati relativi all'edificio, leggere temperatura ambiente e umidità ambiente. Per i requisiti hardware e software vedere i dati tecnici.



Zehnder Smart Home

Zenia può essere integrato anche in un sistema Zehnder Smart Home tramite l'interfaccia (radio) Comfo RF. Il collegamento intelligente con altri prodotti Zehnder è così possibile. Rivolgersi alla propria organizzazione di vendita Zehnder per verificare la disponibilità.



Interfaccia Bluetooth

Zenia comunica con l'app tramite un'interfaccia Bluetooth Low Energy (BLE). Quest'interfaccia consente un risparmio energetico notevole, pertanto è sempre attiva nello scaldasalviette Zenia.

Esclusione di responsabilità, servizio clienti, garanzia, smaltimento

Esclusione di responsabilità

Il produttore non risponde dei danni causati dall'impiego dell'apparecchio in modo non conforme alla destinazione d'uso. La responsabilità del produttore decade inoltre

IT

- se sull'apparecchio e i suoi componenti vengono effettuati dei lavori contrari alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso,
- se sull'apparecchio e i suoi componenti vengono effettuati dei lavori non a regola d'arte,
- se sull'apparecchio vengono effettuati dei lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e tali lavori non sono stati autorizzati espressamente dal produttore per iscritto,
- se l'apparecchio o componenti all'interno dell'apparecchio vengono cambiati, modificati o ampliati senza il consenso esplicito del produttore per iscritto.

Servizio clienti

Per le informazioni di carattere tecnico si prega di rivolgersi al proprio installatore o al partner del produttore competente in loco.

Garanzia commerciale/garanzia legale

Le disposizioni inerenti alla prestazione della garanzia commerciale e legale sono contenute nella documentazione d'acquisto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per qualsiasi questione inerente la prestazione della garanzia commerciale e legale.

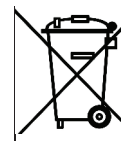
Smaltimento

Per la messa fuori funzione del vecchio apparecchio si prega di rispettare le leggi, direttive e norme vigenti in loco in materia di recupero, riciclaggio e smaltimento.



Riciclaggio

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma va conferito a uno degli appositi centri di raccolta preposti al riciclo. Contribuendo allo smaltimento regolare aiutiamo a preservare l'ambiente e la salute dai possibili rischi.



Drogi Kliencie,

gratulujemy zakupu wielofunkcyjnej suszarki do ręczników. Umożliwia ona wygodne przechowywanie, podgrzewanie i suszenie tekstyliów takich jak np. ręczniki kąpielowe. Grzałka na podczerwień i zintegrowany wentylator gwarantują szybkie nagrzanie pomieszczenia. Te funkcje można obsługiwać na panelu dotykowym umieszczonym bezpośrednio na modelu Zenia.

PL

Dzięki aplikacji dostępnej na urządzeniach z systemem iOS i Android można uzyskać dostęp do wszystkich funkcji poprzez Bluetooth (Low Energy), nawet z innych pomieszczeń. Poza tym użytkownik ma też możliwość regulacji temperatury w pomieszczeniu (jeśli model Zenia służy również do ogrzewania pomieszczenia), aktywacji funkcji timera, a nawet indywidualnego ustawienia czasu pracy w programie tygodniowym.

Dziękujemy za okazane zaufanie i życzymy zadowolenia z zakupionego produktu.

Treść

■ Informacje	str. 66
■ Wskazówki bezpieczeństwa	str. 67
■ Instrukcja obsługi	str. 70
■ Wskazówki montażowe dla specjalistów	str. 74
■ Uruchomienie	str. 75
■ Konserwacja (czyszczenie filtra)	str. 76
■ Usuwanie zakłóceń działania	str. 78
■ Wyłączenie odpowiedzialności, serwis, gwarancja, utylizacja	str. 81

Informacje

5 minut dla Państwa bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące korzystania z urządzenia oraz zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia. Aby zagwarantować bezpieczeństwo eksploatacji, należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Stosowane symbole



Ostrzeżenie! / Ostrożnie!

Instrukcje istotne dla bezpieczeństwa. Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, skutkującą obrażeniami i uszkodzeniami.



Wskazówka

Ważna informacja.

Wskazówki bezpieczeństwa

- **Stan urządzenia:** Przed rozpoczęciem eksploatacji należy sprawdzić urządzenie pod kątem należytego stanu i niezawodności eksploatacji. Jeśli urządzenie nie jest w dobrym stanie, nie można go użytkować.
- **Napięcie:** Urządzenie pracuje pod niebezpiecznym napięciem dotykowym. Z tego powodu nigdy nie należy otwierać obudowy.

PL



Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się folią opakowaniową, ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia się.

Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji

- Urządzenie powinno znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że są one pod ciągłym nadzorem.
- Dzieci do lat 8 mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia, jednak pod warunkiem, że urządzenie ustawiono lub zainstalowano w normalnym położeniu roboczym. Dzieciom do lat 8 nie wolno regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy mogą użytkować to urządzenie, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Czyszczenia i konserwacji nie mogą przeprowadzać dzieci bez nadzoru.

 **Ostrożnie** – Niektóre części produktu mogą osiągnąć bardzo wysoką temperaturę i powodować oparzenia. Zachować szczególną ostrożność, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci i osoby wymagające opieki.

PL

 **Przegrzanie** – Należy unikać zakrywania kanałów wentylacyjnych suszarki Zenia tekstyliami oraz zakrywania całej szklanej powierzchni grzewczej. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania urządzenia. Patrz również rozdział „Usuwanie zakłóceń działania”

- Suszarka Zenia w wersji całkowicie elektrycznej może być używana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie może służyć do zabawy, ani jako siedzenie czy drabina itd. Szczególnie dzieci nie mogą uwieszać się na otwartej szklanej powierzchni grzewczej na podczerwień (drzwiach) ani na panelu dotykowym, ponieważ grozi to pęknięciem szkła.

Dane techniczne

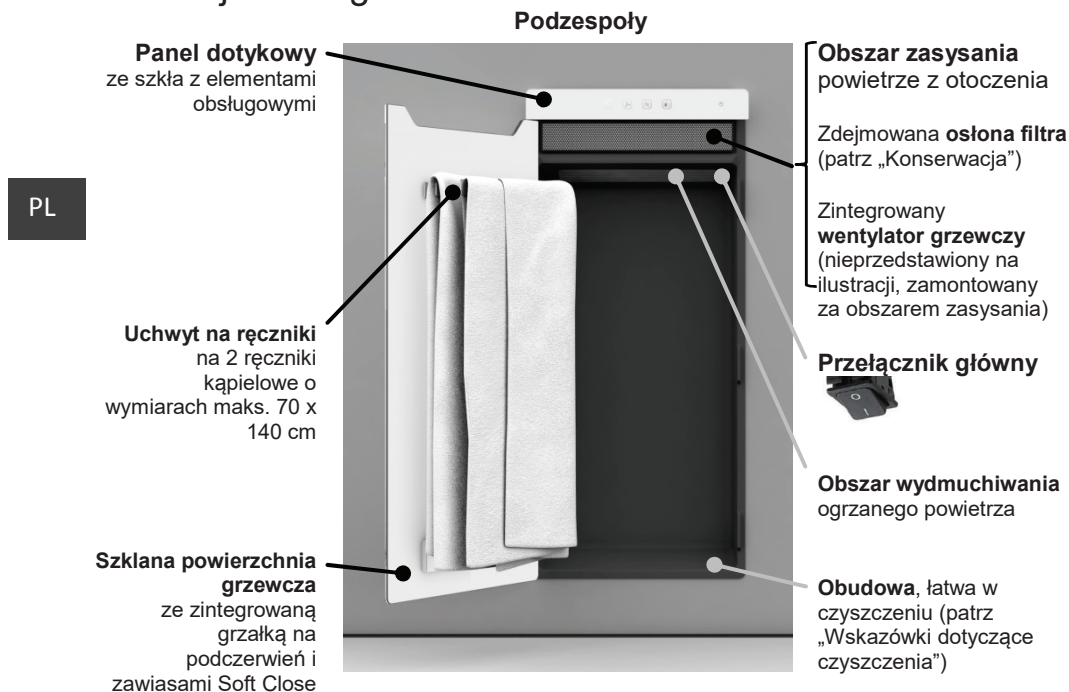
Należy zapoznać się z odpowiednimi danymi technicznymi. Częściowo znajdują się one również na tabliczce znamionowej umieszczonej na obudowie suszarki do ręczników Zenia.

Napięcie znamionowe	230 V~ 50-60 Hz
Całkowita moc znamionowa	1225 W
Moc znamionowa szklanej powierzchni grzewczej na podczerwień	225 W
Moc znamionowa zintegrowanego wentylatora grzewczego	1000 W
Stopień ochrony	IP44 (ochrona przed bryzgami wody)
Klasa ochrony elektrycznej	II i I (z przewodem ochronnym) EN 61140
Szkoło bezpieczne podwójnie hartowane	B1 Level EN 12600 (szklana powierzchnia grzewcza)
Wymiary wys./dł./szer. (konsola montażowa, przedścianka)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Wymiary wys./dł./szer. (widoczny szklany front)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Maksymalne wymiary ręczników	2 x 140 x 70 cm
Temperatura otoczenia	-10... 60°C
Wilgotność otoczenia	Wilgotność względna 10... 100%
Maks. temp. szklanej powierzchni grzewczej w normalnym trybie pracy	65°C (wyłączenie awaryjne przy temp. 85°C)
Maks. temp. wentylatora grzewczego w normalnym trybie pracy	70°C (wyłączenie awaryjne przy temp. 75°C)
Aplikacja działa od wersji iOS	9.0
Aplikacja działa od wersji Android	4.3 i 5.x
Bluetooth działa od wersji	BLE = Bluetooth 4.0 Low Energy
Obciążenie grzejnika zgodnie z VDI 6036	Klasa wymagań 2
Montaż obok wanny/prysznica	Strefa 2 (DIN 57100/VDE 100 część 701)
Dyrektywa Ecodesign 2018 (UE) 2015 / 1188 CE	Zgodny
Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE	Zgodny, spełnia wymagania normy EN 60335-1, EN 60335-2-30 i EN 60335 -2-43
Dyrektywa EMC 2014/30/EU	Zgodny

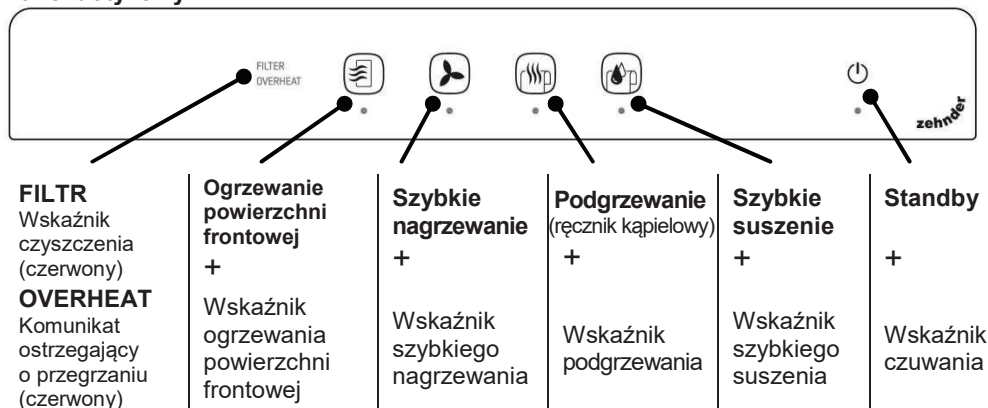
Wersje produktu



Instrukcja obsługi

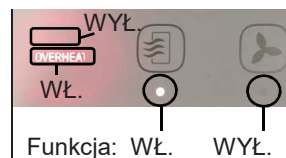


Panel dotykowy



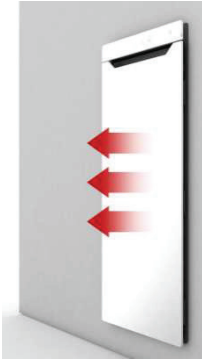
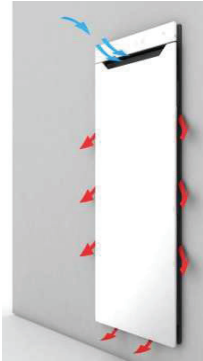
Wskazniki i komunikaty FILTR / OVERHEAT

W normalnym trybie pracy napisy i niewłączone wskaźniki nie są widoczne na panelu dotykowym (tzw. efekt „Dead Front”). Jeśli są włączone, napisy FILTR / OVERHEAT są wyświetlane na czerwono, a wskaźniki świecą na biało.



Funkcje

Funkcje można aktywować poprzez naciśnięcie symbolu na panelu dotykowym lub w aplikacji. Poniżej znajduje się zestawienie 4 najważniejszych funkcji urządzenia Zenia:

 Ogrzewanie powierzchni frontowej	 Szybkie nagrzewanie	 Podgrzewanie	 Szybkie suszenie
Ogrzewanie pow. frontowej: WŁ. Wentylator grzewczy: WYŁ. Wskaźnik: WŁ.	WYŁ. WŁ. WŁ.	WYŁ. WŁ. WŁ.	WYŁ. WŁ. WŁ.
Czas działania: 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Emitowanie przyjemnego, promieniującego ciepła na podczerwień przez zintegrowaną powierzchnię grzewczą ze szklanym frontem	Szybkie nagrzewanie pomieszczenia dzięki równomiernemu rozprowadzaniu ogrzanego powietrza przez szczelinę znajdującą się za szklaną powierzchnią grzewczą	Szybkie podgrzewanie ręczników przez równomierny strumienia ciepłego powietrza od góry	Szybkie suszenie ręczników przez równomierny strumienia ciepłego powietrza od góry



Czas działania funkcji

Czas działania funkcji można dostosować za pomocą aplikacji Zehnder Connect

PL



Tryb Eco do funkcji „Szybkie suszenie”

W aplikacji można ustawić tryb Eco do funkcji „Szybkie suszenie”. Dzięki temu dmuchawa zintegrowanego wentylatora grzewczego pracuje cały czas, ale wymiennik o mocy 1000 W włącza się i wyłącza cyklicznie (3 min włączony / 3 min wyłączony), dzięki temu pobór mocy do suszenia ręczników zmniejsza się o 50%.



Zatrzymanie pracy dmuchawy

Po wyłączeniu wentylatora grzewczego (funkcja „Szybkie nagrzewanie”, „Podgrzewanie” i „Szybkie suszenie”) dmuchawa pracuje jeszcze przez 8 sekund, aby zapobiec nagromadzeniu ciepła w urządzeniu.

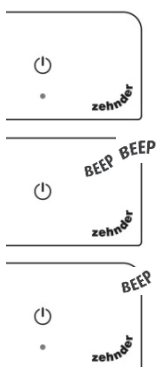


Wybór funkcji

Funkcje „Szybkie nagrzewanie”, „Podgrzewanie” i „Szybkie suszenie” nie mogą być wybrane jednocześnie. Po wybraniu jednej z trzech funkcji w trakcie, gdy inna jest jeszcze aktywna, następuje wyłączenie dotychczasowej i włączenie nowo wybranej funkcji.

Funkcja „Ogrzewanie powierzchni frontowej” może zostać włączona, gdy uruchomiona jest jedna z 3 funkcji.

Tryb czuwania



W normalnym trybie pracy wskaźnik czuwania zawsze się świeci. Wszystkie funkcje można wybrać na panelu dotykowym urządzenia Zenia. Funkcje automatyczne (programów tygodniowych i dziennych) są aktywne.

Po naciśnięciu przycisku czuwania na panelu dotykowym wszystkie wykonywane funkcje zostają zatrzymane (w tym funkcje automatyczne), a wskaźnik czuwania gaśnie (słychać też 2 krótkie sygnały akustyczne). W tym stanie (wyłączenia) na panelu dotykowym nie można wybrać żadnej funkcji.

Ponowne naciśnięcie przycisku czuwania powoduje włączenie urządzenia Zenia (wskaźnik świeci się i słychać krótki sygnał akustyczny) oraz ponowną aktywację funkcji automatycznych. Funkcje wybrane ręcznie na panelu dotykowym muszą zostać ponownie włączone ręcznie.



Wskazówka dla osób niepełnosprawnych

Pod symbolem czuwania znajduje się zagłębienie na palec, które ułatwia znalezienie przycisku osobom niewidzącym i niedowidzącym. Podczas włączania słychać jeden, a podczas wyłączania dwa krótkie sygnały akustyczne, które stanowią udogodnienie dla osób z problemami niedowidzących.



Przełącznik główny

Za pomocą przełącznika głównego umieszczonego w obudowie można odłączyć zasilanie od urządzenia Zenia (np. w celu naprawy przez serwis firmy Zehnder). Należy uważać, aby przypadkowo nie odłączyć zasilania za pomocą przełącznika głównego.



Tryb ogrzewania

Zenia to wielofunkcyjna suszarka do ręczników. Wychodzimy z założenia, że urządzenie Zenia jest eksploatowane w połączeniu z ogrzewaniem pomieszczenia (np. ogrzewaniem podłogowym), które zapewnia podstawowe zapotrzebowanie na ciepło, steruje temperaturą w pomieszczeniu i zapewnia ochronę przed zamarzaniem. Ogrzewanie powierzchni frontowej i szybkie nagrzewanie, dostępne w Zenia, mogą dodatkowo zwiększyć komfort cieplny ze względu na promieniujące ciepło i krótki czas reakcji.



Wentylator grzewczy:

Wentylator grzewczy w modelu Zenia nie jest dopuszczony do stałego ogrzewania, lecz tylko do chwilowego nagrzewania pomieszczenia.

PL

Jednak w określonych warunkach (zapotrzebowanie pomieszczenia na ciepło poniżej 225 W) urządzenie Zenia może być używane jako (jedyne) grzejnik w pomieszczeniu. Porównuje on temperaturę pomieszczenia z temperaturą wymaganą, a następnie w razie potrzeby włącza ogrzewanie powierzchni frontowej w celu osiągnięcia wymaganej temperatury i wyłącza ją po przekroczeniu tej temperatury.

W tym celu należy przełączyć urządzenie Zenia na tryb ogrzewania za pomocą aplikacji Zehnder Connect.



Niebezpieczeństwo zamarznięcia

Jeśli zapotrzebowanie pomieszczenia na ciepło przekracza 225 W, urządzenie Zenia nie może utrzymać odpowiedniej temperatury w pomieszczeniu poprzez ogrzewanie powierzchni frontowej. Jeśli zapotrzebowanie pomieszczenia na ciepło jest znacznie wyższe niż 225 W, może nawet wystąpić niebezpieczeństwo zamarznięcia (np. wodociągu w łazience).



Ustawienia fabryczne trybu ogrzewania

W ustawieniach fabrycznych tryb ogrzewania jest wyłączony.

Wymagana temperatura w pomieszczeniu dla opcji „W domu” jest ustawiona na 24°C.

Wymagana temperatura w pomieszczeniu dla opcji „Nieobecność” jest ustawiona na 20°C.

Obie temperatury są wyświetlane tylko przy aktywnym trybie ogrzewania i można je dostosować za pośrednictwem aplikacji Zehnder Connect.

Wykrywanie wentylacji okiennej

Jeśli Zenia pracuje w trybie ogrzewania, ogrzewanie zostanie wyłączone w razie szybkiego spadku temperatury po otwarciu okna lub drzwi prowadzących do chłodniejszego pomieszczenia. W takim przypadku ogrzewanie powierzchni frontowej Zenia nie będzie pracowało. Po rozpoznaniu zamknięcia okna lub drzwi ogrzewanie powierzchni frontowej Zenia włączy się ponownie.

Tryb automatyczny: programy dzienne i tygodniowe

Aplikacja Zehnder Connect pozwala na zdefiniowanie programów dziennych. Z programów dziennych można później utworzyć programy tygodniowe. Wówczas dla wszystkich funkcji Zenia można ustawić czas rozpoczęcia i pracy.



Ustawienia fabryczne trybu automatycznego

W ustawieniach fabrycznych tryb ogrzewania jest wyłączony i Zenia pracuje jako wielofunkcyjna suszarka do ręczników. Upodobania podczas korzystania z łazienki oraz prysznic są bardzo zróżnicowane. Dlatego wszystkie dni są fabrycznie ustawione tak samo i żadna z 4 funkcji Zenia nie jest zaprogramowana. Należy zatem samemu lub z pomocą instalatora zaprogramować programy dzienne i tygodniowe z odpowiednimi funkcjami za pośrednictwem aplikacji, aby dostosować je do indywidualnych potrzeb.

PL

Po przełączeniu urządzenia Zenia na tryb ogrzewania, program dzienny i tygodniowy będzie już przygotowany. Należy go ewentualnie dostosować z pomocą instalatora za pośrednictwem aplikacji do indywidualnych potrzeb.

Ustawienia fabryczne planu tygodniowego (tryb ogrzewania):

Poniedziałek	Wtorek	Środa	Czwartek	Piątek	Sobota	Niedziela
Dzień roboczy	Dzień roboczy	Dzień roboczy	Dzień roboczy	Dzień roboczy	Weekend	Weekend

Ustawienia fabryczne planów dziennych (tryb ogrzewania):

Godzina (od)	Dzień roboczy	Godzina (od)	Weekend
00:00	Nieobecność	00:00	Nieobecność
05:00	W domu	05:00	W domu
08:30	Nieobecność	23:30	Nieobecność
17:00	W domu		
23:30	Nieobecność		

Wskazówki montażowe dla specjalistów



Instrukcja montażu

W zakresie dostawy urządzenia Zehnder Zenia, oprócz instrukcji obsługi, znajduje się również instrukcja montażu. Specjaliści powinni dokładnie przeczytać oba dokumenty przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia. Wyjaśnienia, zawarte zwłaszcza w tym rozdziale, odnoszą się również do instrukcji montażu.

Instalacja musi zostać przeprowadzona zgodnie z aktualnymi normami i uznanymi zasadami technicznymi obowiązującymi w kraju, w którym grzejnik jest montowany. Na przykład instalacja musi spełniać wymogi aktualnie obowiązujących norm europejskich i krajowych - takich jak CEI 60364.7.701 i NF C15-100 dla Francji oraz VDE 0100 dla Niemiec - a także uznanych zasad technicznych obowiązujących w tych krajach.

- Sieć elektryczna musi być zabezpieczona za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o mocy znamionowej do 30 mA, zwłaszcza w przypadku montażu w wilgotnym pomieszczeniu z wanną lub prysznicem.



Ostrożnie - Ze względów bezpieczeństwa uszkodzone kable zasilające muszą być wymieniane przez producenta, serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.



Ostrożnie - Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie ZENIA zostało wyłączone za pomocą przełącznika głównego.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania na wysokości powyżej 2000 m. Zgodnie z DIN 57100/VDE 100 część 701 w strefie 2 można montować urządzenie bezpośrednio obok wanny lub prysznicza, ale nie nad nimi ani w środku kabiny. Odpowiednią ilustrację można znaleźć w instrukcji montażu. Jednak odnosi się ona tylko do pomieszczenia z wanną.
- Instalacja musi obejmować podłączenie wszystkich biegunów do sieci z odstępem między stykami wynoszącym min. 3 mm.
- Aby zagwarantować **bezpieczeństwo podczas instalacji**, należy:
 - ustawić przedmioty (meble, krzesła itd.) w odległości ok. 50 cm od przodu grzejnika w celu zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza
 - dopilnować, aby dół grzejnika znajdował się przynajmniej 10 do 15 cm nad podłogą
 - zachować odstęp przynajmniej 10 cm między górą grzejnika a dolną półką regału.
 - zastosować odpowiednie śruby mocujące w zależności od właściwości ściany lub przedścianki.
 - uważać, aby grzejnik nie był wystawiany na działanie dużej lub długo utrzymującej się wilgoci.

PL



Uwaga - Aby uniknąć ryzyka przypadkowego skasowania ogranicznika temperatury ochrony, urządzenie nie może być zasilane przez zewnętrzne urządzenie przełączające (timer) lub podłączone do obwodu, który jest okresowo włączany i wyłączany przez urządzenie.

Uruchomienie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Instalację i uruchamianie może przeprowadzać tylko instalator.

Po zainstalowaniu i włączeniu przełącznika głównego specjalista powinien sprawdzić, czy po naciśnięciu panelu dotykowego uruchamiają się 4 funkcje (czy z obszaru wydmuchu wydobywa się ciepłe powietrze? Czy szklana powierzchnia grzewcza nagrzewa się?).

Zaleca się, aby instalator dostosował urządzenie za pomocą aplikacji Zehnder Connect do potrzeb klienta (np. ustawienie czasów działania funkcji, zaprogramowanie programów dziennych i tygodniowych).

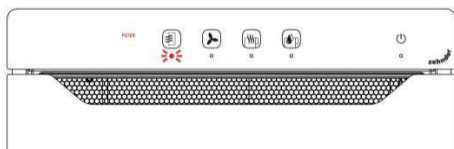
Konserwacja

Czyszczenie filtra

Oslonę filtra w obszarze zasysania urządzenia Zenia nalezy od czasu do czasu wyczyszcic. Ješli zintegrowany wentylator grzewczy przepracuje ponad 80 godzin, pojawi się napis FILTER (patrz krok 1) przypominajacy o czyszczeniu. Zintegrowany wentylator grzewczy bedzie pracowal dalej, ale po przepracowaniu łącznie 100 godzin wyłączy się i bedzie można go włączyć dopiero po wyczyszczeniu filtra i wykonaniu resetu.

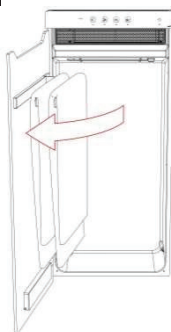
PL

1



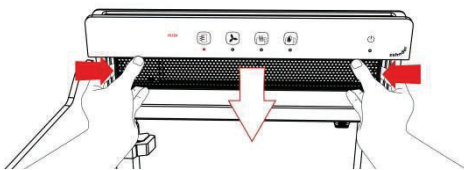
Pojawia się napis **FILTER**, który świeci stale na czerwono. Pierwszy wskaźnik po lewej stronie miga na bialo

2



Otworzyć urządzenie Zenia

3



Zdemontować oslonę filtra (nacisnąć na boczne zaczepy)

4



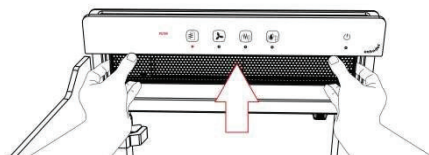
Ostrożnie zdjąć oslonę filtra

5



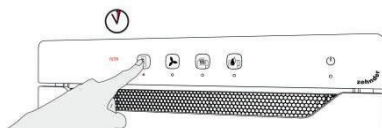
Wyczyścić oslonę filtra wilgotną szmatką lub odkurzaczem

6



Z powrotem zamontować oslonę filtra (zablokować)

7



Nacisnąć i przytrzymać wskaźnik przez **5 sekund**, aż przestanie migać i rozlegnie się sygnał akustyczny. Potem można dalej korzystać z urządzenia Zenia.

Czyszczenie

Szklany front jest bardzo łatwy do czyszczenia, można używać do tego standardowych środków czyszczących do powierzchni szklanych. Podczas czyszczenia zamontowanej obudowy z tworzywa sztucznego należy przestrzegać następujących zasad:

- **Środki czyszczące:** do regularnego czyszczenia używać wyłącznie gąbki lub bawełnianej ściereczki zwilżonej ciepłą wodą i szarym mydłem, alternatywnie łagodnego płynu do czyszczenia na bazie octu (0,1 litra esencji octowej na 5 litrów wody) lub dostępnego w sprzedaży środka do czyszczenia tworzyw sztucznych, zaleca się również stosowanie dostępnych w sprzedaży, antystatycznych środków do czyszczenia tworzyw sztucznych.
- **Test tolerancji:** Przed użyciem należy koniecznie sprawdzić tolerancję w niewidocznym miejscu.
- **Nie stosować:** aby zapobiec zmatowieniu powierzchni z tworzywa sztucznego, do czyszczenia nie używać następujących produktów: benzol, środki zawierające alkohol w stężeniu większym niż 5%, aceton, tetrachlorometan, środki do szorowania, szmatki do szorowania, agresywne środki czyszczące i środki do czyszczenia szyb z rozpylaczem.

PL



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Nigdy nie czyścić urządzenia Zenia bieżącą wodą (np. za pomocą głowicy prysznica).

Usuwanie zakłóceń działania



Zakłócenie działania

Jeśli panel dotykowy nie reaguje na dotyk, należy wyłączyć urządzenie Zenia przełącznikiem głównym na przynajmniej 10 sekund, a następnie ponownie je włączyć. Jeśli zakłócenie działania nadal występuje, należy w miarę możliwości odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej (przełącznik główny wyłączony) i skontaktować się z naszym serwisem

PL



Przegrzanie

W wyniku zakrycia kanałów wentylacyjnych w suszarce Zenia, całkowitego zakrycia szklanej powierzchni grzewczej lub uszkodzenia dmuchawy w zintegrowanym wentylatorze grzewczym może dojść do przegrzania urządzenia.

Jeśli temperatura przekroczy ok. 75°C w zintegrowanym wentylatorze grzewczym lub ok. 85°C w przypadku szklanej powierzchni grzewczej, urządzenie Zenia wyłączy się, a na panelu dotykowym pojawi się komunikat zakłócenia działania OVERHEAT w kolorze czerwonym. Urządzenie włączy się ponownie dopiero po usunięciu przyczyny zakłócenia działania i wykonaniu resetu.



Serwis

Jeśli po upływie godziny komunikat OVERHEAT jest nadal widoczny lub pojawia się wielokrotnie w ciągu kilku godzin, mimo że wszystkie przyczyny zakłóceń zostały usunięte (kroki 2 – 5), należy wyłączyć urządzenie (przełącznik główny) i skontaktować się z naszym serwisem



Brak zasilania

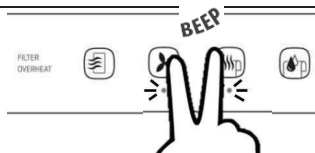
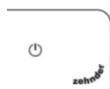
W przypadku braku zasilania urządzenie Zenia wyłączy się. Naciśnięcie przycisku czuwania spowoduje jego ponowne włączenie. Następnie automatyczne programy uruchomią się ponownie. Ewentualne aktywne przed awarią zasilania i ustawione ręcznie funkcje trzeba będzie ponownie wybrać na panelu dotykowym.



Niebezpieczeństwo poparzenia

Jeśli wskaźnik OVERHEAT świeci się, powierzchnie urządzenia Zenia mogą być bardzo gorące i spowodować poparzenia. Należy ostrożnie sprawdzić, czy można wykonać poniższe kroki. Jeśli nie, należy poczekać, aż urządzenie Zenia ostygnie.

Przywracanie ustawień fabrycznych

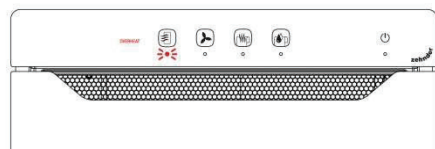


Najpierw należy wyłączyć urządzenie Zenia (wyłączony wskaźnik czuwania). Patrz również rozdział „Tryb czuwania”

Naciśnąć i przytrzymać oba przyciski przez **10 sekund**. Po 5 sekundach oba wskaźniki zaczynają migać i migają aż do zakończenia resetu, co potwierdza krótki sygnał akustyczny. Następnie urządzenie Zenia wraca do ustawień fabrycznych.

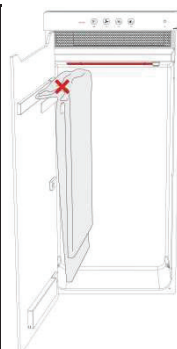
Przegrzanie:

1



Pojawia się napis **OVERHEAT**, który świeci stale na czerwono. Pierwszy wskaźnik pod symbolem ogrzewania powierzchni frontowej miga na białą

2



Sprawdzić, czy obszar wydmuchu nie jest zakryty tekstyliami (np. ręcznikami kąpielowymi)

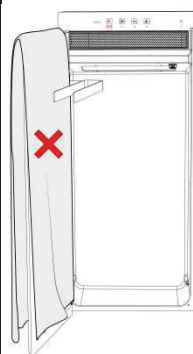
PL

3



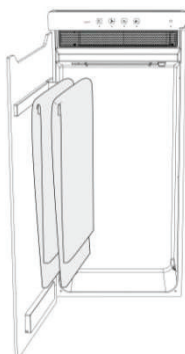
Sprawdzić, czy obszar zasysania nie jest zakryty tekstyliami (np. ręcznikami kąpielowymi)

4



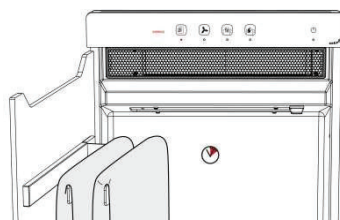
Sprawdzić, czy tekstylia (np. ręczniki kąpielowe) nie zakrywają szklanej powierzchni grzewczej

5



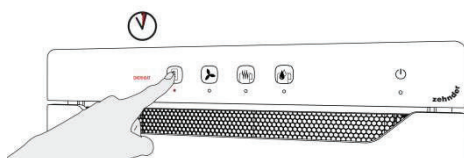
Zdjąć tekstylia, które zakrywają kanały wentylacyjne lub szklaną powierzchnię grzewczą (patrz kroki od 2 do 4), a następnie prawidłowo je zawiesić

6



Pozostawić otwarte drzwi na 5 – 10 minut, aby zapewnić możliwość dalszego chłodzenia urządzenia.

7



Nacisnąć i przytrzymać wskaźnik przez **5 sekund**, aż przestanie migać i rozlegnie się sygnał akustyczny. Potem można dalej korzystać z urządzenia Zenia.

Jeśli komunikat zakłócenia działania nadal się pojawia, oznacza to, że urządzenie jest jeszcze za gorące. Należy poczekać, aż ostygnie i spróbować ponownie później.

Części zamienne / naprawy

W przypadku zakłócenia działania grzejnika lub w sprawie zamawiania części zamiennych należy skontaktować się z instalatorem lub dystrybutorem.

PL

W celu lepszego zrozumienia problemu i szybszej realizacji zapytania prosimy o przygotowanie następujących danych:

- dane z tabliczki znamionowej
- numer artykułu i numer zlecenia grzejnika z rachunku.
- ewentualnie numer wersji aplikacji Zehnder Connect

Obowiązują ogólne warunki sprzedaży i dostaw dla danego kraju.



Aplikacja Zehnder Connect

Więcej informacji można znaleźć w aplikacji Zehnder Connect dostępnej w sklepie App Store (iOS) i Playstore (Android). W aplikacji można ustawić również inne funkcje np. timer czuwania, dane dotyczące budynku, utworzyć konta użytkowników oraz odczytać temperaturę wewnętrzną i wilgotność w pomieszczeniu. Wymagania sprzętowe i programowe patrz Dane techniczne.



Zehnder Smart Home

Urządzenie Zenia można podłączyć poprzez interfejs Comfo RF (radiowy) również do systemu Zehnder Smart Home. Dzięki temu możliwe jest inteligentne połączenie z innymi produktami Zehnder. Pytania dotyczące dostępności należy kierować do dystrybutorów.



Interfejs Bluetooth

Zenia komunikuje się z aplikacją poprzez interfejs Bluetooth Low Energy (BLE). Ten interfejs jest niezwykle energooszczędny, dlatego w urządzeniu Zenia jest włączony na stałe.

Wyłączenie odpowiedzialności, serwis, gwarancja, utylizacja

Wyłączenie odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Odpowiedzialność producenta zostaje wyłączona również wtedy, gdy

- na urządzeniu i jego komponentach wykonano prace niezgodnie z informacjami zawartymi w tej instrukcji.
- gdy na urządzeniu i jego komponentach wykonano prace w niewłaściwy sposób.
- gdy na urządzeniu wykonano prace nieopisane w tej instrukcji, a na ich wykonanie producent nie wydał wyraźnego, pisemnego pozwolenia.
- gdy urządzenie bądź jego komponenty zostały zmienione, przerobione bądź wymontowane bez wyraźnej pisemnej zgody producenta.

PL

Serwis

Po informacje techniczne prosimy zwrócić się do dostawcy urządzenia, ewentualnie do dostępnego na miejscu partnera producenta.

Rękojmia/Gwarancja

Postanowienia dotyczące rękojmi i gwarancji znajdują Państwo w otrzymanych dokumentach zakupu.

We wszelkich sprawach związanych z rękojmią i gwarancją należy zwracać się do sprzedawcy urządzenia.

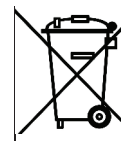
Utylizacja

Przy wycofywaniu starego urządzenia z eksploatacji należy przestrzegać lokalnie obowiązujących ustaw, dyrektyw i norm dotyczących odzysku, recyklingu i utylizacji odpadów.



Recykling

Ten symbol informuje o tym, że produkt nie może być utylizowany razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do odpowiedniego punktu, w którym zagwarantowana będzie prawidłowa utylizacja. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko i zdrowie.



Estimada cliente, estimado cliente:

Ha adquirido un calentador de toallas multifuncional. Este calentador le permitirá guardar, precalentar y secar ropa y toallas, por ejemplo, toallas de baño. Asimismo, podrá utilizar la superficie de calentamiento por infrarrojos y el calefactor integrado para calentar la estancia rápidamente. Estas funciones pueden manejarse directamente desde la pantalla táctil del Zenia.

ES

Con la aplicación para dispositivos iOS y Android, podrá acceder a todas las funciones mediante Bluetooth (Low Energy), incluso desde otras habitaciones. Además, tendrá la posibilidad de regular la temperatura interior (en caso de que también utilice el Zenia como calefacción ambiental), ejecutar funciones de temporizador o incluso ajustar los tiempos de funcionamiento de un programa semanal de manera individual.

Agradecemos la confianza puesta en nosotros y deseamos que disfrute de su nuevo producto.

Contenido

■ Información	Pág. 82
■ Indicaciones de seguridad	Pág. 83
■ Instrucciones de funcionamiento	Pág. 86
■ Instrucciones de montaje para el personal técnico	Pág. 90
■ Puesta en marcha	Pág. 91
■ Mantenimiento (limpieza de filtro)	Pág. 92
■ Solución de averías	Pág. 94
■ Exoneración de responsabilidad, servicio técnico, garantía, eliminación	Pág. 97

Información

Garantice su seguridad en 5 minutos

Estas instrucciones de uso ofrecen importantes indicaciones relativas a la manipulación del aparato, así como advertencias sobre los posibles peligros. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad para poder garantizar un funcionamiento seguro.

Símbolos utilizados



Advertencia / Cuidado

Indicaciones relevantes para la seguridad. Indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones y daños.



Nota

Información importante resaltada.

Indicaciones de seguridad

- **Estado del aparato:** antes de su utilización, debe comprobarse tanto el buen estado como la seguridad operativa del aparato. De lo contrario, no se deberá utilizar el aparato.
- **Tensión:** el aparato funciona con tensión de contacto peligrosa. Por este motivo, no se debe abrir nunca la carcasa.

ES



Peligro de asfixia

No dejar a los niños jugar con las láminas de embalaje, pueden provocar asfixias.

Indicaciones para un funcionamiento seguro

- Mantener alejados o bajo constante supervisión a los niños menores de 3 años.
- Suponiendo que el aparato está colocado o instalado en su lugar de utilización habitual, los niños menores de 8 años solamente podrán conectar y desconectar el aparato si están bajo constante supervisión o bien si se les ha explicado cómo utilizar el aparato de manera segura y conocen los peligros que pudieran surgir. Los niños menores de 8 años no están autorizados a regular el aparato, limpiar el aparato o realizar el mantenimiento.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, así como por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando estén bajo constante supervisión o bien si se les ha explicado cómo utilizarlo de manera segura y los riesgos que pudieran surgir. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños si no cuentan con la debida supervisión.



Cuidado: algunas partes del aparato pueden calentarse excesivamente y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención si hay niños o personas que necesitan especial protección cerca del aparato.



Calentamiento excesivo: evítese obstruir los conductos de aire del Zenia con ropa o toallas o cubrir por completo la superficie de calentamiento de cristal. Esto puede provocar una acumulación de calor en el aparato. Consulte también el capítulo relativo a la solución de averías.

- La versión exclusivamente eléctrica del Zenia solo debe utilizarse con la finalidad para la que ha sido diseñada y no debe emplearse como silla, espejo, espejo, etc. En particular, los niños no deben colgarse de la superficie de calentamiento por infrarrojos de cristal (puertas) que estén abiertas ni de la pantalla táctil, ya que existe el riesgo de que se rompa el cristal.

Datos técnicos

Tenga en cuenta los datos técnicos. Estos se encuentran también en la placa de características ubicada en la carcasa de montaje del calentador de toallas Zenia.

Tensión nominal	230 V~ 50-60 Hz
Potencia nominal total	1225 W
Potencia nominal de la superficie de calentamiento por infrarrojos de cristal	225 W
Potencia nominal del calefactor integrado	1000 W
Grado de protección	IP44 (protección frente a salpicaduras de agua)
Clase de protección eléctrica	II y I (con conductor protector) EN 61140
Vidrio de seguridad de doble templado	B1 Level EN 12600 (superficie de calentamiento de cristal)
Dimensiones Al/An/Pr (marco de montaje en pared delantera)	977 mm/430 mm/150 mm
Dimensiones Al/An/Pr (parte delantera de cristal visible)	1000 mm/450 mm/8 mm
Tamaño máximo de toallas	2 x 140 x 70 cm
Temperatura ambiente	Entre -10 y 60 °C
Humedad ambiental	Entre 10 y 100 % humedad rel.
Temp. máx. superficie de calentamiento de cristal servicio normal	65 °C (desconexión de seguridad a 85 °C)
Temp. máx. calefactor servicio normal	70 °C (desconexión de seguridad a 75 °C)
Aplicación funciona a partir de versión iOS	9.0
Aplicación funciona a partir de versión Android	4.3 y 5.x
Bluetooth funciona a partir de	BLE = Bluetooth 4.0 Low Energy
Cargas del radiador conforme a VDI 6036	Clase de requisitos 2
Montaje junto a bañera/ducha	Zona 2 (DIN 57100/VDE 100 Parte 701)
Diseño ecológico 2018 (UE) 2015/1188 CE	Conformidad
Directiva de baja tensión 2014/35/UE	Conformidad, según EN 60335-1, EN 60335-2-30 y EN 60335 -2-43
Directiva CEM 2014/30/UE	Conformidad
	Conformidad

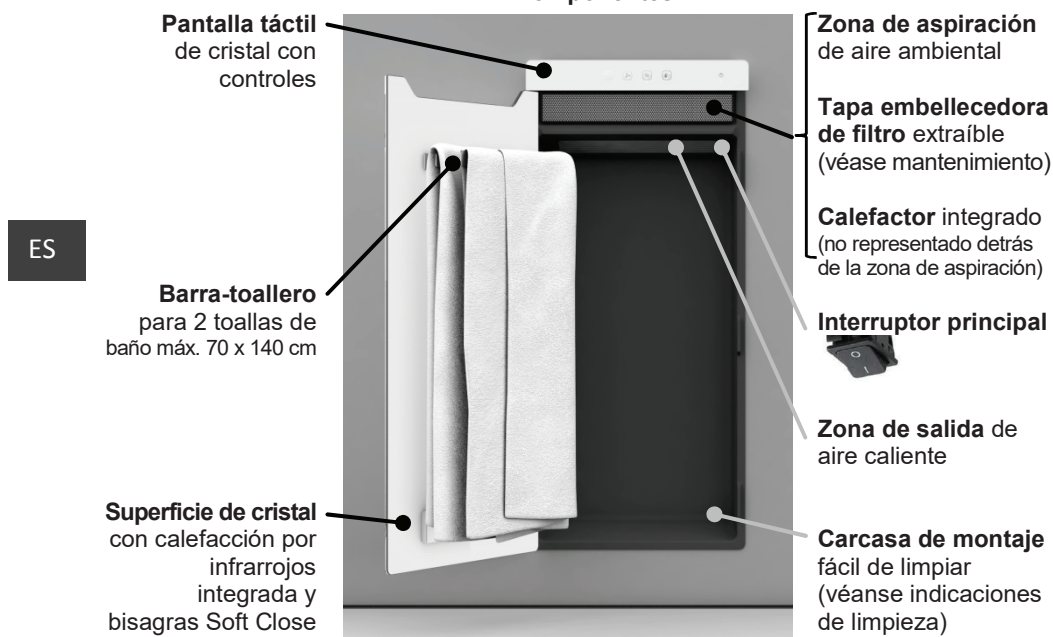
ES

Variantes del producto

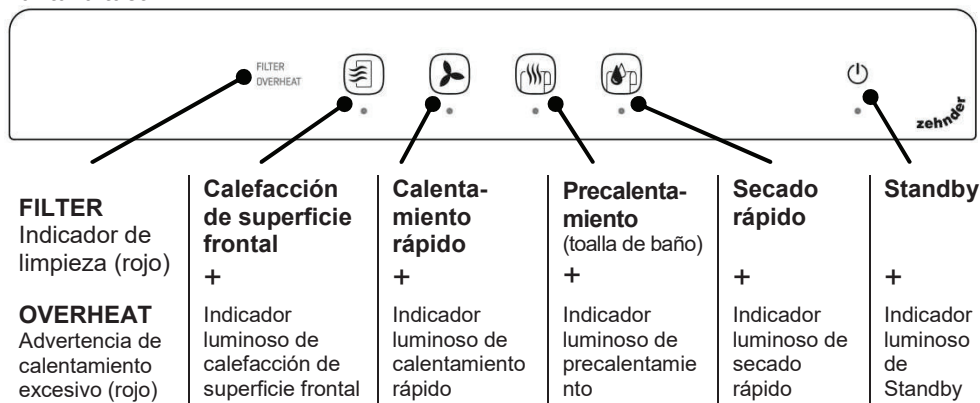


Instrucciones de funcionamiento

Componentes

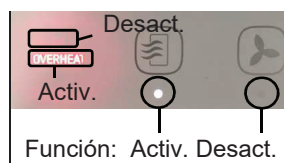


Pantalla táctil



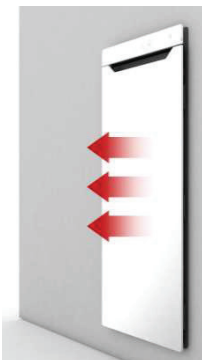
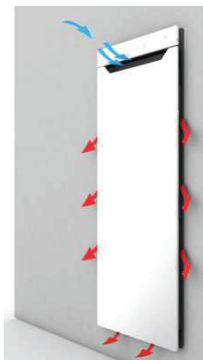
Indicadores luminosos y aviso FILTER/OVERHEAT

Durante el servicio normal, no se ven las palabras de la pantalla táctil ni los indicadores luminosos que no están activados ("Efecto Dead Front"). Cuando se activan, las palabras FILTER/OVERHEAT se iluminan en rojo y los indicadores luminosos, en blanco.



Funciones

Activar las funciones presionando el símbolo correspondiente en la pantalla táctil o en la aplicación. A continuación, se incluye un resumen de las 4 funciones principales del Zenia:

			
Calefacción de superficie frontal	Calentamiento rápido	Precalentamiento	Secado rápido
Calef. de superficie frontal: Activ. Calefactor: Desact. Indicador luminoso: Activ.	Desact. Activ. Activ.	Desact. Activ. Activ.	Desact. Activ. Activ.
Duración: 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Agradable calor por radiación infrarroja a través de la superficie de calentamiento integrada en la puerta de cristal.	Calentamiento rápido de la estancia mediante la distribución uniforme del aire caliente a través de la ranura ubicada tras la superficie de calentamiento de cristal.	Calentamiento rápido de ropa y toallas gracias a la corriente uniforme de aire caliente aplicada desde arriba.	Secado rápido de ropa y toallas gracias a la corriente uniforme de aire caliente aplicada desde arriba.

ES



Duración de las funciones

La duración de las distintas funciones puede adaptarse a través de la aplicación Zehnder Connect.



Modo Eco para la función “Secado rápido”

A través de la aplicación, puede ajustarse un modo Eco para la función “Secado rápido”. Con esta función, el ventilador del calefactor integrado sigue funcionando, pero el registro de calefacción de 1000 W alterna (3 min encendido/3 min apagado). De esta forma, se ahorra el 50 % del consumo de potencia durante el secado de ropa y toallas.

ES



Funcionamiento prolongado del ventilador

Una vez que se para el calefactor (función “Calentamiento rápido”, “Precalentamiento” y “Secado rápido”), el ventilador sigue funcionando 8 segundos más para evitar que el calor se acumule en el aparato.

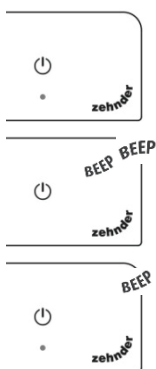


Simultaneidad de funciones

Las funciones “Calentamiento rápido”, “Precalentamiento” y “Secado rápido” no pueden seleccionarse al mismo tiempo. Al seleccionar una de estas tres funciones cuando otra está activa, la función activa se detiene y la nueva función seleccionada comienza inmediatamente.

La función “Calefacción de superficie frontal” puede seleccionarse al mismo tiempo que una de las otras 3 funciones.

Modo Standby



Durante el servicio normal, el indicador luminoso de Standby está siempre encendido. Es posible seleccionar todas las funciones en la pantalla táctil del Zenia. Las funciones automáticas (de programas diarios y semanales) están en marcha.

Al pulsar la tecla de Standby en la pantalla táctil, se detienen todas las funciones activas (incluidas las funciones automáticas) y se apaga el indicador luminoso de Standby (y se oyen 2 pitidos breves). En este estado (Desact.), no se puede seleccionar ninguna función en la pantalla táctil.

Al pulsar de nuevo la tecla de Standby, el Zenia vuelve a conectarse (se ilumina el indicador luminoso y se oye un pitido breve) y las funciones automáticas se reactivan. Las funciones seleccionadas manualmente en la pantalla táctil deben conectarse de nuevo.



Indicación para personas con discapacidad

Bajo en símbolo de Standby, se incluye una muesca dactilar para que las personas con discapacidad visual puedan encontrar la tecla de Standby. Para las personas con discapacidad visual, durante la conexión se emite un pitido breve y durante la desconexión, dos pitidos breves.



Interruptor principal



Mediante el interruptor principal ubicado en la carcasa de montaje, el Zenia puede desconectarse de la corriente (por ejemplo, para que el servicio técnico de Zehnder realice trabajos de reparación). Asegúrese de que no se haya desconectado de la corriente de manera accidental con el interruptor principal.

ES

Modo de calefacción

El Zenia es un calentador de toallas multifuncional. Partimos de la base de que el Zenia se va a utilizar en combinación con un sistema de calefacción ambiental (p. ej., suelo radiante) que cubra la demanda de calor básica, regule la temperatura interior y proteja contra las heladas. De forma adicional, la calefacción de superficie frontal y el calentamiento rápido del Zenia pueden aumentar el confort mediante el calor por radiación y los tiempos de reacción rápidos.



Calefactor:

El calefactor del Zenia solo debe utilizarse para calentar la estancia de manera puntual y no como calefacción permanente.

En determinadas condiciones (demanda de calor de la habitación inferior a 225 W), Zenia también puede utilizarse como radiador (único) en la estancia. Iguala la temperatura de la estancia con la temperatura nominal y, en caso necesario, conecta la calefacción de superficie frontal hasta alcanzar dicha temperatura y la desconecta tras superarla.

Para ello, debe cambiarse el Zenia al modo de calefacción a través de la aplicación Zehnder Connect.



Peligro de daños por helada

En caso de que la estancia presente una demanda de calor superior a 225 W, el Zenia no puede garantizar que se mantenga la temperatura interior deseada con la calefacción de superficie frontal. Si la demanda de calor de la estancia es muy superior a 225 W, podría incluso existir el peligro de daños por helada (p. ej., tuberías de agua del baño).



Ajuste de fábrica del modo de calefacción

En el ajuste de fábrica, el modo de calefacción está desactivado.

La temperatura interior nominal "En casa" está ajustada a 24 °C.

La temperatura interior nominal "Ausente" está ajustada a 20 °C.

Ambas temperaturas aparecen únicamente con el modo de calefacción activado y pueden adaptarse a través de la aplicación Zehnder Connect.

Detección de ventilación a través de las ventanas

Cuando el Zenia se encuentra en modo de calefacción, esta se desconecta en cuanto la temperatura de la estancia baja repentinamente al abrir una ventana o una puerta. En ese caso, la calefacción de superficie frontal del Zenia deja de calentar. Si se detecta que la ventana o la puerta se ha cerrado, la calefacción de superficie frontal del Zenia vuelve a funcionar.

Modo automático: programas diarios y semanales

A través de la aplicación Zehnder Connect, pueden definirse distintos programas diarios.

A partir de los programas diarios pueden crearse programas semanales. Con estos programas, se puede asignar una hora de inicio y una duración a todas las funciones del Zenia.



Ajuste de fábrica del modo automático

En el ajuste de fábrica, el modo de calefacción está desactivado y el Zenia funciona como un calentador de toallas multifuncional. El perfil de uso del baño y los hábitos de ducha pueden ser muy diferentes. Por ello, en el ajuste de fábrica del Zenia, todos los días son iguales y no viene programada ninguna de las 4 funciones. Deberá programar usted mismo, o con ayuda de su empresa especializada, los programas diarios y semanales con las funciones disponibles a través de la aplicación para adaptarlos a sus propias necesidades.

En caso de que cambie el Zenia al modo de calefacción, deberá preparar un programa diario y semanal. Adáptelo usted mismo, o con ayuda de su empresa especializada, a sus necesidades individuales a través de la aplicación.

Ajuste de fábrica de programa semanal (modo de calefacción):

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
Día laboral	Día laboral	Día laboral	Día laboral	Día laboral	Fin de semana	Fin de semana

Ajuste de fábrica de programa diario (modo de calefacción):

Hora (a partir de)	Día laboral	Hora (a partir de)	Fin de semana
00:00	Ausente	00:00	Ausente
05:00	En casa	05:00	En casa
08:30	Ausente	23:30	Ausente
17:00	En casa		
23:30	Ausente		

Instrucciones de montaje para el personal técnico



Instrucciones de montaje

En el alcance del suministro del Zehnder Zenia, se incluyen unas instrucciones de montaje junto con estas instrucciones de uso. El personal técnico debe leer ambos documentos con detenimiento antes de proceder al montaje y la puesta en marcha del aparato. Las explicaciones de este capítulo están especialmente relacionadas con las instrucciones de montaje.

La instalación debe cumplir las normas vigentes y los reglamentos técnicos del país en el que se utiliza el radiador. Por ejemplo, la instalación debe respetar las normas nacionales y europeas aplicables, como la CEI 60364.7.701 y la NF C15-100 para Francia y la VDE 0100 para Alemania.

- La alimentación de corriente debe protegerse mediante un interruptor de corriente de defecto con una corriente nominal de hasta 30 mA, especialmente si el aparato se monta en una estancia húmeda con bañera o ducha.



Cuidado: el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada debe cambiar los cables de alimentación dañados por motivos de seguridad.



Cuidado: antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, asegúrese de desconectar el Zenia pulsando el interruptor principal.

- Este aparato no debe utilizarse en altitudes superiores a 2000 m. Debe montarse en la zona 2 conforme a DIN 57100/VDE 100 Parte 701, es decir, justo al lado de la bañera o la ducha, pero no encima de ella ni en su interior. Las instrucciones de montaje incluyen una ilustración de esto. No obstante, solo se aplica a las estancias con bañera.

ES

- La instalación debe contar con un dispositivo de desconexión de todos los polos con una apertura de contacto de al menos 3 mm.
- Para garantizar la **seguridad de la instalación** debe:
 - colocar los objetos (muebles, sillas, etc.) a una distancia mínima de 50 cm de la parte delantera del radiador para que el aire pueda circular libremente;
 - asegurarse de que la parte inferior del radiador se encuentra a 10-15 cm del suelo como mínimo;
 - dejar al menos 10 cm entre la parte superior del radiador y cualquier balda de estantería;
 - utilizar los tornillos de fijación adecuados para las características de la pared o la pared delantera;
 - asegúrese de que el radiador no esté expuesto a una humedad ambiental elevada o continua.



Precaución: para evitar el riesgo de reinicio accidental del limitador de temperatura de protección, el dispositivo no debe ser alimentado por un dispositivo de conmutación externo (temporizador) o conectado a un circuito que un dispositivo enciende y apaga periódicamente.

Puesta en marcha



Peligro de descarga eléctrica

Solo puede llevar a cabo la instalación y la puesta en marcha del dispositivo una empresa especializada.

Tras instalar y conectar el interruptor principal, el técnico cualificado debe comprobar brevemente si las 4 funciones se ponen en marcha al pulsar la pantalla táctil (¿sale aire caliente por la zona de salida?, ¿se calienta la superficie de calentamiento de cristal?). A continuación, es recomendable que usted o su empresa especializada adapte el aparato a sus necesidades individuales a través de la aplicación Zehnder Connect (p. ej., ajustar la duración de las funciones, definir los programas diarios y semanales).

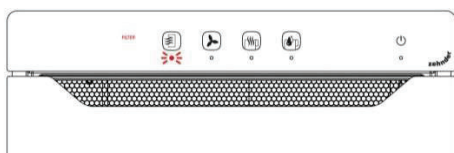
Mantenimiento

Limpieza de filtro

La tapa embellecedora de filtro ubicada en la zona de aspiración del Zenia debe limpiarse de vez en cuando. Tras 80 horas de funcionamiento, el calefactor integrado muestra la palabra **FILTER** a modo de recordatorio (véase el paso 1). El calefactor integrado seguirá funcionando, pero se desactivará tras alcanzar las 100 horas de funcionamiento. Solo podrá volver a utilizarse tras limpiar el filtro y restablecer el aparato.

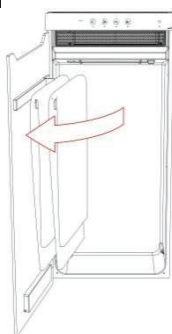
ES

1



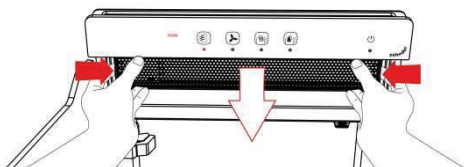
Se muestra la palabra **FILTER** iluminada en rojo de manera permanente. El primer indicador luminoso de la izquierda parpadea en blanco.

2



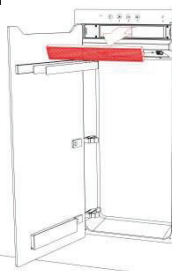
Abrir el Zenia.

3



Desmontar la tapa embellecedora de filtro (presionar las placas laterales).

4



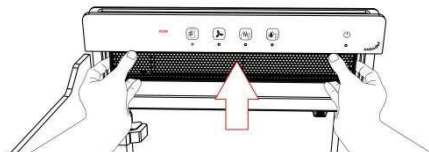
Retirar la tapa embellecedora de filtro con cuidado.

5



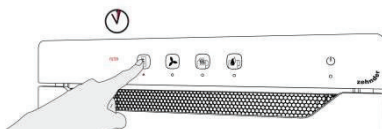
Limpiar la tapa embellecedora de filtro con un trapo húmedo o un aspirador.

6



Volver a montar la tapa embellecedora de filtro (encajar).

7



Pulsar durante **5 segundos** hasta que el indicador luminoso deje de parpadear y se oiga un pitido. El Zenia se pondrá en funcionamiento de nuevo.

Limpieza

La puerta de cristal se puede limpiar con facilidad y con los productos de limpieza habituales para superficies de cristal. Para la limpieza de carcasas de montaje de plástico, deben tenerse en cuenta los siguiente aspectos:

- **Producto de limpieza:** para un mantenimiento periódico, solo debe utilizarse una esponja o un paño de algodón y agua caliente con jabón suave, un limpiador con una concentración baja de vinagre (0,1 litro de esencia de vinagre por cada 5 litros de agua) o un limpiador para plásticos estándar. También es recomendable utilizar uno de los limpiadores antiestáticos para plásticos disponibles en el mercado.
- **Prueba de compatibilidad:** antes de su utilización, debe probarse la compatibilidad en un punto no visible.
- **No usar:** para no deteriorar la superficie de plástico, deben evitarse los siguientes productos a la hora de limpiar: benceno, alcohol con más del 5 %, acetona, tetracloruro de carbono, medios abrasivos, estropajos abrasivos, artículos de limpieza afilados o aerosoles de limpieza para cristal.

ES



Peligro de descarga eléctrica

No limpiar nunca el Zenia con agua corriente (p. ej., con la alcachofa de la ducha).

Solución de averías



Avería

En caso de que la pantalla táctil no reaccione al tocarla, desconecte el Zenia con el interruptor principal durante al menos 10 segundos y vuelva a conectarlo. Si la avería persiste, desconecte el aparato de la red eléctrica (interruptor principal desconectado) si es posible y póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



Calentamiento excesivo

El aparato puede acumular calor si se obstruyen los conductos de aire, si se cubre la superficie de calentamiento de cristal o si falla el ventilador del calefactor integrado.

ES

El Zenia se apaga si la temperatura supera los 75 °C en el calefactor integrado o los 85 °C en la superficie de calentamiento de cristal, y muestra el aviso de avería OVERHEAT en rojo en la pantalla táctil. El aparato volverá a conectarse cuando se haya corregido la causa de la avería y se haya restablecido.



Asistencia

Si el aviso OVERHEAT continúa después de transcurrida una hora, o si aparece varias veces en un intervalo de pocas horas, incluso después de haber eliminado todas las causas posibles (paso 2 – 5), apague el aparato (interruptor principal) y póngase en contacto con nuestro servicio técnico.



Fallo de corriente

Tras un fallo de corriente, el Zenia se apaga. Al pulsar la tecla de Standby, vuelve a conectarse. Después, vuelven a ejecutarse los programas automáticos. Aquellas funciones seleccionadas manualmente en la pantalla táctil que estaban funcionando antes de que se produjera el fallo de corriente deben seleccionarse de nuevo.



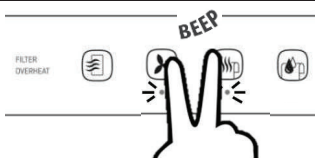
Peligro de quemadura

Cuando el indicador OVERHEAT se enciende, las superficies del Zenia pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Compruebe con cuidado si puede llevar a cabo los siguientes pasos. Si no es posible, espere a que el Zenia se enfríe.

Restablecimiento del ajuste de fábrica



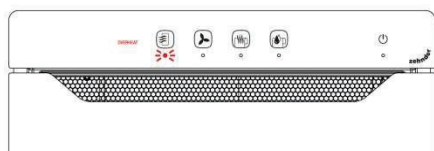
En primer lugar, debe desconectar el Zenia (indicador luminoso de Standby apagado). Véase también en capítulo relativo al modo Standby.



Presione ambas teclas durante **10 segundos**. Tras 5 segundos, ambos indicadores luminosos parpadean hasta que se completa el restablecimiento y se oye un pitido breve de confirmación. El Zenia volverá a funcionar con el ajuste de fábrica.

Calentamiento excesivo:

1



Se muestra la palabra **OVERHEAT** iluminada en rojo de manera permanente. El primer indicador luminoso ubicado bajo el símbolo de la calefacción de superficie frontal parpadea en blanco.

2



Compruebe si la ropa (p. ej., toallas de baño) obstruyen la zona de salida de aire.

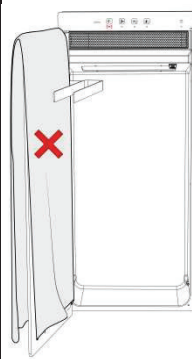
ES

3



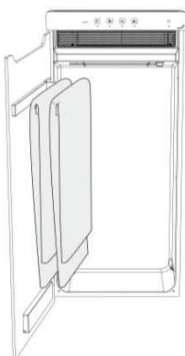
Compruebe si la ropa (p. ej., toallas de baño) obstruyen la zona de aspiración de aire.

4



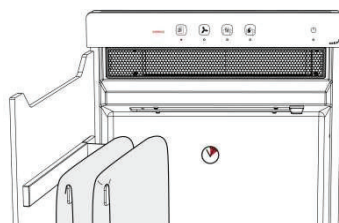
Compruebe si la ropa (p. ej., toallas de baño) cubren la superficie de calentamiento de cristal.

5



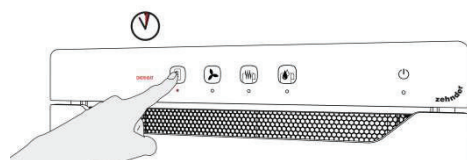
Retire la ropa que cubra los conductos de aire o la superficie de calentamiento de cristal (véanse los pasos 2 a 4) y cuéguela de manera ordenada.

6



Mantenga la puerta abierta entre 5 y 10 minutos para que el dispositivo pueda enfriarse.

7



Pulsar durante **5 segundos** hasta que el indicador luminoso deje de parpadear y se oiga un pitido.

El Zenia se pondrá en funcionamiento de nuevo.

Si el aviso de avería continúa, el aparato sigue estando demasiado caliente. Permita que se siga enfriando e inténtelo de nuevo más tarde.

Piezas de repuesto/repificaciones

En caso de averías funcionales del radiador o para el pedido de piezas de repuesto, diríjase a un instalador cualificado o a un distribuidor.

Para conseguir un mejor entendimiento y procesar su solicitud más rápidamente, tenga la siguiente información a mano:

- los datos de la placa de características;
- el número de artículo y el número de encargo del radiador que figuran en la factura;
- en su caso, el número de versión de la aplicación Zehnder Connect.

ES

Se aplican las condiciones generales de venta y entrega del país en cuestión.



Aplicación Zehnder Connect

Puede encontrar más información en la aplicación Zehnder Connect, que está disponible en la App Store (iOS) y la Playstore (Android). En la aplicación pueden ajustarse más funciones, por ejemplo, el temporizador de Standby, la creación de usuarios, la lectura de la temperatura interior y la humedad ambiental. Para obtener información acerca de los requisitos de hardware y software, consulte los datos técnicos.



Zehnder Smart Home

El Zenia puede integrarse en un sistema Zehnder Smart Home a través de la interfaz Comfo RF (conexión inalámbrica). También permite establecer una conexión inteligente con otros productos de Zehnder. Diríjase a su empresa de distribución para consultar la disponibilidad del producto.



Interfaz Bluetooth

El Zenia se comunica con la aplicación a través de una interfaz Bluetooth Low Energy (BLE). Esta interfaz es extremadamente eficiente desde un punto de vista energético y, por eso, está siempre conectada en el Zenia.

Exoneración de responsabilidad, servicio técnico, garantía, eliminación

Exoneración de responsabilidad

El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una utilización incorrecta del aparato. El fabricante deja de tener responsabilidad:

- En cuanto se ejecuten trabajos en el aparato y sus componentes que incumplan las indicaciones incluidas en las presentes instrucciones de uso.
- En caso de que los trabajos ejecutados en el aparato y sus componentes se realicen incorrectamente.
- En el momento en que se ejecuten trabajos en el aparato no incluidos en las presentes instrucciones de uso y que no estén autorizados expresamente y por escrito por el propio fabricante.
- En caso de que se modifique, altere o desmonte el aparato o sus componentes sin autorización expresa y por escrito del fabricante.

ES

Servicio técnico

Para más información técnica, póngase en contacto con su instalador o con el socio responsable localmente del fabricante.

Garantía

Las normas aplicables de garantía están incluidas en sus documentos de compra. Para cualquier cuestión relacionada con la garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

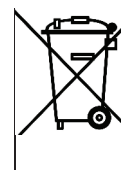
Eliminación

Al poner el aparato antiguo fuera de servicio, respetar las leyes, directivas y normas vigentes localmente relativas a la recuperación, el reciclaje y la eliminación.



Reciclaje

Este símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. Es necesario llevarlo hasta el punto de recogida correspondiente para garantizar su reciclado. Al eliminarlo de manera correcta colabora en la prevención de peligros para el medio ambiente y la salud.



Geachte klant,

U heeft een multifunctionele handdoekwarmer aangeschaft. Hiermee kunt u textiel zoals badhanddoeken opbergen, voorverwarmen en drogen. U geniet eveneens van het infrarood-verwarmingsvlak en de geïntegreerde verwarmingsventilator om de ruimte snel op te warmen. Deze functies kunt u direct op het touchscreen van de Zenia bedienen. Met een app voor iOS en Android heeft u via Bluetooth (Low Energy) toegang tot alle functies, ook vanuit andere ruimtes. Bovendien kunt u de ruimtetemperatuur regelen (als de Zenia ook als ruimteverwarming wordt gebruikt), timerfuncties uitvoeren of zelfs de bedrijfstijden individueel instellen in een weekprogramma.

Wij danken u voor uw vertrouwen en wensen u veel plezier met uw nieuw product.

NL

Inhoud

■ Informatie	p. 98
■ Veiligheidsvoorschriften	p. 99
■ Functieaanwijzing	p. 102
■ Montageaanwijzingen voor de installateur	p. 106
■ Inbedrijfstelling	p. 107
■ Onderhoud (filterreiniging)	p. 108
■ Storingsindex	p. 110
■ Uitsluiting van aansprakelijkheid, klantendienst, garantie, afvoer en verwerking	p. 113

Informatie

5 minuten voor uw veiligheid

Deze gebruikershandleiding geeft belangrijke informatie voor het gebruik van de unit en wijst op mogelijke gevaren. Om een veilig bedrijf te verzekeren, dient u rekening te houden met de veiligheidsvoorschriften.

Gebruikte symbolen



Waarschuwing! / opgelet!

Voor de veiligheid relevante aanwijzingen. Staat voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot letsels en schade kan leiden.



Tip

Belangrijke informatie.

Veiligheidsvoorschriften

- **Toestand van de unit:** Voor het gebruik moeten de voorgeschreven toestand en de betrouwbaarheid van de unit worden gecontroleerd. Als de unit niet in perfecte toestand verkeert, mag ze niet worden gebruikt.
- **Spanning:** De unit werkt met spanning die gevaar inhoudt bij contact. Open de behuizing bijgevolg nooit.



Gevaar voor verstikking!

Laat kinderen niet met de verpakingsfolie spelen, want er bestaat gevaar voor verstikking.

NL

Aanwijzingen voor een veilig bedrijf

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op een veilige afstand worden gehouden, tenzij ze constant onder toezicht staan.
- Kinderen tot 8 jaar mogen de unit alleen in- en uitschakelen wanneer ze onder toezicht staan of op de hoogte werden gebracht van het veilige gebruik van de unit en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben, op voorwaarde dat het toestel in zijn normale gebruikspositie geplaatst of geïnstalleerd is. Kinderen tot 8 jaar mogen het toestel niet afregelen en het toestel niet reinigen of onderhouden.
- Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of in het veilige gebruik van de unit geïnstrueerd zijn en de van de unit uitgaande resterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de unit spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

 **Opgelet-** Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere aandacht is geboden wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

 **Oververhitting** – Vermijd verstopping van de luchtkanalen in de Zenia met textiel of complete afdekking van het verwarmingsoppervlak. Dit kan tot hitteaccumulatie in de unit leiden. Zie ook het hoofdstuk Storingsindex

NL

- De Zenia in zuiver elektrische uitvoering mag alleen in gebruik worden genomen voor het doel waarvoor hij bedoeld is en mag nooit worden gebruikt als stoel, speelgoed, ladder, enz.
Meer bepaald mogen kinderen niet aan het geopende infrarood-verwarmingsoppervlak (deur) of het touchscreen hangen, want dan bestaat er gevaar voor glasbreuk.

Technische gegevens

Neem de technische gegevens door. Deze bevinden zich deels op de typeplaat op de inbouwbehuizing van de handdoekwarmer Zenia.

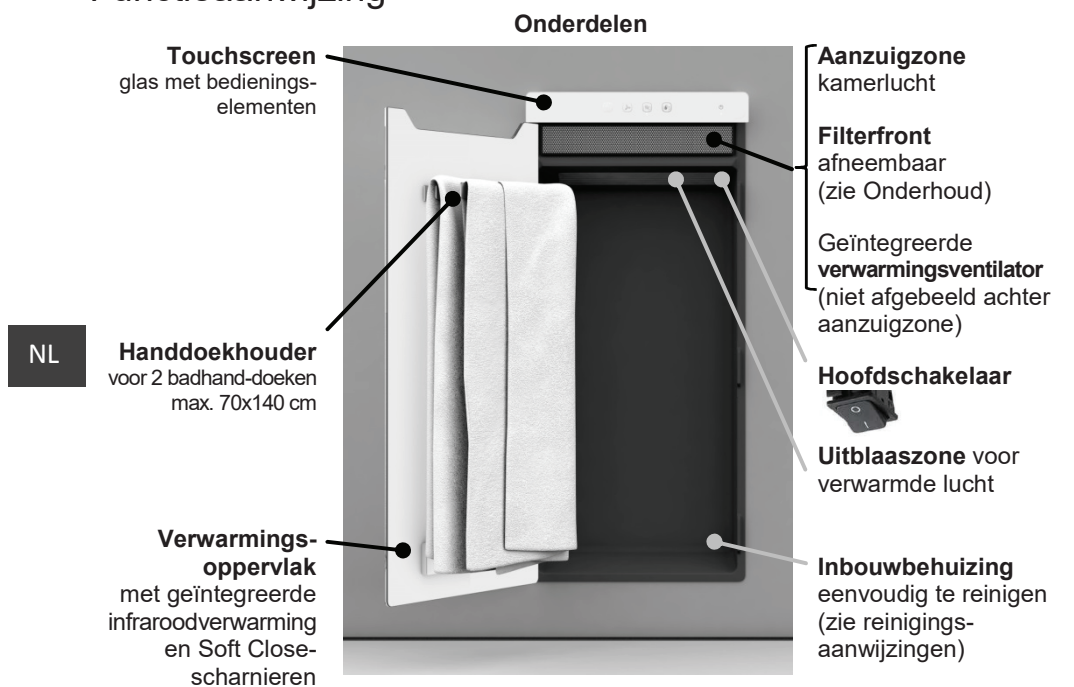
Voedingsspanning	230 V~ 50-60 Hz
Nominaal vermogen totaal	1225 W
Nominaal vermogen infrarood-verwarmingsoppervlak	225 W
Nominaal vermogen geïntegreerde verwarmingsventilator	1000 W
Beschermingsklasse	IP44 (tegen spatwater beschermd)
Elektrische beschermingsklasse	II en I (met aarddraad) EN 61140
Veiligheidsglas dubbel gehard	B1 Level EN 12600 (verwarmingsoppervlak)
Massa H/B/D (montageframe voorwand)	977 mm / 430 mm / 150 mm
Massa H/B/D (zichtbaar verwarmingsoppervlak)	1000 mm / 450 mm / 8 mm
Maximale handdoekgrootte	2 x 140 x 70 cm
Omgevingstemperatuur	-10... 60 °C
Omgevingsvochtigheid	10... 100 % rel. vochtigheid
Max. temp. verwarmingsoppervlak normaal bedrijf	65 °C (veiligheidsuitschakeling bij 85 °C)
Max. temp. verwarmingsventilator normaal bedrijf	70°C (veiligheidsuitschakeling bij 75°C)
App functioneert vanaf iOS versie	9.0
App functioneert vanaf Android versie	4.3 en 5.x
Bluetooth functioneert vanaf	BLE = Bluetooth 4.0 low energy
Radiatorbelastingen volgens VDI 6036	Vereistenklasse 2
Montage naast badkuip/douche	Zone 2 (DIN 57100/VDE 100 deel 701)
Ecodesign 2018 (EU) 2015 / 1188	Conform
CE	Conform, gekeurd volgens EN 60335-1, EN 60335-2-30 en EN 60335 -2-43
Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU	Conform
EMC-richtlijn 2014/30/EU	Conform

NL

Productvarianten



Functieaanwijzing



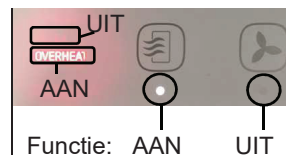
Touchscreen

FILTER Reinigingsaan- wijzing (rood)	Frontvlak- verwarming +	Snel- verwarming +	Voorver- warmen (badhanddoek) +	Snel drogen +	Stand-by +	
OVERHEAT Oververhittings- waarschuwing (rood)	Indicator- lampje Frontvlak- verwarming	Indicator- lampje Snel- verwarming	Indicator- lampje Voorverwar- men	Indicator- lampje Snel drogen	Indicator- lampje Stand-by	



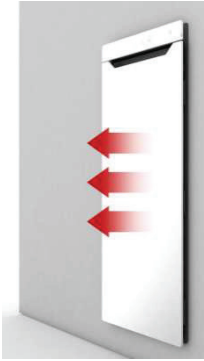
Indicatorlampjes en FILTER / OVERHEAT-melding

In normaal bedrijf zijn de letters op het touchscreen en ook de niet-gekoppelde indicatorlampjes niet zichtbaar (zogenaamd "Dead Front-effect"). Als ze gekoppeld zijn, lichten de letters FILTER / OVERHEAT rood op, de indicatorlampjes lichten wit op.



Funcities

Activeer de functies door op het symbool op het touchscreen te drukken of door op het symbool in de app te drukken. Hierna een overzicht van de 4 belangrijkste functies van de Zenia:

 Frontvlak-verwarming	 Snel opwarmen	 Voorverwarmen	 Sneldrogen
Frontvlakverw.: AAN Verwarmingsventilator: UIT Indicatorlampje: AAN	UIT AAN AAN	UIT AAN AAN	UIT AAN AAN
Looptijd: 20 min	20 min	5 min	60 min
			
Aangename infrarood-stralingswarmte door geïntegreerd infrarood-verwarmingsoppervlak	Snelopwarming van de ruimte door gelijkmatige verdeling van de opgewarmde lucht via spleet achter verwarmingsoppervlak	Snelle opwarming van textiel door gelijkmatig warme luchtstroom langs boven	Snel drogen van textiel door gelijkmatig warme luchtstroom langs boven



Looptijden van de functies

De looptijden van de functies kunnen worden aangepast met de Zehnder Connect-app



Eco-modus voor functie "Sneldrogen"

Met de app kan voor de functie "Sneldrogen" een Eco-modus worden ingesteld. Met deze functie blijft de blazer van de geïntegreerde verwarmingsventilator draaien, maar het 1000 W verwarmingsregister pulseert (3 min aan / 3 min uit). Op die manier wordt 50% van het stroomverbruik bespaard voor het drogen van textiel.



Blazeruitloop

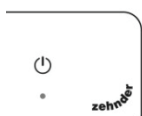
Na gebruik van de verwarmingsventilator (functie "Snel opwarmen", "Voorverwarmen" en "Sneldrogen") blijft de blazer nog 8 seconden draaien, zodat de hitte zich niet kan opstapelen in de unit.



Gelijktijdigheid van functies

De functies "Snel opwarmen", "Voorverwarmen" en "Sneldrogen" kunnen niet tegelijk worden geselecteerd. Als een van deze drie functies wordt geselecteerd terwijl een andere van de drie functies nog actief is, wordt de actieve functie gestopt en wordt de nieuw gekozen functie onmiddellijk gestart. De functie "Frontvlakverwarming" kan samen met een van de 3 andere functies worden geselecteerd.

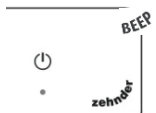
Stand-bymodus



In normaal bedrijf is het stand-by-indicatorlampje altijd aan. Alle functies kunnen worden geselecteerd op het touchscreen van de Zenia. Automatische functies (op basis van week- en dagprogramma's) zijn actief.



Door op de stand-by-toets op het touchscreen te drukken, worden alle lopende functies gestopt (ook de automatische functies) en gaat het stand-by-indicatorlampje uit (en zijn 2 korte pieptonen te horen). In deze toestand (Uit) kunnen geen functies op het touchscreen worden geselecteerd.



Door nogmaals op de stand-by-toets te drukken, schakelt de Zenia weer in (indicatorlampje licht op en korte pieptoon) en worden de automatische functies opnieuw geactiveerd. Handmatig op het touchscreen geselecteerde functies moeten opnieuw handmatig worden ingeschakeld.



Aanwijzing voor mensen met een beperking

Voor mensen met een visuele beperking bevindt zich onder het stand-bysymbool een vingerholte om deze toets te vinden, daarnaast wordt bij het inschakelen een korte pieptoon weergegeven en bij het uitschakelen twee korte pieptonen.



Hoofdschakelaar

Met de hoofdschakelaar in de inbouwbehuizing kan de Zenia stroomloos worden geschakeld (bijv. voor reparatiewerken door Zehnder Service).



Zorg ervoor dat de stroom niet per vergissing op de hoofdschakelaar wordt uitgeschakeld.

Verwarmingsmodus

De Zenia is een multifunctionele handdoekwarmer. We gaan ervan uit dat de Zenia in combinatie met een ruimteverwarming wordt gebruikt (bijv. vloerverwarming) die de basisbehoefte aan warmte dekt, de ruimtetemperatuur regelt en instaat voor de vorstbescherming. De frontvlakverwarming en de snelopwarming van de Zenia kunnen door hun stralingswarmte en snelle reactietijden het comfort extra verhogen.



Verwarmingsventilator:

De verwarmingsventilator in de Zenia is niet toegelaten voor permanente verwarming, enkel voor puntsgewijze verwarming van de ruimte.

In bepaalde omstandigheden (warmtebehoefte van de ruimte kleiner dan 225 W) kan de Zenia ook als (enige) radiator in de ruimte worden gebruikt. Hij vergelijkt de temperatuur van de ruimte met de ingestelde temperatuur en schakelt indien nodig de frontvlakverwarming in om de gewenste temperatuur te bereiken. Wanneer de gewenste temperatuur wordt overschreden, wordt de frontvlakverwarming weer uitgeschakeld.

NL

Daartoe moet de Zenia via de Zehnder Connect-app naar de verwarmingsmodus worden geschakeld.



Gevaar voor vorstschade

Wanneer de ruimte een warmtebehoefte heeft van meer dan 225 W, kan de Zenia met de frontvlakverwarming niet meer verzekeren dat de gewenste ruimtetemperatuur wordt aangehouden. Wanneer de warmtebehoefte van de ruimte veel groter is dan 225 W, kan er zelfs gevaar voor vorstschade (bijv. waterleiding in de badkamer) bestaan.



Fabrieksinstelling verwarmingsmodus

In de fabrieksinstelling is bedrijf in de verwarmingsmodus gedeactiveerd.

De "Thuis" gewenste kamertemperatuur is ingesteld op 24 °C.

De "Afwezig" gewenste kamertemperatuur is ingesteld op 20 °C.

Beide temperaturen verschijnen alleen bij geactiveerde verwarmingsmodus en kunnen worden aangepast met de Zehnder Connect-app.

Herkenning van raamventilatie

Als de Zenia zich in de verwarmingsmodus bevindt, wordt de verwarming uitgeschakeld zodra door het openen van het raam of een deur naar een koude ruimte de temperatuur in de ruimte snel daalt. In dit geval verwarmt de frontvlakverwarming van de Zenia niet meer. Als het sluiten van het raam of de deur wordt herkend, verwarmt de frontvlakverwarming van de Zenia weer.

Automatisch bedrijf: dagprogramma's en weekprogramma's

Met de Zehnder Connect-app kunnen individuele dagprogramma's worden gedefinieerd.

Op basis van de dagprogramma's kunnen dan weekprogramma's worden opgesteld.

Daarbij kunnen alle functies van de Zenia worden voorzien van een starttijd en een duur.



Fabrieksinstelling automatisch bedrijf

In de fabrieksinstelling is bedrijf in de verwarmingsmodus gedeactiveerd en werkt de Zenia als multifunctionele handdoekwarmer. Het gebruiksprofiel van de badkamer en de douchegewoontes zijn zeer verschillend. Daarom is in de fabrieksinstelling elke dag gelijk geprogrammeerd en zijn geen van de 4 Zenia-functies geprogrammeerd. U dient zelf, aan de hand van uw individuele behoeften of met de hulp van uw installateur, de dag- en weekprogramma's via de app te programmeren met de gewenste functies.

Als u de Zenia naar de verwarmingsmodus schakelt, is een dag- en weekprogramma voorbereid. Dit dient u eventueel met de hulp van uw installateur via de app aan te passen aan uw individuele behoeften.

NL

Weekplan (verwarmingsmodus) fabrieksinstelling:

Maandag	Dinsdag	Woensdag	Donderdag	Vrijdag	Zaterdag	Zondag
Werkdag	Werkdag	Werkdag	Werkdag	Werkdag	Week-end	Week-end

Dagplannen (verwarmingsmodus) fabrieksinstelling:

Tijd (vanaf)	Werkdag	Tijd (vanaf)	Weekend
00:00	Afwezig	00:00	Afwezig
5:00	Thuis	5:00	Thuis
8:30	Afwezig	23:30	Afwezig
17:00	Thuis		
23:30	Afwezig		

Montageaanwijzingen voor de installateur



Montagevoorschrift

In de leveringsomvang van de Zehnder Zenia bevindt zich naast deze gebruikershandleiding ook een montagevoorschrift. Als installateur dient u beide documenten aandachtig door te nemen voor u met de montage en ingebruikname begint. De toelichtingen in dit hoofdstuk hebben specifiek betrekking op het montagevoorschrift.

De installatie moet voldoen aan de geldende normen en erkende vakregels van het land waar de radiator wordt geïnstalleerd. Zo moet de installatie voldoen aan de geldende Europese en nationale normen – zoals CEI 60364.7.701 en NF C15-100 voor Frankrijk en VDE 0100 voor Duitsland - en moet ze voldoen aan de erkende vakregels.

- De stroomvoorziening moet via een stroomverbreker met een nominale stroom tot 30 mA beveiligd zijn, in het bijzonder bij montage in een natte ruimte met badkuip of douche.

 **Opgelet-** Beschadigde voedingskabels moeten om veiligheidsredenen worden vervangen door de fabrikant, diens klantendienst of een degelijk gekwalificeerde persoon.

 **Opgelet-** Controleer voor u met enigerlei onderhoudswerken begint of de ZENIA uitgeschakeld is door op de hoofdschakelaar te drukken.

- Deze unit is niet geschikt voor gebruik op een hoogte boven 2.000 m. Ze mag in Zone 2 volgens DIN 57100/VDE 100 deel 701 worden gemonteerd, dus direct naast de badkuip of douche, maar niet erboven of erin. In het montagevoorschrift vindt u daartoe een afbeelding. Deze geldt echter alleen voor een ruimte met badkuip.
- De installatie moet een scheidingsinrichting op alle polen omvatten met een contactopening van ten minste 3 mm.
- Voor de gewaarborgde **veiligheid van de installatie** dient u:
 - Voorwerpen (meubels, stoelen, enz.) ten minste ca. 50 cm van de voorzijde van de radiator te plaatsen, zodat de lucht ongehinderd kan circuleren
 - Erop te letten dat de onderzijde van de radiator zich ten minste 10 tot 15 cm boven de vloer bevindt
 - Ten minste 10 cm vrij te laten tussen de bovenzijde van de radiator en een legplank.
 - Geschikte bevestigingsschroeven te gebruiken overeenkomstig de toestand van de muur of voorwand.
 - Erop te letten dat de radiator niet wordt blootgesteld aan hoge of aanhoudende kamervochtigheid.

NL

 **Let op** - Om te voorkomen dat de beveiligingstemperatuurbegrenzer per ongeluk wordt gereset, mag het apparaat niet worden gevoed door een extern schakelapparaat (timer) of worden aangesloten op een circuit dat periodiek wordt in- en uitgeschakeld door een apparaat.

Ingebruikname

 **Gevaar voor elektrische schok**
De installatie en ingebruikname mogen alleen worden uitgevoerd door een installateur.

Na de installatie en het inschakelen van de hoofdschakelaar moet de installateur kort testen of de 4 functies starten door op het touchscreen te drukken (komt er warme lucht in de uitblaaszone? wordt het verwarmingsoppervlak warm?).

Het is aan te bevelen dat u of uw installateur vervolgens via de Zehnder Connect-app de individuele aanpassingen aan uw behoeften uitvoert (bijv. looptijden van functies instellen, dag- en weekprogramma's programmeren).

Onderhoud

Filterreiniging

Het filterfront in de aanzuigzone van de Zenia moet nu en dan worden schoongemaakt. Na 80 bedrijfsuren van de geïntegreerde verwarmingsventilator verschijnen de letters **FILTER** ter herinnering (zie stap 1). De geïntegreerde verwarmingsventilator blijft eerst nog draaien, maar wordt na in totaal 100 bedrijfsuren gedeactiveerd en kan vervolgens pas weer worden gebruikt na reiniging van de filter en na een reset.

NL Letters FILTER verschijnen constant rood. Eerste indicatorlampje links knippert wit	2 Open de Zenia
3 Demonteer filterfront (op zijdelingse grendel drukken)	4 Neem filterfront voorzichtig af
5 Reinig filterfront met vochtige doek of stofzuiger	6 Zet filterfront terug (vergrendelt)
	7 Druk 5 seconden in tot indicatorlampje niet meer knippert en pieptoon te horen is. Daarna werkt de Zenia verder.

Reiniging

Het verwarmingsoppervlak kan zeer eenvoudig en met gangbare reinigingsmiddelen voor glazen oppervlakken worden schoongemaakt. Voor het schoonmaken van de kunststof-inbouwbehuizing moet echter met het volgende rekening worden gehouden:

- **Reinigingsmiddel:** voor een regelmatig onderhoud volstaat een spons of katoenen doek en warm water met zachte zeep, als alternatief zachte azijnreiniger (0,1 liter azijn essence op 5 liter water) of gebruik de traditionele kunststofreinigers. Eveneens aan te bevelen zijn in de handel verkrijgbare antistatische kunststofreinigers.
- **Verdraagbaarheid testen:** Voor het gebruik moet de verdraagbaarheid altijd worden getest op een niet-zichtbare plaats.
- **Niet gebruiken:** om vertroebeling van het kunststofoppervlak te voorkomen, moeten de volgende reinigingsmiddelen absoluut worden vermeden: benzeen, alcohol van meer dan 5%, aceton, koolstoftetrachloride, schuurmiddelen, schuurdoeken, scherpe reinigingsmiddelen en sproeireinigers voor glas.

NL



Gevaar voor elektrische schok

Reinig de Zenia nooit met stromend water (bijv. uit de douchekop).

Storingsindex



Storing

Als het touchscreen niet meer op aanrakingen reageert, schakelt u de Zenia gedurende minstens 10 seconden uit aan de hoofdschakelaar en vervolgens weer in. Als de storing nog steeds optreedt, ontkoppelt u de unit indien mogelijk van het stroomnet (hoofdschakelaar uit) en neemt u contact op met onze klantendienst



Oververhitting

Door verstopping van de luchtkanalen in de Zenia, door volledige afdekking van het verwarmingsoppervlak of door een defect van de blazer in de geïntegreerde verwarmingsventilator kan er hitteaccumulatie in de unit optreden.

NL

Bij temperaturen boven ca. 75 °C in de geïntegreerde verwarmingsventilator of boven ca. 85 °C in het verwarmingsoppervlak schakelt de Zenia uit en verschijnt op het touchscreen de rode storingsmelding OVERHEAT. De unit schakelt pas weer in wanneer u de oorzaak van de storing heeft verholpen en een reset heeft uitgevoerd.



Service

Wanneer de melding OVERHEAT na een uur nog steeds wordt weergegeven of binnen enkele uren regelmatig optreedt hoewel u alle oorzaken heeft verholpen (stap 2 - 5), schakelt u de unit uit (hoofdschakelaar) en neemt u contact op met onze klantendienst



Stroomuitval

Na een stroomuitval schakelt de Zenia uit. Door op de stand-bytoets te drukken, wordt de Zenia weer ingeschakeld. Daarna werken de automatische programma's verder. Eventueel handmatig op het touchscreen geselecteerde functies die actief waren voor de stroomuitval, moeten opnieuw worden geselecteerd.



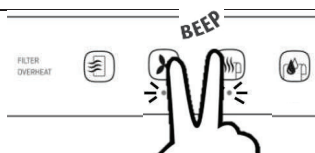
Verbrandingsgevaar

Wanneer de indicator OVERHEAT oplicht, kunnen oppervlakken van de Zenia zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Controleer voorzichtig of u de volgende stappen kunt uitvoeren. Als dit niet het geval is, laat u de Zenia eerst afkoelen.

Weer op fabrieksinstelling zetten



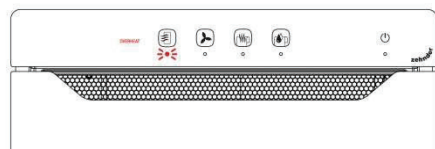
Schakel de Zenia eerst naar de uit-toestand (stand-by-indicatorlampje uit). Zie ook hoofdstuk "Stand-bymodus"



Druk **10 seconden** op beide toetsen. Na 5 seconden knipperen beide indicatorlampjes tot de reset voltooid is en ter bevestiging een korte pieptoon te horen is. Daarna werkt de Zenia weer met de fabrieksinstelling.

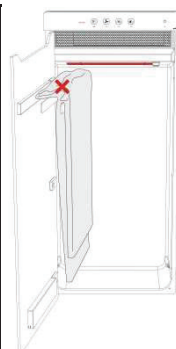
Oververhitting:

1



Letters **OVERHEAT** verschijnen constant rood.
Eerste indicatorlampje onder symbool voor
frontvlakverwarming knippert wit

2



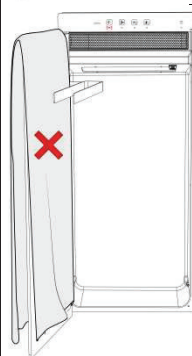
Controleer of textiel
(bijv.
badhanddoeken) de
uitblaaszone
verstopen

3



Controleer of textiel (bijv.
badhanddoeken) de
aanzuigzone verstopen

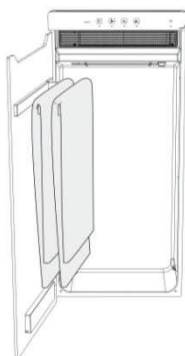
4



Controleer of textiel
(bijv.
badhanddoeken)
het

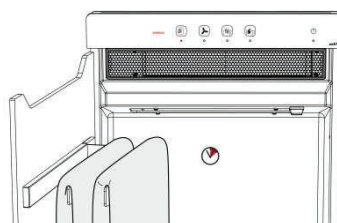
verwarmingsoppervlak bedekken

5

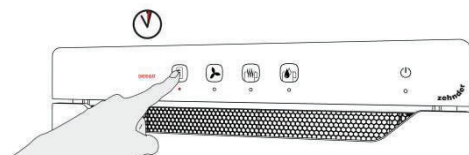


Verwijder het textiel dat de
luchtkanalen of het
verwarmingsoppervlak
bedekt (zie stap 2 tot 4) en
hang het textiel netjes op

6



Wacht 5 - 10 minuten met geopende
deur om de unit verder te laten
afkoelen.



7

Druk **5 seconden** in tot indicatorlampje niet
meer knippert en pieptoon te horen is.
Daarna werkt de Zenia verder.

NL

Wanneer de storingsmelding daarna nog verschijnt, is de unit nog te heet. Laat de unit afkoelen en probeer later opnieuw.

Reserveonderdelen / reparaties

Bij bedrijfsstoringen van de radiator of om reserveonderdelen te bestellen neemt u contact op met uw installateur of verkoper.

Voor een goed begrip en een snelle verwerking van uw aanvraag dient u de volgende gegevens bij de hand te houden:

- de informatie van de typeplaat
- het artikelnummer en het bestelnummer van de radiator op uw factuur.
- evt. het versienummer van de Zehnder Connect-app

De algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden voor het respectievelijke land zijn van toepassing.

NL



Zehnder Connect-app

Meer informatie is vermeld in de Zehnder Connect-app, die te vinden is in de App Store (iOS) en de Playstore (Android). In de app kunnen nog andere functies worden ingesteld, bijv. stand-bytimer, aanmaken van gebruikers, informatie over het gebouw, aflezen van ruimtetemperatuur en -vochtigheid. Hard- en softwarevereisten zie Technische gegevens.



Zehnder Smart Home

De Zenia kan via de Comfo RF (draadloze) interface ook worden geïntegreerd in een Zehnder Smart Home-systeem. Op die manier is intelligente koppeling met andere Zehnder-producten mogelijk. Voor meer informatie over de beschikbaarheid neemt u contact op met uw Zehnder-verkooporganisatie.



Bluetooth-interface

De Zenia communiceert met de app via een Bluetooth Low Energy (BLE)-interface. Deze interface is zeer energiezuinig en daarom altijd ingeschakeld op de Zenia.

Uitsluiting van aansprakelijkheid, klantendienst, garantie, afvoer en verwerking

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door ondoelmatig gebruik van de unit. De aansprakelijkheid van de fabrikant geldt verder niet

- wanneer werken aan de unit en zijn componenten in tegenspraak met de informatie in deze gebruikershandleiding worden uitgevoerd.
- wanneer werken aan de unit en zijn componenten onvakkundig worden uitgevoerd.
- wanneer werken aan de unit worden uitgevoerd die niet beschreven zijn in deze gebruikershandleiding, en deze werken niet uitdrukkelijk en schriftelijk door de fabrikant werden goedgekeurd.
- wanneer de unit of componenten in de unit zonder uitdrukkelijke, schriftelijke toelating van de fabrikant werden gewijzigd, aangepast of verwijderd.

NL

Klantendienst

Voor technische inlichtingen neemt u contact op met uw installateur of met de voor u bevoegde partner van de fabrikant.

Garantie

De garantievoorwaarden vindt u in uw aankoopdocumenten.

Voor alle garantieaangelegenheden neemt u contact op met uw verkoper.

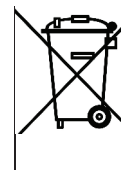
Afvoer en verwerking

Wanneer de oude unit buiten bedrijf wordt genomen, dient u de lokaal geldende wetten, richtlijnen en normen voor recycling, hergebruik, afvoer en verwerking na te leven.



Recycling

Dit symbool wijst erop dat het product niet met het huishoudelijk afval mag worden meegegeven. Het moet naar een geschikt verzamelpunt worden gebracht waar de verdere verwerking verzekerd is. Door uw bijdrage aan de juiste afvoer en verwerking helpt u om milieu- en gezondheidsschade te voorkomen.





DE	Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten
EN	Subject to change without notice, errors excepted
FR	Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs
IT	Con riserva di modifiche tecniche ed errori
PL	Zmiany techniczne i błędy zastrzeżone
ES	Sujeto a modificaciones técnicas y posibles errores
NL	Technische wijzigingen en fouten voorbehouden